

## El modisto Saint - Laurent, en Palma

PARA DESCANSAR UNOS DIAS

París, 9. — El modisto francés Yves Saint-Laurent ha salido de París, por vía aérea, con destino a Palma de Mallorca para pasar «unos días de descanso».

Saint-Laurent ha sufrido un desequilibrio nervioso y a consecuencia del mismo fue licenciado del Ejército poco después de ser llamado a filas en septiembre pasado. Ha estado sometido a tratamiento en una clínica particular en las afueras de París. Efe.



# Baleares

El diario de más circulación en el Archipiélago

Palma, Martes día 10 de Enero de 1961

Redacción y Administración: DANUS 2  
Teléfonos:  
Redacción: 12078  
Admón.: 21745  
AÑO XXIII - N.º 6.442  
PRECIO: 1'50 Pts.  
Suscripción mensual: 19 PESETAS

DEPOSITO LEGAL  
P. M. 5 - 1958

# Francia dijo «sí» a de Gaulle

LA GRAN FIESTA DE REYES DE «BALEARES»



Es difícil la elección cuando a una niña se le coloca ante una montaña de muñecas y muñecos y se le dice: «Coge el que más te guste: Es tuyo». Y así tenemos a esta pequeña que, si bien con sus manitas aprisiona la muñeca que más le llamó la atención, dirige su mirada hacia las demás, ante el temor de dejarse otra mucho más bonita. El trascendental momento que recoge este grabado se repitió cientos de veces a lo largo del gran festival de Reyes que celebró «BALEARES» el pasado domingo.

(Véase información del acto en páginas interiores).

## ENDURECIMIENTO DEL CONFLICTO BELGA

BRUSELAS (Crónica, por teléfono, de nuestro corresponsal, JESUS VALLE). «¿Hacia una huelga de trincheras?». Esta es la pregunta que se hace hoy el diario «L'Unité», órgano de los sindicatos socialcristianos. Efectivamente, al cabo de la tercera semana de huelgas, todo el mundo reconoce el endurecimiento de las distintas posiciones con el sesgo de inusitada violencia que toma el conflicto. No solo es la muerte de uno de los heridos de los sucesos de Lieja sino, como ha dicho el primer ministro Eyskens «la ola criminal de actos de sabotaje y de atentados que se producen en ciertas regiones del país y que según los informes de las autoridades locales parecen partir de un plan sistemáticamente concertado».

Se esperaba, cuando menos, que el partido socialista y la Federación General de Trabajadores condenasen los motines y los excesos de los piquetes de huelga que impiden, por el terror, la libertad del trabajo y en los que aparece clara la mano del comunismo. Lejos de ello, uno y otro, han declarado su apoyo incondicional al movimiento que debe conducir —aseguran— a la retirada de la ley única. En otras palabras, exigen la caída del gobierno que sobreviría a semejante fracaso. El Gobierno, por su parte, afirma que se toman medidas sobre la marcha para mantener el orden, cuyo objeto llegan incesantemente unidades de las fuerzas militares belgas destinadas en Alemania para encomendarles misiones de vigilancia y dar así mayor movilidad a la gendarmería.

SE SUCEDEN LOS SABOTAJES La huelga de trincheras, por lo tanto más, parece que toma el aspecto de una guerra, pero no de posiciones, sino extraordinariamente ágil. Así, por ejemplo, en Mons y Charleroi dos ciudades bastante alejadas entre sí, dentro de los términos relativos de las distancias de un país tan pequeño, han estado a punto de producirse anoche los excesos de Lieja, evitados solo gracias al conocimiento previo de los planes de ataque preparados por los agitadores. Sin embargo, por todas partes se suceden los actos de sabotaje, con la voladura de postes del tendido eléctrico, la interrupción de carreteras con grandes

### «La ola criminal de sabotajes y atentados obedece a un plan», dice Eyskens

### Al parecer, es el comienzo de una revolución en la que marchan juntos socialistas y comunistas

árboles serrados en sus márgenes o el levantamiento de líneas férreas, que ayer mismo han hecho descarrillar a un tren. El número de víctimas, como consecuencia de estos desmanes, crece por momentos aunque no figuren en letras de escándalo periodístico. La crónica negra de los disturbios de Bélgica podría hacerse interminable con solo recoger las informaciones de prensa. Pero aquí se juega algo más importante que la pérdida de los muchos millones que ha destruido ya este colosal plan político al margen de las cámaras legislativas de la minoría parlamentaria.

LA OSCURA ACTITUD SOCIALISTA

Que los socialistas belgas se hayan metido en la aventura de una insurrección callejera, apoyada por los comunistas, y luego con un súbito pero importantísimo cambio siga con ella solo que ya en apoyo de los comunistas, y no como al principio, mientras que el señor Spaak, uno de sus hombres más preponderantes es el Secretario General de la NATO, es decir de la alianza encargada de la defensa de Europa frente al sistema planetario soviético, caso sea una incongruencia que apenas puede concebirse. Pero no es la única ni tampoco es de las mayores.

El señor André Renard, por ejemplo, nacido francés y nacionalizado belga, a título de Secretario General F.C.T.B., habla a gritos de separatismo para que Valonia pueda cumplir sus aspiraciones políticas y económicas. O de otra manera para que Valonia se integre en el complejo industrial de la Lorena y en la órbita de Francia.

Mercede la pena fijarse en el da-

to de que mientras todo esto sucede en Bélgica, una reunión de los partidos socialistas, europeos que debería haberse celebrado en Bruselas, ha tenido lugar en Salzburgo para el estudio de las relaciones entre el Este y el Oeste, que se plantea a la luz de los últimos acontecimientos mundiales. No ha ido delegación belga, ni se dice tampoco si han puesto sobre el tapete los problemas de este país.

Pero es un hecho curioso que la oposición socialista de Bélgica, (Continúa en tercera página)

## DEJESE DE PAISAJES Y CORRA

El Paseo Marítimo es un lugar, los domingos, donde está de moda pasear en coche después de Misa. Por eso no es raro ver a la una de la tarde ir despacio y admirando el paisaje del Puerto, a muchos automovilistas con toda la familia. El Sr. Frau nos contaba lo que le pasó el último domingo:

—Yo soy de los que iba despacio por el Marítimo, cuando sentí que el coche que iba detrás me dió un fuerte top-taz; me bajé para ver el daño, y entonces el causante me dice airado, en vez de disculparse: —La culpa es suya. ¿Cómo se le ocurre ir tan despacio?

AUTOBUSES DE TERCERA CLASE

La Plaza Mayor, después de estas fiestas, se ha quedado silenciosa y limpia. Se oye mejor las charlas de los transeúntes:

—¿Por qué hay líneas de autobuses, a las que la Compañía pa-

METROPOLI:

«Sí», 15.186.933

«No», 5.005.912

ARGELIA:

«Sí», 1.747.305

«No», 781.922

Votó el 59'37 del censo

El triunfo del General de Gaulle fue también amplio en los territorios de Ultramar

PARIS

(Crónica por teléfono de nuestro corresponsal, MANUEL DE AGUSTÍN).

El referendun ya pasó con su resultado, sus realidades y sus quimeras. Ahora se impone la sorpresa. Ni siquiera los más optimistas partidarios del Gobierno preveían que los «sí» iban a alcanzar el 74 por ciento de los sufragios, pero si se tiene en cuenta todos los que podían haber votado y de que forma real es el 53 por ciento.

A pesar de todo, más o menos quimérico, ha sido un éxito del general de Gaulle. Sus amigos temían lo peor y ahora constatan que el resultado no ha sido tan (Continúa en tercera página)

## El primer nacido en Palma el año 1961



### ES una preciosa niña

### Vino al mundo en La Soledad y tiene cinco hermanos

### «¡Que sigui condreta!» ha dicho su madre al preguntarle cual era su ceso más ferviente

El año pasado, por estas fechas, dimos cuenta del primer ciudadano nacido en Palma en el 1960. Hoy vamos a ocuparnos de la primera ciudadana nacida en 1961, pues se trata de una preciosa niña.

Poco antes de la una de la madrugada del pasado día 1º en la planta baja marcada con el número 49 de la calle de Antonio Rosselló Nadal, sita en S'Hort Nou, ensanche de la casticísima barriada de La Soledad —«S'Hort des Cà» ya tiene ensanche— nació Francisca Guzmán Valens, hija de Domingo y María. En el Registro Civil no figura registrado otro nacimiento más próximo a las cero horas del día primero del año que vivimos. Como ya han pasado los ocho días reglamentarios que la ley concede para efectuar la inscripción, hemos de dar la primacía de este nacimiento como buena. Así pues, con la conciencia tranquila y porque, de todos modos, alguien tiene que inaugurar el año, nos trasladamos al domicilio de los padres de la neófito.

El padre, Domingo Guzmán, no estaba en casa. Pero encontramos a la madre, Julia, rodeada de sus hijos, María, de 18 años, Antonia, de 15, Julia, de 13, Margarita, de 10 y Domingo el único niño, de 7.

—¿Qué desea para su hija, señora? —«¡Jesus, que sigui condreta con ets altres!»

Esperábamos la eterna respuesta, la hermosa respuesta de todas las madres.

La señora Guzmán es joven, 39 años, y bella. Está pálida y tiene el aire cansado. Pero se la adviene feliz, en medio de sus hijos.

La mayor lleva en brazos a la recién nacida, muy cubierta de mantones y pañuelos y con chupete en la boca. Todas las niñas son muy



D.ª Julia Valens de Guzman, rodeada de sus hijos, tiene en sus brazos a la pequeña Francisca, la primera criatura nacida en Palma este 1961



rece despreciar y tener en el más absoluto de los olvidos? —Yo creo que las tarifas son iguales para todos. Por lo tanto no sé de qué desprecios hablas. —Te concretaré, hombre descreído: La línea que va de la Puerta de San Antonio a Son Españet, «disfruta» de unos autobuses que son una verdadera porquería; no hablo de motores, ni de la antigüedad de los vehículos: Hablo de la suciedad, de la falta de pintura y del cuidado e higiene en su interior. Solamente con una «manita» de pintura estarían los vecinos convencidos de que no se trata de coches de tercera, con precios de primera.

monas y el peque es muy guapo. Dos de las niñas acaban de llegar de la pista de patinaje de la plaza de San Francisco Javier, a unos centenares de metros de la casa. Julia, la de trece años, es una gran patinadora.

—¿En qué trabaja su marido? —Es zapatero y trabaja por su cuenta. —¿Lo cobran puntos? —Yo trabajaba en la fábrica de Ribas y cobraba subsidio, pero ahora está cerrada. La mayor está de aprendiz en una peluquería. La casa es modesta, pero resplandece de limpia. Como el rostro de las niñas, que reaccionan con entusiasmo cuando les propongo que se coloquen alrededor de la madre, que sostiene en sus brazos a la que desde el día primero es el juguete de la familia.

—¿Vamos a salir en el periódico? —¡Claro que sí! —En el «BALEARES» ¿verdad? —Naturalmente.

Sacada la fotografía, que a mí se me antoja preciosa, pues nada hay tan hermoso como una madre joven rodeada de sus hijos, llega el padre. Son las nueve de la noche.

El señor Guzmán tiene 43 años, es natural de Menorca y ha hecho el servicio en la Marina. Aunque tiene algunas canas, su aspecto es muy juvenil. Le explicamos el objeto de nuestra visita y aprueba todo lo ocurrido en su ausencia.

Na vamos a extendernos en comentarios más o menos líricos acerca de un acontecimiento que sucede todos los días, todas las horas en nuestra ciudad. Pero sí queremos resaltar el hecho de que en esta casa de la calle de Antonio Rosselló Nadal, una casa humilde, pero limpia y muy agradable, hay una familia, numerosa, alegre y feliz, que vive gracias al trabajo de un hombre animoso y enamorado de su mujer y de sus hijos. Es la casa de un trabajador, de un artesano, al que no le asustan los hijos. No le conocemos a penas, pero, por lo que hemos visto, deducimos que Domingo Guzmán es todo un hombre que no le teme a la vida. A esa vida que, en definitiva, es esto: los hijos, esos hijos que nos obligan a ser esto otro tan importante: hombres. — G.

# Nuestra Ciudad

por JUAN BONET

## Por la Cabaleta de San Antonio

El Fomento del Turismo ha tomado el serio acuerdo de mejorar la Cabaleta, tradicional y pobretona, de San Antonio, por el procedimiento más eficaz: destinando unos premios a los mejores concurrentes.

El premio estimula, mueve interés, hace que la gente, por ser o por ser, tome parte y comente, critique o aplauda, una manifestación, es decir, hace que la gente haga una pausa para considerar alguna manifestación.

Con los premios literarios, por ejemplo, no se logra que nazca ni un solo escritor genial, pero se consigue que el público compré más libros y se interese por unos autores que de otra parte hubieran pasado muchos años en la más total oscuridad.

De ahí nac en nuestro tiempo, lleno de prisas y gente que no tiene paz para nada, los premios cumplan una misión bastante plausible. La de estimular a unos y otros por un procedimiento del todo honesto como es el de distinguir un trabajo, hecho con mundonor, con unas pesetas. ¿No es lo justo cobrar el trabajo?

Nos parece, pues, del todo acertado que el Fomento del Turismo, que ha podido ver, como todos, la decadencia de la Cabaleta de San Antonio, de la parroquia de San Miguel acuda en su socorro y ponga a su mayor esplendor unos premios: Acertado y oportuno.



**Temperatura**  
máxima  
14'6 a las 12'55  
mínima  
6'2 a las 4

**Humedad**  
74 %

VIVIR MEJOR CON AIRE ACONDICIONADO  
**FRAU lo instala**

# DIETARIO

**SANTORAL**  
Santos Juan Bueno, Gonzalo de Amarante y Agatón.

El Sol sale a las 7'11 horas  
Se pone a las 16'41 horas  
La Luna sale a las 24' horas  
Se pone a las 11'47 horas  
Cuarto menguante en Libra a las 3'03 horas.

**Estufas BUTANO**  
Entrega inmediata  
**CASA CABOT**

**TVE**  
PROGRAMA PARA HOY  
De sobremesa  
14'30: Apertura y presentación; 14'32: Panorama; 14'45: Orbe; 15: Telediario. Primera edición; 15'30: La máscara y el rostro; 15'45: Salón del Prado; 16: Cierre.

Noche  
20: Apertura y presentación; 20'02: Universidad de TVE; 20'30: Mike Malone; 21: Los cipreses creen en Dios; 21'30: Investigador submarino; 22: Telediario. Segunda edición; 22'12: El tiempo; 22'15 Tercera página; 22'30: Club del martes; 23'30: Estadio; 23'45: Telediario. Última edición; 23'55: Versos a medianoche; 00'05: Cierre.

**TELEFUNKEN**  
Precursor de la Radio y Televisión en el mundo  
**CASA RADIO**  
PELAJES 23 y PLAZA MAYOR, 4

**RADIO JUVENTUD-INCA**  
1.106 Kcs.  
PROGRAMA PARA HOY  
11: Apertura; 11'02: Bienvenidos a Mallorca; 12'05: Leyendo «BALEARES»; 12'10: Música para el hogar; 12'45: Cuentos dorados; 13: Mensaje de amistad; 13'30: Diario de los deportes; 13'45: Fan-

**ACADEMIA ALEMANA**  
INGLES - FRANCÉS - ALEMÁN - SUECO  
PRECIOS ECONOMICOS  
Plaza Mayor, 45

ROGAD A DIOS EN CARIDAD POR EL ALMA DE  
**D. Catalina Llopart Ramis**  
Que falleció ayer a la edad de 68 años, habiendo recibido los Stos. Sacramentos y la Bendición Apostólica  
E. P. D.  
Su afligido esposo don Juan Cifre Cifre; sus hijos Guillermo, Evdo. D. Jerónimo (Económico de Consell), Antonia, Catalina, Francisca y Juan; hijos políticos María, Bartolomé, Rafael (Colono de Aumalluch) y Juana; nietos, sobrinos, primos y demás familiares al participar a sus amistades tan dolorosa pérdida, les ruegan la tengan presente en sus oraciones y se sirvan asistir al funeral que se celebrará hoy, martes, a las siete y media de la noche, en la iglesia parroquial de San Lázaro (Pla de Na Tesa), por todo lo cual les quedarán sumamente agradecidos.  
Casa mortuoria: Weyler, 28. Pla. de Na Tesa. No se invita particularmente  
El Excmo. y Excmo. Sr. Obispo de Mallorca se ha dignado conceder indulgencias en la forma acostumbrada

ROGAD A DIOS EN CARIDAD POR EL ALMA DE  
**Don Miguel Falconer Ferragut**  
Que falleció el pasado día 7, habiendo recibido los Santos Sacramentos y la Bendición Apostólica  
E. P. D.  
Su afligida esposa doña Margarita Coll; hijos Sebastián y Rosa; hermanos, hermanos políticos, sobrinos y demás familia al participar a sus amistades tan dolorosa pérdida, les ruegan le tengan presente en sus oraciones y se sirvan asistir a alguna de las Misas Gregorianas que a partir de hoy a las ocho de la mañana se dirán en la iglesia de San Felipe Neri, en sufragio de su alma.  
El Excmo. y Excmo. Sr. Obispo de esta Diócesis, se ha dignado conceder indulgencias en la forma acostumbrada

tasias al órgano; 14: Ritmos de actualidad; 14'15: Información Juvenil; 14'30: Diario hablado de Radio Nacional; 14'45: Intermedio; 15: Revista de media tarde; 17: Ritmos modernos; 17'15: Obsequio para usted; 17'45: Disco Ambar; 18'15: Selección de «nambos»; 18'30: Desfile de orquestas; 19: Tres personajes en busca de autor; 19'30: Música para soñar; 20: Santo Rosario; 20'30: Ráfaga musical; 20'45: La hora de la cultura; 20'45: Ritmos por Ernie Englund; 21: «La Última Hora», informa; 21'05: Mensaje de amistad; 21'30: Cocktail variado; 21'45: Vandal de melodías; 22: Diario hablado de Radio Nacional; 22'15: Música a media luz; 22'30: Escenario radiofónico; 23'30: La hora de las estrellas; 24: Cierre.

**VIDRIO JENA**  
Resistente al fuego  
**CASA CABOT**

**RADIO MALLORCA**  
1.430 Kcs. - 5 Kw.  
Programa para hoy  
8'55: Apertura. Señales horarias. Santa Misa y Rosario para los enfermos; 9'25: Minutos selectos; 9'30: Escenas isomemias (Masse-net); 9'42: Pepe Mairena a la guitarra; 10: La música alegre el trabajo; 11:20: Caravana de millones; 12: Servicio Meteorológico de la Zona Aérea; 12'01: El novio de Vera Goulding; 12'30: Boletín del radioyente; 13'30: Emisión de solicitudes; 13'45: Hoja de calendario; 14: Hora exacta; Carteleras; 14'01: Noticiero; 14'06: Berta Cardona, Miguel Ramos y su orquesta; 14'17: La receta culinaria del día; 14'18: Victor Young y sus violines; 4'30: Radio Nacional de España; 14'45: Noticiero local; 15'06: Orquesta de Helmut Zacharias; 15'30: Desde la Quinta Avenida; 16: Emisión de solicitudes; 16'15: La casa del acantilado; 16'30: Coleman Hawkins y su saxofón; 17: La hora de los bailarines; 18: Rengo; 18'15: Concierto número 20 n re menor (Mozart); 18'40: Música de moda; 19'05: Boletín del radioyente; 19'30: Pancho Garrido; 20:

**VINO ROSADO PAJERNINA**

Emisión de solicitudes; 20'16: Emisión del Club Barcelona-Casa Regional Catalana; 20'25: Rondallas y canciones; 21: Hora exacta. Santoral para mañana. Japon del Ciego; 21'01: No-do de los deportes; 21'15: El mundo del cine; 21'21: Canta Paquita Serrano; 21'25: Canta Frey; 22: Radio Nacional de España; 22'15: Cotizaciones de bolsa; 22'17: Música popular catalana; 22'30: Noche de zarzuela; Los sobrinos del Capitán Grant; 23'48: Buenas noches con el ritmo de Los cinco latinos; 24: Lectura de los programas para mañana y cierre de la Emisora.

**Telefonos de urgencia**  
Casa Socorro: 22179.  
Cruz Roja: 22250.  
Ambulancias: 11856.  
Bomberos: 21234.  
Guardia Civil: 11340.  
Policia: 11221.  
Hospital Provincial: 23806.  
Residencia Sanitaria Sol Dureta: 15502, 15503 l. l.

**FARMACIAS DE TURNO**  
Hasta el próximo domingo inclusive  
(De 9 mañana a 10 noche)  
Agullo Pomar, Padre Bm. Pou, 52, Telf. 13001; Antich Salom, Arturo Rizz, 78 Telf. 13147; Calafell, Sindicato, 135 Telf. 11446; Femenias, C. Sotelo, 212 (Terreno) Telf. 12741; Florit, Eusebio Estada, 101 Telf. 17737; Frau, Cerda, 1 (57a. Catalina) Telf. 16059; Ginestra, San Miguel, 57 Telf. 11127; Nadal, Pl. Cort, 2 Telf. 12636; Plaza, Moaserrat, 12 (Calatrava) Telf. 14857; Rossello, Son Espanolet, 26 (Son Espanolet) Telf. 13501; Torres Juan, Aragón, 335 (Hostalets) Telf. 23360; Vanrell, Jaime II, 107 Telf. 12126; Vidal, Pl. Weyler, 22 Telf. 17148.

**SERVICIO NOCTURNO**  
(Desde 10 noche a 8 mañana)  
Vda. Trian, San Miguel, 159. Teléfono, 12331.  
DE 10 A 12 NOCHE  
Ramonell, Sindicato, 75.  
Catalán, Gabriel Carbonell, 79.

**El tiempo**  
ESTADO GENERAL  
Nubosidad alta y media generalmente abundante en la Península. Cielo poco nuboso en el Mediterráneo Occidental.  
Previsión para Baleares y Mediterráneo Occidental  
Cielo parcialmente nuboso. Vientos flojos. Buena mar.

**MOVIMIENTO DE AVIONES Y PASAJEROS EN EL AEROPUERTO DE SAN JUAN**

Movimiento de Aviones y Pasajeros Nacionales y Extranjeros habido en el Aeropuerto Nacional de San Juan el día 8 de enero de 1961  
Aviones Nacionales ENTRADOS 11 con 244 pasajeros; SALIDOS 13 con 373 pasajeros.  
Aviones Extranjeros ENTRADOS: 6 con 210 pasajeros; SALIDOS: 9 con 396 pasajeros.

**TELEFONOS DE PARADAS DE TAXIS**  
Central Oficinas Teléfono 22926.  
Fuente Mulet (Terreno), Teléfono 13644.  
Plaza Progreso, Teléfono 21832.  
Plaza Santa Catalina Thomás, Teléfono 11683.  
Plaza España (Estaciones) Teléfono 23462.  
Avda. Alejandro Rosselló («Triquet»), Teléfono 22883.

**MEPCADO**  
En Llubí, Petra, Porreras y Santa Margarita.

**CUPON DEL CIEGO**  
NUMERO 235  
PREMIADO

De una mala fotografía hacemos un buen retrato.  
**FOTOGRAFIA Rullán**  
FRONT LADYPUTATION PALMA

**METROPOL**  
HOY

**ORSON WELLES**  
ELEONORA ROSSI ORSO  
IVO PAYER  
KRONOS  
MASSIMO SERATO  
**DAVID GOLIAT**  
TOTALSCOPE EASTMANCOLOR  
En el mismo programa:  
**SOBRE LA RUTA DE MONTERREY**  
(Prog. autorizado para todos los públicos)

**Banco de los Pobres**  
Recaudación y pago a cargo de COJUELO

**ILUSION NUESTRA: UN BARQUITO METIDO EN UNA BOTELLA. - SIN VOZ Y CON HERNIA. - DONATIVOS Y QUITAPENAS. - UN REPARTO EXTRAORDINARIO TENDRA LUGAR EL JUEVES EN EL «LOCALILLO»**

Hoy tenemos en esta crónica muchas y felices cosas que decir. Es así que, en contra de la genérica opinión de que el hombre es leño para el hombre (homo, hominis lupus), nosotros, consideramos bueno al hombre en tanto en cuanto se le imbuja un ideal de eternidad y se le proporcione un instrumento de trabajo, hoy vamos a insistir en nuestra creencia y vamos a aportar una prueba más, del buen corazón que tiene nuestra gente de pueblo.  
Pese a todo, sigue habiendo un estado llano en las naciones, cuya referencia está hecha en el poema del Mio Cid: «Dios, que gran pueblo, si oviera buen señor!»  
Soy un enamorado de los gremios, modestos, de la gente humilde. La gente de pueblo española: gallego fino, castellano viejo, levantino listo, bético ingenioso, y tantos y cuantos, más llevan entrafado el bien en gene, rosidades. Son de los que se dice de ellos, que en tocante al trato con los superiores, no tienen una palabra ociosa ni un gesto excesivo. Se dan de corazón a quien bien les quiere.  
Tiempo hacia que este pobre diablo tenía puesta la ilusión en un barquito metido en una botella, milagro artesano de nuestros maestros de ribera que los calafates de una original manera, valiéndose para ello de una especial goma de pegar y de unas pinzas hechas con varillas de paraguas. Lo cierto y seguro es que se produce la botadura del barco, con velas desplegadas en el interior de la botella.

Eduardo Carrasco, el favorecido por la fortuna, es quien me ha regalado el barquito —un «clau» mallorquín con tres velas que lleva inscrito mi nombre: «Cojuelo». Navega por un verde mar y tiene de fondo un pueblecito pesquero.  
Esto se quedaría en el sagrado de la intimidad, si no hubiera ocurrido ayer algo más en la Lonja del Pescado. El personal de servicio en dicho establecimiento me hizo entrega de 200 pesetas para los pobres. Y el propio Eduardo, mientras me llevaba a contemplar un magnífico nacimiento que su hija y nietecitas compusieron en esas pasadas fiestas, me hizo entrega, para igual fin, de 300 pesetas.  
Le deseé grandes felicidades para sus nietecitas, que son como las niñas de sus ojos, y él a mi una feliz singladura de por vida en mi barco «Cojuelo», metido en una botella.  
\*\*\*  
Acompañando a un simpático comitativo de la Misericordia, asistido en el benéfico establecimiento, actor de zarzuela que fu, durante treinta años de su vida, nos visitó nuestro viejo amigo don Antonio Moragues.  
—Anda —le dije—; pide a Cojuelo lo que necesitas.  
Y lo que necesitaba era un braguero para su hernia.  
Le entregamos 250 pesetas y no nos cantó una aria porque ya no tiene voz.  
\*\*\*  
Recibimos de un afamado pintor mallorquín, alguno de cuyos cuadros pueden contemplarse en el Veloz, un donativo de cien pesetas.  
También nos visitó una simpática muchacha, de Radio Popular, y después de identificarme como tal diablo me entregó cincuenta pesetas.  
Esta, ciento cincuenta pesetas han servido para aliviar los alquileres en débito de A. Z., pobre vergonzante cuarenta y dos años nuestra.  
\*\*\*  
Aviso importante a nuestros pobres:  
El anunciado reparto que anunciamos para mañana miércoles, de galleta, leche y leche condensada, entre los niños de nuestros protegidos, se aplaza hasta el próximo jueves a las cinco de la tarde.  
Además, repartiremos en dicho día toda la ropa en existencia en al acén., y a lo mejor tendremos la suerte de que nos haya llegado por entonces el barco (en botella) cargado de mantas, que esperamos.

**Bahia Palace**  
**EL PIRATA**  
Todas las noches  
**BAILE y ESPECTACULO**  
Lomings y festivos  
**TARDE Y NOCHE**

# EN ARGELIA TRIUNFARON LOS «SÍES», EN UNA JORNADA TRANQUILA

# FINAL DE SU CAMINO

**ARGEL** (Crónica, por teléfono, para «BALEARES» del enviado especial de «Prensa», Emilio GONZÁLEZ NAVARRO). El domingo, bajo un sol radiante y ante la vigilancia tensa de 400 mil soldados y policías, Argelia ha dicho «sí» a de Gaulle. A primera hora de la tarde de hoy las urnas habían revelado la respuesta secreta de 2.640.000 —59'37 por ciento del censo—, traducida en actas por las cifras siguientes: 1.747.305 «sí», 781.822 «no» y un residuo de papeletas anuladas equivalente al 1'2 por ciento del total de sufragios emitidos. Mediante una sencilla operación aritmética, se llega a la conclusión de que las abstenciones han representado un contingente del 40'63 por ciento sobre el censo electoral y que los votantes han respondido afirmativamente el 68 por ciento y negativamente un 30'8 por ciento. Lo cual quiere decir que solamente el 38 por ciento del censo electoral, o sea, todas las personas mayores de 29 años están de acuerdo en conceder carta blanca a de Gaulle para que resuelva el problema argelino.

Un ligero análisis de este referendun permite apreciar claramente que su desarrollo en Argelia ha respondido a unas previsiones lógicas. Así, en las grandes ciudades los musulmanes se han abstenido de votar por temor al F.L.N. La comunidad europea ha votado «no» en casi su totalidad. Y el porcentaje de votos afirmativos proviene del ejército —salvo los paracaidistas partidarios de Argelia francesa— y la población rural, musulmana en su mayor parte, que ha acudido a las urnas bajo el control más o menos entusiasta pero siempre efectivo de los oficiales S.A.S. (Secciones Administrativas Especializadas).

## Los europeos votaron «no» Los musulmanes en las ciudades se han abstenido

## El Ejército votó «sí», excepto los paracaidistas

### MAYORIA DE ANALFABETOS ENTRE LOS MUSULMANES

Cabe añadir, que entre los musulmanes los votantes constituyen una aplastante mayoría los analfabetos, para quienes se arbitro el procedimiento de papeletas de distinto color: blancas para el «sí» y violetas para el «no». Circunstancia que desde el punto de vista psicológico no deja de tener importancia ya que el color violeta viene a representar para los musulmanes lo que la culebra para los andaluces; detalle que habla de la finalidad de los expertos en cuestiones africanas que han intervenido en la preparación del plebiscito.

Felizmente la jornada del domingo transcurrió en Argel sin incidentes y las manifestaciones anunciadas para el lunes en los medios «ultras», se han reducido a gritos de unos doscientos estudiantes en la rue Hoche, cuando salían del Liceo, que perdieron el eco ante la inmediata intervención de la policía. Fue un gran día de calma en que los europeos votaron sin ninguna fe y los musulmanes dejaron pasar impasibles esa indiferencia inescrutable.

### 300.000 PERSONAS DE ORIGEN ESPAÑOL

La población civil europea no tiene confianza en la solución que

de Gaulle pueda ofrecer a la solución de su problema. A partir de ahora se iniciará el camino de Francia, de España, de Italia o de cualquiera otro de los países que en Argelia tienen fuerte representación humana. Según mis noticias hay en todo el territorio cerca de 300 mil personas de origen español y unos 100 mil ciudadanos españoles registrados en los consulados generales de Argel y Orán. La huida de capitales, que se viene verificando desde hace un año, seguirá al exodo de la población: poco al principio y más rápidamente conforme se aproxima el momento de que Ferhat Abbas tome las riendas del poder. Los europeos saben que su permanencia en Argelia independiente del F.L.N. será

pelligrosamente difícil. Hoy sienten la amargura de verse abandonados por Francia. Mañana, quizá puedan señalar con el dedo acusador la presencia en esta tierra, que dejan, de las rampas de lanzamiento de los cohetes soviéticos o chinos.

### INCIDENTES EN BUFARIK

Argel, 9.— Dos musulmanes han resultado muertos y un europeo herido en «incidentes» provocados por los musulmanes después de la victoria del Presidente de Gaulle en el referendun sobre su política argelina. Los muertos se produjeron en Bufarik, a unos 40 kilómetros al suroeste de Argel, al disparar las tropas para dispersar a una multitud de dos mil personas musulmanas que asistían a los funerales de un dirigente del F.L.N. Las autoridades dicen que los soldados dispararon al aire y que, al parecer, las dos personas que murieron fueron alcanzadas por balas rebotadas.

Los colonos están disgustados por la forma en que el Ejército ha apoyado a de Gaulle determinando el voto favorable de los musulmanes del interior. El voto de estos musulmanes ha sobrepasado los efectos del boicot musulmán en las grandes ciudades y el casi unánime «no» de los colonos europeos.—Efe.

## EL EJERCITO DE ARGELIA HA APOYADO AL GENERAL DE GAULLE

De Gaulle se siente fortalecido y pronto comenzará las negociaciones

Al mismo tiempo implantará reformas en las instituciones de Argelia

ARGEL, 9. (Crónica de la Agencia Efe, transmitida por Hell, por Jacques Lepers, exclusiva para «BALEARES».)— El primer capítulo del plan del General de Gaulle ha terminado. Los resultados son: Apoyo del pueblo de la metrópoli y apoyo del Ejército con Argelia. El General ha acertado al enfocar el problema de manera personal, puesto que la población de la metrópoli ha demostrado que sigue permaneciendo fiel. Esta demostración ha sido un jarro de agua helada sobre los europeos de Argelia que según los técnicos en esta clase de pruebas, han votado en su mayoría por el bando de los «noes», aunque fueron precisamente los que más contribuyeron a su subida al poder.

Aquilatando los resultados en la metrópoli puede decirse que los electores han seguido siendo fieles al inestable régimen parlamentario que terminó prácticamente en 1958 y que confían en que el General de Gaulle será quien arregle de la mejor manera posible el complicado pleito de Argelia.

Los dos años de gobierno de de Gaulle han sido, indudablemente, positivos para la masa, al eliminar las huelgas, dar un sistema administrativo estable y cor-

tar la carrera de los precios. Y esta es la razón de que los políticos profesionales no hayan salido muy bien parados en esta ocasión.

Ni los comunistas han seguido las órdenes de su partido, ya que muchos que votaron para el partido rojo en 1958, en este referendun no siguieron las instrucciones que se les dieron.

Jean Morin, ha comunicado telefónicamente al General de Gaulle: «El Ejército ha actuado con discreción y eficacia».

### DE GAULLE SE SIENTE FORTALECIDO

En el antedepacho del Delegado General francés se me ha declarado:

«Cualquier conversación o contacto con los partidarios de la violencia (lease F.L.N.) será prematuro. El General se siente muy fortalecido por los resultados obtenidos no solo en la metrópoli, sino aquí, y no vacilará en adoptar las medidas consiguientes al referendun, pero a su debido tiempo.

Al margen de esta declaración, en Argel se considera que el General actuará en varios frentes al mismo tiempo. Se tiene la impresión de que al mismo tiempo que establece contactos con el cuartel general en Túnez de los «insurrectos», procederá al desarrollo de las instituciones que desea implantar en Argelia, de manera que el territorio cuente con el poder ejecutivo propio y una paz total, antes de que la población se decida a votar por la secesión de Francia, la independencia con lazos permanentes con Francia o por la integración.

Los colonos franceses creen que el resultado de esta votación significa la pérdida de Argelia para ellos. Una tierra que creen haber ganado tras 100 años de trabajo. Quienes desconfían de las consultas a la masa no seían de opinar: «El referendun de ayer no significa nada. Deladier hubiera recibido el mismo porcentaje de «sies» o más en los tiempos de Munich y a Petain le habría pasado exactamente igual en 1940. Esta escéptica frase es de Georges Bidault, que sabe mucho de consultas populares.

## ULTIMA HORA DEPORTIVA

### YA HAY CINCO BOLETOS DE 14 RESULTADOS

Madrid, 9.—Resultados provisionales de las Apuestas Mútuas Deportivas Beneficidas de la 16 jornada del Campeonato Nacional de Liga. Recaudación: 17.672.466 pesetas. 55 % de premios: 7.719.856'30. Hasta ahora hay cinco acertantes máximos de 14 resultados, que percibirán cada uno 971.985'60 pesetas. Hay 201 con 13 aciertos, cada uno de los cuales percibirá 16.700'70 pesetas.—Alfil.



Hace pocos días falleció en Dublín el famoso actor Barry Fitzgerald, el inolvidable intérprete de «Siguiendo mi camino» y otras películas que le dieron renombre. La foto que reproducimos fue obtenida durante su estancia en Barcelona.

## Satisfacción en EE. UU. ante el triunfo del General de Gaulle

Los norteamericanos desean una Francia unida y tranquila

Pero creen que todavía le quedan duras pruebas que soportar

### NUEVA YORK

(Crónica, por cable, de nuestro corresponsal Francisco LUCIENTES).—La victoria de de Gaulle en el plebiscito francoargelino produjo aquí, políticamente, satisfacción, pues aunque el volumen es más bien modesto a causa de las abstenciones —conjuntamente entre Francia y Argelia un 54 por ciento del voto inscrito contra un 65 por ciento que esperaba de Gaulle— el comentario norteamericano juzga este resultado muy estimulante y como posible factor resolutivo para una gran crisis francesa, sobre todo mediando el impulso de la energía voluntad del actual Jefe de Estado francés. Incluso en la ONU, con la que Francia vive tan en unidas, precisamente por el sangriento pleito argelino, el comentario era semiunánime congratulatorio hacia de Gaulle.

Por otra parte el comentario norteamericano no oculta en visperas de la llegada al poder del presidente Kennedy que esa alianza occidental o del mundo libre —OTAN, SEATO— en sus dos vertientes, al europea y la asiática, se está moralmente debilitando desde el fracaso de la conferencia «cumbres» de París. Sin duda, la política de los norteamericanos no se entiende ahora del todo bien por muy diversas razones, ni con Inglaterra ni con Francia ni, casi casi, con Alemania... Así el resultado del plebiscito argelino, en lo que pueda tener de positivo para achicar diferencias fragmentarias, fué saludado aquí con esperanza, pero si se ha de decir todo con esperanza muy envuelta en dudas.

## ESTO PASA POR EL MUNDO

- EL CONGO, no ha estado representado en la Conferencia de dirigentes afroasiáticos, celebrada en Casablanca.
- LOS VALORES DE LA BOLSA DE PARIS, han traído aquí por una alza el resultado del referendun.
- EL GOBIERNO PROVISIONAL ARGELINO, dice que el referendun, había sido «ampliamente falsificado».
- ESTADOS UNIDOS Y ALEMANIA, han reanudado las negociaciones, para reducir el déficit de la balanza de pagos norteamericana.
- EL ESTADO DE LUAPABA, se ha formado en el Congo, como muestra de la creciente debilidad del coronel Mobutu.
- LUMUMBA, ha sido visitado en su prisión, por un representante de la Cruz Roja, siendo el trato y el estado de su salud satisfactorio.
- EISENHOWER Y KENNEDY, celebrarán su segunda reunión, el día 19 de enero.
- NUEVOS BILLETES DE BANCO, va a lanzar en fecha breve Fidel Castro, sin garantía alguna, lo que provocará una inflación y un fracaso de su economía.

## Francia dijo «sí»...

(Viene de la primera página)

mal; pero sus opositores lo citan como un cataclismo.

Jacques Soustelle asegura que la fosa entre las dos orillas del Mediterráneo se ensancha. «Yo te añado—añade— que el escrutinio de hoy se interprete en Argelia como un gesto de abandono, y aumente la desesperación de nuestros compatriotas. Jean Paulavi, que ha sido uno de los grandes promotores y alentadores de la campaña comunista, subraya que «las semanas perdidas en estos dos años, de deterioro del problema argelino, después de un año de poder en el vacío, salvo por las mezquindades no saben a que van a conducir. Georges Bidault hace resaltar, con un poca ironía, que los franceses han tenido miedo «de lo que pasará después, pero no tuvieron miedo de lo que va a pasar ahora».

Y el coronel Thomazo, suelta como un latigazo esta frase: «Francia se pronunció con una amplia mayoría por el «sí» y es porque se ha equivocado, este voto abocará a Argelia a la desesperación completa».

Paul Reinaud, el veterano gaullista, afirma que el pueblo se ha dado a de Gaulle, para que este elija libremente su destino.

Hédgar Foure, ex presidente del Consejo, también declara que el general de Gaulle, a la cabeza del Estado, es la personalidad más destacada para emprender y llevar a buen término las negociaciones que conducen a una solución pacífica del doloroso problema argelino.

Guy Mollet, el socialista que no está en la oposición, coopera en este canto de alabanzas con el siguiente párrafo: «La respuesta es masiva y el presidente de la República podrá apoyarse en los sentimientos de la nación francesa que ha respondido «sí» a la llamada que le lanzan para el fin de los combates».

Gaston Defferre, otro socialista importante, machaca en la idea asegurando, que si de Gaulle no logra la paz en Argelia desilusionará a todo el mundo.

El Secretario General del M.R.P., Simonnet, participa en el diálogo destacando que estos resultados favorables, como aquellos que lo son menos, deben citar a los poderes públicos para que intenten, sin esperar más tiempo, una acción decisiva para la paz en Argelia.

Y finalmente el Secretario General adjunto del partido comunista asegura que este resultado va en favor de la única solución susceptible de acabar con la guerra: la negociación.

Con lo cual ya lo sabe el mundo de Gaulle ha conseguido una mayoría pero en estos mismos votos que parecen darle autoridad y libertad de acción se han convertido en una hipoteca de sus actitudes: según espera la mayoría lo único que puede hacer el presidente de la República, en consonancia con ese 53 por ciento de franceses que le apoyan, es firmar una paz y comenzar la negociación con el adversario, para una Argelia francesa o para una Argelia independien-

te. El detalle parece ser secundario en un momento en que lo único que piden es acabar con la guerra.

### LOS ULTIMOS RESULTADOS

París, 9. — El Ministerio del Interior ha hecho publicar las cifras finales revisadas de los resultados del referendun en la Francia metropolitana, que no cambia sustancialmente el hecho de que las tres cuartas de las que ha emitido su voto lo han hecho en sentido afirmativo. Estas cifras finales son las siguientes:

Electores inscritos: 27.186.316. Abstenciones: 6.389.485 (Un 23,3 por ciento de los electores). Votos emitidos: 21.796.887. Papeletas válidas: 20.192.580. Votos afirmativos: 15.186.958 (un 75'25 por ciento de los votos válidos) y un 55'89 por ciento de los electores inscritos. Votos negativos: 5.005.912 (un 24'78 por ciento de los votos válidos).

Por lo que se refiere a Argelia los electores inscritos eran 4 millones 414.636 de los cuales solamente emitieron su voto 2 millones 529.481, es decir el 57'8 por ciento, según informa el Ministerio de Asuntos Argelinos. De cuantos votaron el 69'09 por ciento dijeron «sí» y el 30'01 por ciento lo hicieron en sentido negativo. Los votos afirmativos representan únicamente un 39'6 de los electores inscritos. — Efe.

### LA VOTACION EN LOS TERRITORIOS DE ULTRAMAR

París, 9. — El Ministro francés para asuntos argelinos, Louis Joke ha declarado, después de conocer las cifras finales del resultado del referendun en Argelia, que el Gobierno «renovará ahora nuestros esfuerzos hacia la paz, una vez que la política de auto-determinación ha sido aprobada por el país».

Los resultados, dijo, son una brillante victoria para el General de Gaulle en su política. La pasada noche, antes de que se conocieran las cifras finales, Joke declaró que estaba «satisfecho» del resultado.

Los resultados del referendun en los territorios franceses de ultramar son los siguientes: 103 mil 673 «sies», contra 2.890 «noes».

Los departamentos de Ultramar las cifras han sido: 211.769 votos afirmativos y 23.021 votos negativos.

Los departamentos de ultramar están administrados por Prefectos, al igual que los Departamentos están administrados por Gobernadores. — Efe.

### EN LAS ISLAS COMORES

París, 9. — El 98'7 por ciento en las islas Comores, Océano Indico, ha votado a favor de la política argelina del Presidente de Gaulle, según demuestra el recuento.

### EN EL SAHARA FRANCES

París, 9. — El Gobierno francés ha anunciado los siguientes resultados en la votación sobre el referendun en los departamentos del Sahara: votantes inscritos 281.796; votos 189.183. Votos válidos 182.785. A favor 164.052 y en contra 18.724.

## Endurecimiento...

(Viene de la primera página)

tan mesurada y energética, en los tiempos en que tenía el poder en sus manos, tan legalista siempre se haya marchado por el camino de declaraciones características de no de compromiso, el de la lucha abierta, sin contradicción con sus democracia. Se trata de derribar a un gobierno y no de impedir que se apruebe una ley determinada. Una ley además —y nunca se dirá bastante para «sombrarnos» de los oscuros senderos de la política— que fue inicialmente atacada por extraordinaria dureza por los grupos de presión capitalista, ahora sumidos en el mayor de los silencios.

Pero la verdad señores —sea cualquiera que fuese la fuerza que d sató los acontecimientos— es que hoy no esamos delante de una huelga. Estamos en presencia de una revolución en la que marchan juntos otra vez, como en los años treinta, comunistas y socialistas.

### CONTRA EYSKENS Y EL CARDENAL VAN ROEY

Bruselas, 9.— En La Louviere se han reunido cerca de cuarenta mil huelguistas, procedentes en gran parte de Verviers, Tournai, Charleroi y otras poblaciones del « cinturón rojo » del sur de Bélgica, para escuchar el segundo discurso de hoy al dirigente huelguista de las provincias valonas André Renard. Las manifestaciones recorrieron las principales calles de La Louviere siguiendo franceses contra el Gobierno. Dos de los grupos llevaban effigies del Primer Ministro Eyskens, y del Prímado de Bélgica Cardenal Van Roey, colgados de unas horcas.—Efe.

# LOS VEINTICINCO AÑOS DEL REGIMEN

El mayor timbre de gloria del Régimen español es ya su edad, que alcanza, durante 1961, los veinticinco años. La prueba del fuego de una política es la que ofrece el tiempo y la variación de las circunstancias históricas, como resistencia a la continuidad, que es, a su vez, el supremo fin político, sobre la base de legitimidad en el ejercicio del mando. Esos veinticinco años de laboriosa paz ininterrumpida, constituyen de hecho un verdadero soñío, para quienes han caído en pensar, hablar o hacer frivolamente, en torno al ser y las empresas del Régimen de Franco. Quienquiera que tenga una leve noción de lo que es conducir y gobernar a los pueblos, será sensible a este argumento; y mucho más si se tiene en cuenta las especiales condiciones de España y la movilidad, la violencia y los trastornos, a que ha estado sometido el mundo.

De hecho, todo en una obra de gobierno se dirige a alcanzar la continuidad, que no es el estancamiento, sino el orden, la medida y el ritmo en las transformaciones, que el tiempo va reclamando. Si se defienden tales o cuales instituciones, aún cuando no se diga, se apoya la defensa, en último término, en las ventajas que se le atribuyen para alcanzar la continuidad; si se defienden unos modos y unos procedimientos, o un género de soluciones, para cualquier asunto particular, las conveniencias respecto de la continuidad, al cargar el acento en los medios, por atribuirles virtualidad íntera con relación al fin perseguido. Por esta razón, se ha revelado mucho más aconsejable, afirmar la continuidad por sí misma como imperativo, para entrar luego en el examen y valoración de los medios adecuados para servirla. Y mucho más aún, no ya sólo afirmar la continuidad discursivamente, sino establecerla, promoviendo al fin de recursos y factores, políticos, positivos. Este ha sido el caso de España, desde el Alzamiento de 1936, y, en particular, desde la victoria sin cortapisas ni condiciones, del primero de abril de 1939.

El hecho sería menos señalado, si la posición española

en el mundo actual hubiera sido más cómoda, por encajar holgadamente en los modos y natrones, habituales. Pero en vez de ocurrir así, España ha debido mantener una posición singular y contra corriente, hurtándose a los excesos de diverso signo, y defendiendo un camino propio. No obstante la tensa cercanía continental con la Alemania de Hitler y la Italia de Mussolini, tuvo que pronunciarse contra la Segunda Guerra Mundial y negarse a la euforia bélica del III Reich, cuando alcanzó la línea de los Pirineos. Y, después de la victoria de los Aliados, tuvo que oponerse, como en aquella famosa correspondencia con Churchill, a la embriaguez del triunfo y a las complacencias con el comunismo. Como Estado católico, la divergencia respecto a la Alemania de entonces estaba destinada a agrandarse progresivamente. Y cuando quiso hacerse de la democracia inorgánica una especie de patrón político universal, con el triunfo aliado, aun contra la activa oposición del mundo político y diplomático, España tuvo que atenerse a su propia experiencia y a su propio juicio, empujando la obra de una edificación política de nuevo fundamento.

Esto es lo que ha expresado el Caudillo en su Mensaje de Fin de Año de manera tan acabada: «con una anticipación de veinte años, vinimos a estar en la vanguardia y divisa de las corrientes históricas, en forma que hubimos de pechar, claro es, con la hostilidad de los enemigos, y, a la vez, con la incompreensión, cuando no la hostilidad también, de quienes por ley natural habían de ser nuestros amigos».

De esta obra maestra de la continuidad política alcanzada por el Régimen durante veinticinco años, no hay que conceder nada a la inercia y a la obra de los vientos favorables. Ha sido una continuidad ganada día a día contra corriente, en posición de ejemplaridad y de capitania, en medio del choque de las tendencias, más poderosas, de las prevenciones más desfavorables y de los hábitos de mayor arraigo.

# El Ayuntamiento Pleno se reunió ayer en sesión ordinaria

## Se trató del mal estado de algunas carreteras, causado por el levantamiento de los railes de los tranvías

### Fueron aprobados diversos asuntos de trámite

Bajo la presidencia del Alcalde don Juan Massanet, reunióse ayer el Ayuntamiento Pleno, formado por los siguientes señores concejales: Pereiro, Llopis, Moragues, Alberti, Marqués, Yarza, Vadell, Colom, Fullana, Losada, Fortuny y Jaume.

De Hacienda se aprobó una propuesta sobre efectividad del acuerdo tomado por la Corporación el día 8 de septiembre anterior sobre pago del Plus de Carestía de Vida, al Personal afecto a la plantilla del Ayuntamiento.

De la Comisión de Personal se aprueba el reconocimiento de los derechos adquiridos relativos a la jubilación o fallecimiento del Secretario y del Interventor. Se dio por enterado el Pleno del acuerdo de la Permanente sobre concesión de gratificaciones al personal de la Casa.

Se aprobó una propuesta sobre los tramites a realizar para cubrir la plaza vacante de Arquitecto Municipal.

De EMAYA se aprueba una propuesta sobre la definitiva aprobación del padrón del Alcantarillado Sanitario referido al ejercicio de 1961, toda vez que había transcurrido el plazo legal de exposición al público sin que hubiese sido formulada reclamación alguna.

Por Secretaría se da cuenta de un escrito del Delegado de Hacienda aprobando el Presupuesto especial "Ordinario de Aguas y Alcantarillado".

Antes de proceder a Ruegos y Preguntas, se presentan varios asuntos declarados de urgencia, que no figuran en el Orden del Día.

Es el primero, que se aprueba, una propuesta de rotular con la denominación de Paseo, la calle de Cala Gamba.

A propuesta del señor Vadell y de acuerdo con las normas laborales seguidas por las empresas, se aprueban el reconocimiento de la antigüedad, de quinquenios y otras ventajas para el personal obrero afecto al Municipio. Este reconocimiento, —ha pedido el señor Yarza— tendrá efectos a partir del día primero de enero.

Se aprueba el presupuesto para la confección del Plano Topográfico municipal, que debe llevar a cabo el Ayuntamiento, según contrato con el Instituto Geográfico y Catastral. La comisión que preside el señor Pereiro solicita o bien personal suficiente para esta labor o que se habilite un crédito de cincuenta mil pesetas para cubrir los gastos de dicho personal. La Comisión de Obras facilita treinta hombres y se piden otros ocho a Gobierno y Policía.

El señor Garau dice que tiene escaso personal disponible, ya que parte del afecto a su Comisión presta servicio en otros negociados. Añade que, si bien dicho servicio es útil y necesario se realiza en perjuicio del que tiene asignado y es propio de la brigada de Limpieza.

La moción es aprobada en el sentido de que el personal eventual

que se emplee para el levantamiento del referido plano será de procedencia municipal.

En Ruegos y Preguntas, el señor Yarza se interesa por el arreglo de unos grandes baches que dificultan, con evidente peligro, la circulación por la carretera de Son Rapiña.

El señor Pereiro dice que estos baches provienen del levantamiento de los railes de los tranvías y que dicha carretera, igual que otras vías, fueron pavimentadas por el Ayuntamiento hace unos cuatro años, pero que debido a dicho levantamiento, han quedado en estado muy deficiente.

El señor Llopis recuerda que presentó una moción, que fue aprobada por el Pleno, en la que pedía se gestionara de la Superioridad la actualización del precio por metro lineal de vía, acordado para indemnizar a la Compañía de Tranvías de su arreglo o, en su caso, pedirlo por vía judicial.

El señor Pereiro hace uso nuevamente de la palabra para pedir al Alcalde nombre una comisión formada por un concejal saliente y uno de los que quedan en la Corporación, para que haga las gestiones oportunas en Madrid con vistas a la definitiva y pronta aprobación por la Superioridad del Plan General de Ordenación Urbana de la ciudad.

# Don Miguel Falconer Ferragut

En la mañana del sábado falleció el conocido comerciante don Miguel Falconer Ferragut, Gerente de Comercial Agrícola Balear. Numerosas empresas financieras deben su empuje a sus iniciativas y carácter activo y emprendedor y en el orden comercial dedicado especial atención a los productos agrícolas de la isla.

Impulsó de una manera notable con su particular iniciativa en colaboración con otros elementos, novísimas y modernas barriadas en Palma como la de Es Rafal hace un cuarto de siglo y posteriormente otras, entre las cuales algunas de la parroquia de Santa Catalina Thomás.

Emprendió también la de Portals Nous que se ha citado como modelo de su clase y de su gran valor turístico, y la de extensos terrenos en Porto-Petro (Santanyi) de la que se ocuparon varios literatos y la han llamado Colonia del Silencio.

Dado su carácter atento, jovial y amigo de ayudar al necesitado y a los agobiados por circunstancias difíciles, su muerte será muy sentida por lo que enviamos la expresión de nuestra condolencia a su esposa doña Margarita Coll, hijos Sebastián y Rosa, hermanos y demás familia.

# Gobierno Civil de Baleares

## VISITAS

En la mañana de ayer y en su despacho oficial del Gobierno Civil el Excmo. señor Gobernador don Plácido Alvarez-Buylla recibió las siguientes visitas: Ilmo. señor don Juan Massanet Moragues, Alcalde del Excmo. Ayuntamiento de Palma; Ilmo. señor don Salvador Gil Blanco, Magistrado de Trabajo y don Mario Jiménez de la Espada, Delegado Provincial de Sindicatos.

A las doce treinta en el Salón de Actos del Gobierno Civil, bajo la Presidencia del Excmo. señor Gobernador don Plácido Alvarez-Buylla se ha reunido la Junta del Patronato Provincial de la Vivienda tratando asuntos relacionados con la misma.

Recientemente ha sido condecorado con la Medalla del Padre Anchieta, Evangelizador del Brasil, el Doctor don Bartolomé Garcés Ferrá, Médico mallorquín que en estos días se encuentra en Santa Cruz de Tenerife, al objeto de recibir el diploma correspondiente.

# CRONICA DE SOCIEDAD

Peticion de mano Por don Antonio Castelló y para su hijo Mateo, ha sido pedida a don Walter Klein y esposa, doña Jero Estraca la mano de su hija Carmen. La boda se celebrará en breve.

Bautizo Familia recibió las aguas bautismales en la parroquia Iglesia de Santa Teresita, de manos del reverendo párroco de la misma, el primogénito de los esposos don Antonio Torrens Vandrél, abogado y Asesor Jurídico de la C. N. S., y doña María Nieves Sánchez de Torrens, una encantadora niña, nacida el próximo pasado día 2, a la que se le impuso el nombre de Rosa María.

Fueron padrinos, los abuelos, paterno y materno de la neófito, don Antonio Torrens Serra y doña Nieves González Sánchez. Reciban nuestra felicitación.

Mejoría Se halla bastante mejorado del accidente sufrido, a raíz del cual tuvo que ser intervenido quirúrgicamente, don Jaime Frau Roselló, Ingeniero Jefe de Talleres Isleños.

Nuestros votos para su completo restablecimiento.

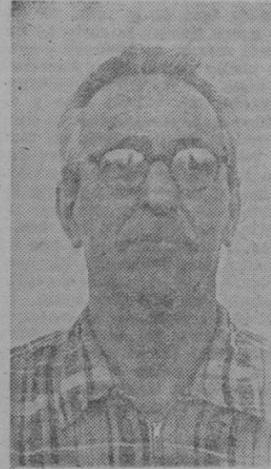
Viajeros Ha regresado, vía aérea, procedente de Dusseldorf y Amsterdam, nuestro crítico musical don Luis Agulló de Cáceres. Sea bienvenido.

Ayer noche embarcó, para Barcelona, don Damián Vidal Grimalt, Sub-Director de "El Porvenir de los Hijos, S. A."

**LEÑAS A DOMICILIO Y BUEN PRECIO**  
Calle Capitán Cortés, 40.  
Teléfono 21188

# DIGADOS UD ALGO

## En Málaga, «course de taureaux chaque dimanche»



Se está lanzando la noticia de que este año la Cabalgata de San Antonio Abad, muy lucida antiguamente, y de tanta tradición isleña, se ofrecerá renovada, nutrida y espectral, gracias a la subvención donada por el Fomento del Turismo.

Sabido el equívoco, buscamos a equívoco. Con nosotros, el promotor de la idea, don Alfonso Barceo, vicepresidente de la citada entidad.

—De usted fue la idea, le juro. —La idea pertenece al equipo. En el Fomento toda la labor es de equipo.

—¿Cuándo se celebrará la Cabalgata?

—El día 17 de este mes, festividad de San Antonio de los ases.

—¿A cuánto alcanza la subvención?

—A once mil pesetas, distribuidas en premios que van desde cien pesetas hasta mil quinientas.

—¿Cuántos premios en total?

—Dieciocho.

—De los seis grupos determinados ¿cuál considera el más interesante?

—El de los carros agrícolas, por lo típico.

—¿Pueden ser presentados toda clase de animales?

—Toda clase de animales domésticos, aunque no se trata de un concurso de animales.

—¿Incluso filiqueros?

—Y canarios.

—¿Y gatos?

—Y gatos.

—¿No se convertirá en una procesión de se moixetas?

—Esperemos que no... Es preciso señalar que lo que mayormente se tendrá en cuenta será el ornato, el buen gusto en el adorno.

—¿Se cubren los gastos con la subvención que da el Fomento?

—No, más bien es una ayuda bastante considerable.

—¿Estarán los «acremiers»?

—Y una estupenda banda de música que abrirá marcha desde la catedral a «San Antoni».

—¿Quién pagará esos detalles?

—Del remanente de los premios.

—¿Cómo formarán el jurado?

—Siendo la parroquia organizadora la de San Miguel, que tanto interés ha demostrado por esta típica fiesta, es lógico que un miembro del jurado sea presentado por dicha iglesia; otro, lo nombrará el señor alcalde de Palma; otro, la Asociación de la Prensa; otro, la Sociedad Protectora de Animales; un representante de la Hípica y otro del Fomento.

—¿Tiene que ver el incremento de la Cabalgata con la campaña pro-turismo de invierno?

—Podemos considerarlo como un detalle más de los atractivos que Palma puede ofrecer en invierno.

—Pasemos a otro tema, si me lo permite, don Alfonso, también relacionado con el turismo invernal.

—¿Sabe que en Málaga se están celebrando novilladas con picadores, con miras al turismo extranjero?

—Algo he leído...

—¿No lo considera un tanto a favor de la competencia?

—No creo sean las corridas las que tienen que traer el turismo, pero es de suponer que los turistas que ya están aquí, no desperdiciarían la oportunidad de asistir a ellas, si se dieran.

—Esta es su opinión. ¿Quiere la mía?

—Con mucho gusto.

—¿Sabe lo que supone el anuncio en Europa de que en Málaga se dan corridas en invierno?

—Sí, comprendo; es significativo de que en Málaga hay abundante sol en invierno.

—¿Y qué es lo que busca el turismo?

—Lo primero que busca es sol.

—Y también, cuando vienen a España, la oportunidad de presentar una corrida, aunque alguno se marche de la plaza después de la muerte del primer toro. Las agencias de viajes y las direcciones de los hoteles podrían decir las re-

(Continúa en la pág. siguiente)

**LA CUESTA DE ENERO!!**  
SOLO HASTA EL 31 DE ESTE MES REGALAMOS CINCO NOVELAS DE RITMO MODERNO Y TREPIDANTE A TODO COMPRADOR DE LA GRAN OBRA QUE VALE 98 PTAS.



**150 FIGURAS ESTELARES de la HISTORIA**  
2.ª EDICION por los doctores en Historia J. REGLA y A. ARAGO UN MARAVILLOSO DESFILE DE LOS 150 GRANDES DE LA HISTORIA ¡Explicado con amena erudición!

¡Aumente su cultura! ALGUNAS DE LAS 150 BIOGRAFIAS: David, Confucio, Buddha, Alejandro Magno, Julio César, Atila, Mahoma, El Cid, Alfonso X, Juana de Arco, Reyes Católicos, Gran Capitán, Enrique VIII, Solimán, Felipe II, Tudor, Gustavo Adolfo, Romanov, Mustafa, Leopoldo I, Lord Clive, Pitt, Luis XV, María Teresa, Carlos IV, Washington, Robespierre, Napoleón, Nelson, Metternich, Alejandro I, Victoria I, Disraeli, Napoleón III, Bismark, Grant,

Lincoln, Prim, Clemenceau, Wilson, Nicolás II, Lenin, Alfonso XIII, Roosevelt, Mussolini, Hitler, Gandhi, Stalin, Pio XII, Foster Dulles, etc.  
Contiene 24 láminas en papel couché, fuera de texto, con fotos y documentos históricos, 431 páginas.  
Encuadernación en tela, oro y sobrecubierta.  
¡SOLO POR 98 PESETAS! (Franco envío)

CUPON-PEDIDO CON REGALO

Don ..... Calle ..... Población ..... Provincia ..... desea le envíen a REEMBOLSO de 98 pesetas o a plazos de 110 pesetas (el primero de 50 ptas. y dos mensualidades de 30 ptas.), franco de portes, la obra «150 FIGURAS ESTELARES DE LA HISTORIA», acompañada de las cinco novelas ilustradas, INTERES ¡REALISMO!. Táchese lo que no interese. Indicar cargo y dirección del empleo en los pedidos a plazos. Para conseguir este REGALO, es necesario adjuntar este cupón. Solo hasta el 31 de enero. B

Recorte y envíe este cupón, escribiendo en MAYUSCULAS sus datos personales a: ENCICLOPEDIAS CULTURALES DE GASSO. Vía Layetana, 153 — BARCELONA (9).

¡Transcurridos más de veinte siglos, sólo con la audacia del cine pudo reproducirse tan fielmente este apasionante drama bíblico!



Asombra por su realismo...  
Cautiva por su plástica belleza...  
Emociona por su poderosa fuerza expresiva y su grandez...  
Asombra por su realismo...  
Cautiva por su plástica belleza...  
Emociona por su poderosa fuerza expresiva y su grandez...

# Sobre el grado de monopolio industrial

Durante los últimos tiempos ha surgido en la prensa española y en las revistas especializadas una discusión acerca de que en determinadas actividades industriales, se presentaban o no ciertas características de monopolio que perjudicaban al consumidor.

En realidad y considerados los hechos de una manera realista, nosotros estimamos que el motivo u origen de la discusión ha surgido como consecuencia de la elevación experimentada por algunos precios al calor de una mayor demanda y sin que en los costes se registrara ninguna alteración que justificara tal crecimiento.

Para caer en el fondo de esta cuestión ha de tenerse en cuenta que si bien los costes constituyen el factor esencial y decisivo de los precios, existen también otros factores que contra lo que ocurre con los costes, no son rígidos, sino elásticos y cuya ampliación o contracción puede dar lugar que precios y costes no mantengan una trayectoria igual paralela, sino divergente.

Aclaremos nuestras palabras con el ejemplo real de lo que ha acontecido en nuestro proceso económico: Tomando como base 100 el año 1953, el índice de los precios al por mayor (los cuales podemos identificar con los precios de fabricante) era en enero de 1959 de 149,6. El índice de los precios de consumo o índice de coste de la vida, era en dicho mes de 152. Es decir, el coste de la vida había crecido más aprisa que los precios mayoristas.

En agosto del citado año, el índice de los precios al por mayor fue de 158 y el del coste de la vida de 151,5. Es decir, que el coste de la vida descendió de enero a agosto en medio punto, al paso de los precios mayoristas crecieron en 4,3 puntos.

Estos datos nos muestran dos hechos: Uno, que los precios al por mayor no descendieron. Otro, que la ligera baja experimentada por los precios de venta al público o sea por el coste de la vida, fue promovido por los comerciantes, debido sin duda a la presión competitiva en un mercado de escasas ventas.

Así pues, tenemos que los precios al por mayor no se han orientado hacia la baja, si bien su crecimiento a través de los años 1959 y 1960 fue lento. Esta mantenida tendencia de alza cuando los factores de costes han permanecido inalterables, de la que ha hecho pensar a algunos en la existencia de cierto grado de

monopolio en determinadas actividades que, por su volumen, han arrastrado a todas las demás.

Es difícil pronunciarse en esta cuestión dado que las tendencias monopolísticas, cuando actúan, lo hacen solapadamente, pero lo cierto es que existen algunos sectores de nuestra actividad en los que las empresas huyen de la competencia como el gato del agua. Y la falta de competencia, mientras no se demuestre lo contrario (y es difícil demostrarlo) crea situaciones de monopolio, que pueden ser aprovechadas o no, ya que eso es otro problema distinto, aunque bien se comprende que es difícil contener la apatencia de beneficios cuando existen posibilidades de lograrlos.

Pero es indudable que la posición que el sector público ocupa en nuestra economía puede impedir muy bien las actuaciones monopolísticas. En primer lugar el Estado puede no sólo autorizar, sino estimular —y de hecho así lo realiza— la creación y desarrollo de medianas y pequeñas empresas particulares que por su actuación, impiden el desarrollo de las tendencias monopolísticas al crear situaciones competitivas que constituyen el mejor freno de todo monopolio. En última instancia y como ya lo ha hecho en varios sectores de enorme importancia dentro del quehacer productivo de nuestro país, el Estado puede actuar directamente en la producción merced a la creación de empresas que, al romper las situaciones de escasez y crear naturales posiciones de competencia, eliminan las actuaciones monopolísticas.

Mas, aún sin salirnos de las posibilidades de la empresa privada, es indudable que la facilidad que el Estado concede para el establecimiento de nuevas industrias, es factor de enorme eficacia para suprimir o evitar las situaciones de monopolio y con ellas, los encarecimientos no derivados de las efectivas elevaciones de los costes. Porque no debemos olvidar que con independencia de éstos, en la formación de los precios intervienen factores muy elásticos, como son las amortizaciones, beneficios, etc., que pueden crecer en un mercado propicio para ello; esto es, en un mercado en el que no existan oposiciones competitivas que son esenciales para el normal desenvolvimiento de toda economía no sujeta a dirección central, sino atendida a la pluralidad de empresas de la iniciativa privada.

Ricardo CID LENO

# Cabalgata de San Antonio

## Premios instituidos y normas para los participantes

Los que deseen concurrir al tradicional desfile deberán concentrarse a las 12 de la mañana del día 17 corrientes en la Plaza y explanada de la Catedral, donde se les entregará una tarjeta numerada que deberá llevarse en sitio visible. Los participantes serán clasificados en los siguientes Grupos, a los que se asignan los premios en las cuantías que a continuación se detallan:

- A) CARROS AGRICOLAS:
    - 1. Premio 1.500 pesetas.
    - 2.º Premio 1.000 pesetas.
    - 3.º Premio 500 pesetas.
  - B) COCHES DE PUNTO:
    - 1. Premio 1.000 pesetas.
    - 2.º Premio 750 pesetas.
    - 3.º Premio 500 pesetas.
  - C) OTROS VEHICULOS CON TIRO ANIMAL:
    - 1. Premio 750 pesetas.
    - 2.º Premio 500 pesetas.
    - 3.º Premio 250 pesetas.
  - D) CABALLERIAS SIN VEHICULO, CON O SIN JINETE:
    - 1. Premio 750 pesetas.
    - 2.º Premio 250 pesetas.
    - 3.º Premio 100 pesetas.
  - E) PERROS:
    - 1. Premio 500 pesetas.
    - 2.º Premio 250 pesetas.
    - 3.º Premio 100 pesetas.
  - F) OTROS ANIMALES DOMESTICOS (Gatos, monjes, etcétera).
- O EN CAUTIVIDAD (Pájaros enjaulados etc):
- 1.º Premio 250 pesetas.
  - 2.º Premio 150 pesetas.
  - 3.º Premio 100 pesetas.

La salida, desde el lugar citado de concentración, tendrá lugar a las 12:30 y se recorrerán las calles de General Godeó, Plaza de Cort, Colón y San Miguel, efectuándose la bendición en el portal de la Iglesia de San Antonio, donde concluirá el desfile.

El Jurado oportunamente hará pública la adjudicación de premios expresando los números de los concurrentes galardonados, quienes podrán pasar, luego, por la Parroquia de San Miguel para percibir el correspondiente importe. Los participantes deben conservar por tanto las tarjetas que se les entreguen, ya que constituyen el único medio para poder identificarlos, en el supuesto de ser premiados.

Para la otorgación de los Premios se tendrá en cuenta el adorno o presentación de los vehículos, y animales, puntuando el gusto y gracia que en ello se hubiera invertido dentro del sentido tradicional de la festividad. También se tendrá en cuenta el atuendo típico que vistían los ocupantes de los vehículos, los jinetes o los acompañantes.

El Jurado podrá declarar desierto premio si, inesperadamente, no concurrían concurrentes con un mínimo de méritos que justificasen ser galardonados.

La organización de los actos está reservada a la Parroquia de San Miguel que cuenta con el apoyo subvencional del Fomento del Turismo de Mallorca.

—La educación que más interesadamente das a tus hijos es la del ejemplo.

# Divulgaciones de Protección Civil

## IX. - Medidas de protección: Alarma

"Hombre prevenido vale por dos", dice el refrán. La protección civil hace de este precepto la primera de las misiones de salvaguardia con su servicio de alarma.

La alarma debe referirse a la antiaérea y la radiactiva.

### ALARMA AEREA

La alarma antiaérea se apoya en la red de acecho del Ejército del Aire y en la defensa anti-

taérea del Ejército de Tierra. La detección es, pues, exclusiva de la organización militar de la Defensa Nacional, mientras que la difusión de la alarma a las poblaciones es exclusiva de la Protección Civil en sus "Centros generales de alarma" que darán al mismo tiempo las instrucciones necesarias para que actúe la población según los casos.

Lo que importa es que el plazo entre la difusión y el ataque sea el mayor posible para que se protejan los habitantes en la zona amenazada.

Es cierto que la velocidad de los aviones, y sobre todo de los proyectiles dirigidos, ha aumentado considerablemente, pero también es cierto que el alcance de los radares de detección se ha extendido notablemente, pasando de los 400 kilómetros de hace unos años a 5.600 kilómetros en la actualidad. Es preciso, pues, establecer una red de vigilancia del cielo lo más adelantada posible, sin perjuicio de otras estaciones terrestres, flotantes o aéreas, e incluso organizar un sistema de coordinación del control aéreo entre países aliados, que adelante la alarma lo más pronto posible.

Se ha adelantado mucho en los proyectiles dirigidos y en los satélites artificiales, pero tampoco es un mito el avance de antiproyectiles dirigidos, como el "Zénu" y recientemente el Jefe de los Servicios americanos de proyectiles dirigidos en la conferencia de prensa en el palacio de Chaillot, ha indicado lo que los estudios de antiproyectiles dirigidos están muy avanzados y permiten pensar en la interceptación de aquellos.

A la Protección Civil importa evitar tiempo perdido en que las transmisiones, siendo el ideal una red con telemando que a una sola impulsión accione las sirenas de toda la zona. Se ha estudiado también una red por telemando para evitar el fallo de las líneas telefónicas.

Estimamos que para nuestro país podremos contar con un tiempo mínimo de cinco a siete minutos entre la difusión de la alarma y la explosión del proyectil.

### ALARMA RADIATIVA

En la última Conferencia Internacional de Protección Civil se ha propuesto y proclamado el principio de un "Centro Mundial de Alarma a la Radiactividad", y en noviembre último se han dirigido a 90 países exponiendo, de momento, un programa mínimo, que consiste en recoger datos sobre la radiactividad del aire y transmitir periódicamente cartas sinópticas de la radiactividad a las Instituciones que forman parte del Sistema Mundial de Alerta, así como todos los organismos de Protección Civil y otros centros interesados en las fluctuaciones de la radiactividad. Los estudios obtenidos serán presentados en el próximo Congreso de Protección Civil, que se reunirá en París del 28 de septiembre al 3 de octubre de este año, en que se perfilará el funcionamiento del Centro Mundial de Alarma a la Radiactividad. Parece ser que, aparte del Centro Principal de Ginebra, se tiende a establecer Control Regionales de Alarma a la Radiactividad, dos o varios por continente.

La actividad de las redes nacionales ya existentes se centraliza alrededor de estos Centros Regionales, cuya jurisdicción será limitada por criterios geográficos similares a los empleados en meteorología.

Poco a poco estos Centros Regionales van ampliando sus mallas para formar una red mundial que proteja al hombre y a su descendencia contra este peligro insidioso.

Según mis noticias, en Europa se proyectan, de momento, además de Ginebra, los Centros Regionales siguientes en Moscú, París y Roma.

Cornel BELLOD, de la Jefatura Nacional.

# Se clausuró la Tómbola de Caridad

En la noche del domingo, tuvo lugar el sorteo de los grandes premios de la Tómbola de Caridad, sorteo que realizó ante el Notario don Jerónimo Massanet, fue presenciado por un enorme gentío que llenaba por completo el amplio tramo del paseo del Borne donde se halla ubicada la Tómbola.

El resultado de los sorteos de los Premios mayores ha sido el siguiente:

Cocina Gas Butano,	17.211
Máquina coser,	11.247
Lavadora Eléctrica,	5.974
Cheque 15.000,	6.044
Televisor,	11.301
Moto Lambretta,	8.499
Coche «Seat»,	14.884

Los premios podrán recogerse a partir de hoy en la calle de San Martín, número 1 de 10 a 1 todos los días laborables. Estos premios caducan al mes, a partir del día de hoy.

# Aclaraciones sobre las Tarifas Tope Unificadas

Periodicamente irán apareciendo notas aclaratorias sobre las Tarifas Tope Unificadas a fin de familiarizar al consumidor con este nuevo sistema.

Algunos conceptos previos:

### 1.º COMPOSICION DE LAS TARIFAS TOPE UNIFICADAS

Las Tarifas Tope Unificadas de aplicación en toda la Península y Baleares, están compuesta por dos sumandos, uno denominado base A y el otro complemento «r» que es un tanto por ciento del anterior.

La revisión de estas tarifas de aplicación a todo el ámbito nacional podrá afectar a cualquiera de los dos sumandos independientemente o a ambos.

### 2.º HORAS DE UTILIZACION POR BLOQUE

Es fundamental para la descomposición del consumo en bloques a distintos precios, consistiendo en la división del consumo mensual en Kwh, por la potencia contratada por el usuario. Esta cifra es la que encabeza los distintos precios de la tarifa.

### 3.º BLOQUES

Este tipo de tarifas es especialmente estimulante del consumo eléctrico. Por ello en la mayor parte de las modalidades se divide el consumo efectuado por una determinada instalación en bloques sucesivos, a los que corresponden precios decrecientes a medida que aumentan las horas de utilización.

### 4.º NUMERO DE BLOQUES

Es de tres. En cada bloque el precio es constante. Los consumos efectuados se facturan como suma de bloques a precios distintos y decrecientes, consignados en las tarifas.

Do ejemplos de aplicación y comparación con la facturación con tarifas anteriores.

Ejemplo 1.º: Alumbrado particular.  
Consumo efectuado 22 Kwh.  
Importe por tarifas anteriores, sin impuestos  
 $22 \times 2,52 = 55,44$  Pts.

Aplicación Tarifas Tope Unificadas.  
Tarifas de alumbrado por contador en Baja Tensión  
Modalidad a) aplicable a domicilios particulares o viviendas.  
Precio en Pts/Kwh.: Base A = 1,40

$r = 70$ , tanto por ciento a aplicar sobre la base anterior  
Importe por Tarifas Tope Unificadas (sin impuestos)  
 $22 \times 2,38 = 52,36$  Pts.

Ejemplo 2.º: Fuerza motriz particular  
Consumo efectuado 90 Kwh.  
Potencia contratada 1900 w (contador 3 x 5 A. 220 V.)  
Importe tarifa anterior:  
 $90 \times 1,93 = 173,70$  Pts.

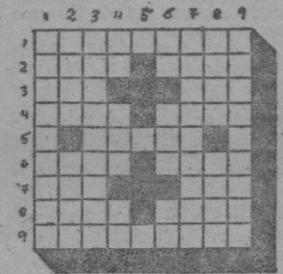
Aplicación Tarifas Tope Unificadas.  
Tarifa para usos domésticos y otros servicios (aspiradores, tostadores, refrigeradores, cazos, radio, cocinas, estufas, etcétera.) prestados con circuito y contador independiente, en baja tensión.  
Utilización de la potencia instalada =  $90 = 47,3$  horas

Estructura de la Tarifa	1.º Bloque De 0 a 24'99	2.º Bloque De 25 a 89'99	3.º Bloque De 90 en adelante
Utilización de la potencia instalada en horas por mes	0'84	0'70	0'56
Precios base A en pts/Kwh, para cada bloque de energía consumida.			
$r = 70$ , tanto por ciento a aplicar sobre los precios anteriores.			
Recargo de 7,5 % por funcionamiento en horas de punta:			
Precios 1er. Bloque $0,84 + 0,7 \times 0,84 = 1,428$ Pts/Kwh.			
Precios 2.º Bloque $0,70 + 0,7 \times 0,7 = 1,19$ Pts/Kwh.			
Aplicación 7,5 % Horas punta.			
$1,428 + 7,5 \times 1,428$			
	= 1,53		1er. Bloque
$1,19 + 7,5 \times 1,19$			
	= 1,28		2.º Bloque
Importe consumo total:			
Bloque 1.º $2 \times 1,9 \times 1,53 = 47,5$ Kwh. $\times 1,53 = 72,67$			
Bloque 2.º $90 - 47,5 = 42,5$ Kwh. $\times 1,28 = 54,40$			
			127,07

En las oficinas del Paseo Generalísimo, existe un servicio de información para aclarar cualquier duda que pueda plantearse a los abonados.

GAS Y ELECTRICIDAD. S. A.

# CRUCIGRAMA



### HORIZONTALES

- 1.—Que habla mucho y sin substancia.
- 2.—Según los musulmanes, mujer bellísima que acompaña en el cielo a los bienaventurados.—Espacio de tiempo y especialmente cuando es breve.
- 3.—Me dirigire.—Preposición.
- 4.—Segunda reja que se da a las tierras de labor.—Pronombre posesivo (al rev.)
- 5.—Estén encendidas.
- 6.—En Marina, hablando de las anclas, recoge la que está fondeada.—Paseñ la vista por un escrito (al rev.)
- 7.—Alabe (al rev.)—Números romanos.
- 8.—Insignias que usaban en el pecho y capa los comandadores de la Orden de San Antonio Abad. Enseñada pequeña
- 9.—Pone torpe.

### VERTICALES

- 1.—En Imprenta, armazón de madera, donde se colocan las cajas para componer.
- 2.—Según los musulmanes, mujer bellísima que acompaña en el cielo a los bienaventurados.—Letras de peonza.
- 3.—Remolina de polvo (al rev.)
- 4.—Marchar (al rev.)—Trabajo la tierra.—Interjección.
- 6.—Terminación verbal.—Apócope.—Repetido, padre (al rev.)
- 7.—Cerradle con tapón.
- 8.—Letra griega (al rev.)—Busque o persiga animales para cogerlos o matarlos (al rev.)
- 9.—Haga que una cosa sea normal.

# JEROGLIFICO

## Grine



PREGUNTA: ¿Empezaste bien? (Soluciones en la pág. siguiente)

# DIGADOS UD ALGO

(Viene de la página anterior)  
ces que solicitan los presuntos visitantes a Mallorca si en tal o cual fecha habrá corrida.

—No dudo que las corridas constituyen un gran atractivo para el turismo español. No obstante, ignoro hasta qué punto podrían ser defendidas las corridas en invierno, desde el punto de vista económico.

—Yo lo considero una labor cuyo fruto podría recogerse a la larga, cuando la propaganda en el extranjero hubiera hecho su efecto.

—Además, nosotros tenemos las calmas de enero...

—Ya empezamos a ponernos de acuerdo.

Solo falta que esté de acuerdo el señor Balaña, que es el de la «panoña».

CALDENEFY

# VIDRO JENA

Resistente al fuego

# CASA CABOT

# Del Obispado

## RETIRO ESPIRITUAL PARA EL CLERO

El Retiro Espiritual correspondiente a mes de enero, tendrá lugar en el Convictorio Sacerdotal, el jueves día 12 a las once de la mañana.

El mismo día, a las diez, habrá la Conferencia de Liturgia y Moral.

### PUBLICACION DE LA SANTA BULA

Debiendo celebrarse el 22 de enero el día de Oración por el Concilio, coincidiendo con el «Día Nacional», la publicación de la Santa Bula de la Cruzada queda aplazada para el domingo siguiente, día 29 de enero.

El Canciller-Secretario del Obispado.

# EL RICO POBRE



—¿Que cómo es que siendo multimillonario y propietario de tantos pisos vivo aquí? ¿Cómo se cree usted, entonces, que me hizo multimillonario?

# La fiesta de la ilusión de «Baleares»



Dos aspectos del patio de butacas del Teatro Principal, gentilmente cedido por la empresa Salas, repleto de niños.



Los niños con los juguetes de «La Filadora» en la mano, abandonan el Teatro Principal, en cuya puerta siguen las furgonetas de «Pepsi-Cola» que habían transportado los centenares de botellas de «la bebida de la cordialidad» con las cuales se obsequió a los asistentes a la fiesta.



## Accidentes de tráfico registrados en esta Provincia durante el pasado mes de diciembre

La Jefatura Provincial de Tráfico insistiendo en su continuado intento de inculcar a todos, la más amplia responsabilidad y prudencia, da a conocer las estadísticas de accidentes registrados en este Archipiélago durante el mes de diciembre próximo pasado, con la esperanza de que las cifras que se concretan, sirvan para solidarizarnos en el deseo de colaboración, que forzadamente se traducirá en una disminución de accidentes y consiguientemente de víctimas.

El total de accidentes registrados durante el citado mes ha sido de 84.

De ellos ocurrieron en carretera, 21.

En vías urbanas, 63.

El número de muertos alcanza la cifra de 1.

El número de heridos 65.

Desglosando estas cifras totales, nos da la siguiente proporción.

Por infracción al Código de la Circulación, 41.

Por averías mecánicas, 2.

Por estado de la vía, 11.

Por otras causas, 26.

Por causas atmosféricas, 4.

La condición, en relación con la vía pública, de las personas accidentadas, es la siguiente:

Conductores, 38.

Viajeros, 10.

Peatones, 18.

Los vehículos implicados en estos accidentes y sus características, han sido los que se detallan:

Turismos, 56.

Camiones, 8.

Autocares, 2.

Motocicletas, 23.

Bicicletas, 6.

Carros y Tractores, 2.

Ciclomotores, 4.

Cientos de juguetes, enviados por «La Filadora», se repartieron el domingo en el Principal

«Pepsi-Cola» obsequió a todos los niños que colmaron el teatro con «la bebida de la cordialidad»

Celebró «BALEARES», en la mañana del pasado domingo, su tradicional fiesta de Reyes, la cita anual que tenemos con las niñas y niños de Palma y que se ha traducido para nuestros pequeños amiguitos en la fiesta de la ilusión, en el acontecimiento local más señalado para todos. Porque saben que no hay reparto de juguetes que supere al que desde hace largos años venimos realizando, no solo en la cantidad, en el número, sino también en su valía y en su atractivo.

Volvió nuestra fiesta el pasado domingo a tener el marco espléndido del Teatro Principal, y prueba fehaciente del interés que tiene esta simpática manifestación entre los pequeños, es que horas antes de que se abrieran las puertas del Teatro formaba ante ellas una larga y ordenada cola de niños y niñas portando cada uno de ellos un ejemplar del día de nuestro periódico, contrasena establecida para ocupar sus localidades e invitación extensiva a los mayores que les acompañaban porque, ya de todos es conocido, en esta fiesta de «BALEARES», son los



### CRUCIGRAMA

SOLUCION HORIZONTALES

- 1.—Charlatán.
- 2.—Hurí.—Rato.
- 3.—Iré.—Per.
- 4.—Bina.—Seim.
- 5.—Ardan.
- 6.—Leve.—Nael.
- 7.—Eol.—DCI.
- 8.—Tae.—Alac.
- 9.—Entorpece.

VERTICALES

- 1.—Chibalete.
- 2.—Hurí.—Eoan.
- 3.—Arenavlet.
- 4.—Ri.—Are.—Se.
- 6.—Ar.—San.—Op.
- 7.—Taponadle.
- 8.—Atoi.—Ecac.
- 9.—Normalice.

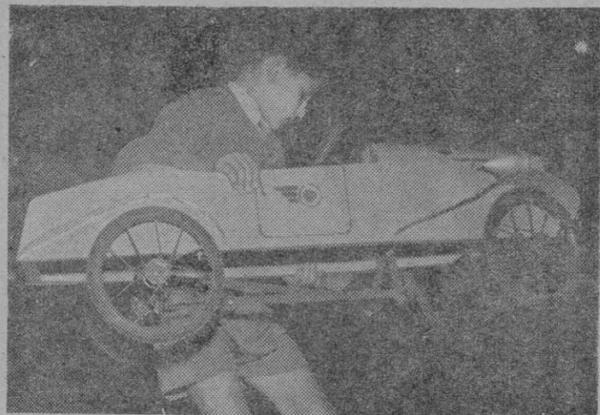
### JEROGLIFICO

SOLUCION: Con mala pata.

### Calificación religiosa de espectáculos

GINE

- Viaje total—2
- Ultima edición—2
- Rapto—s/c
- El puente—3
- Viaje al centro de la Tierra—s/c
- El precio de la sangre—3
- Los que no perdonan—3 (prov.)
- David y Goliath—3 (prov.)
- La estrella del rey—2
- Bus Stop—3R
- Fiel amigo—1
- Sobre la ruta de Monterrey—s/c
- Misterio en el barco perdido—2 (prov.)
- Los señores de la selva—1
- Los viajes de Gulliver—1
- El valle de las mil colinas—2
- Mansiones verdes—2
- Así mueren los valientes—2
- Atilla rey de los Hunos—2
- Simbad y la princesa—2
- Bellezas por casar—2
- La estrella del rey—2
- Suspiros de Triana—2



niños quienes invitan a sus acompañantes.

Así, cuando llegó ante el «Principal» la vistosa caravana de vehículos de «Pepsi-Cola», portando el fantástico cargamento de juguetes que momentos antes se habían recogido de los Almacenes Reales de «La Filadora», un clamor de voces, expresión de alegría y de contento, se elevó en la calle.

Este jolgorio se incrementó, cuando después de los juguetes, se empezaron a descargar cajas y cajas de «Pepsi-Cola», deliciosa bebida con la que se había obsequiado a todos los concurrentes.

Ya en el escenario, cuando los siempre cordiales y atentos empleados de «Pepsi-Cola», fueron mostrando y colocando los más importantes juguetes ante los pequeños que llenaban la platea y colmaron las localidades altas, se desató en éstos el contento mientras, iban señalando y eligiendo para sí, el juguete que más les apetecía.

Con este calor, en este ambiente de gran ilusión, se inició el sorteo, sencillo y rápido, pues a cada pequeño se le había entregado un número a la entrada y una vez el favorecido ante aquella montaña de variados juguetes, lo mismo indicados para ellos que para ellas, recogían aquel que más les apetecía, a su libre voluntad, sin influencias de propios ni de quienes ocupaban el escenario, las señoritas Marta Castro y Catalina Garau, en unión del señor Mayol de «Pepsi-Cola» y el cronista.

Y tras de retirar el juguete, pasaban los pequeños al vestíbulo donde se les obsequiaba con la bebida de la cordialidad.

Uno tras otro, fueron repartidos los juguetes y los cientos de botellas de «Pepsi-Cola», finali-



zando nuestra gran fiesta de Reyes con la satisfacción plena de grandes y chicos, fiesta que cada año va a más, pues si en la que nos ocupa los juguetes enviados por «La Filadora» fueron digna muestra, fiel exponente del prestigio que en esta materia gozan esos Almacenes, como puede apreciarse por los grabados que ilustran esta información, la colaboración hallada en «Pepsi-Cola» dió el realce de todos esperados.

Gracias a todos, pues capituló



### CONSTRUCCION DE VIVIENDAS

**BUÑOLA** (De nuestro corresponsal, MILTOS).— El día primero del año actual, a las 12 de la mañana, tuvo lugar el acto oficial de colocación de la primera piedra de un grupo de 18 viviendas que se edificarán previamente por orden del Magnífico Ayuntamiento.

Después de haber leído el Secretario del Ayuntamiento, don Pedro Muntaner, el documento-pergamino que quedará sellado en el interior de la piedra base y estampadas firmas y rúbricas por el señor Alcalde don Juan Riera, el Secretario y demás testamentos; ante el pleno del Ayuntamiento, autoridades civiles, militares y eclesiásticas y un gran gentío, el cura-párroco don Bartolomé Bosch, bendijo la piedra que representaba la construcción completa.

Finalizado este acto, todos los niños de las escuelas, acompañados de sus maestros fueron obsequiados por el Ayuntamiento con una bolsa repleta de dulces.

Está aun en lo incierto quien será el empresario de la construcción.

### BALANCE ANUAL

En el transcurso del año 1960 que acabamos de despedir la población buñolense ha experimentado en su movimiento demográfico un aumento de 31 personas, según se desprende de los datos facilitados en fecha 31 de diciembre último por los libros de registro parroquiales.

Nacimientos, 43.  
Defunciones, 12.  
Matrimonios, 17.

### NOCHEBUENA

Tradicionalmente familiar y religiosa. Talmente transcurrió entre la gente de nuestro pueblo. Con íntima y recatada devoción en la iglesia, Misa de Cello. Canto de villancicos, la Sibilla con su canto apocalíptico hizo la invocación del fin del mundo. Cantó dichas estrofas el niño Juanito Pericás.

El coro mixto parroquial bajo la batuta segura de don Antonio Nadal alegró cual coro celeste al ambiente alegre, extraordinario, único de la noche en que el Niño nace.

Por lo que respecta al regocijo propio de estas fiestas navideñas tampoco Buñola quedó en la zaga, poniendo en práctica las concebidas «noches buenas» y reuniones familiares en las que la sana alegría impetó como fiel distintivo de la regocijante efemérides que conmemoró el Orbe católico.

### CHARLAS QUINCENALES

Para los jóvenes, ellos y ellas, todos juntos tuvo lugar el martes pasado otra charla o reunión en que se trató el tema tan interesante «el noviazgo y casamiento». Estas charlas están dirigidas por el Sr. Vicario don Lucas Morrell.

Muy estimado por los jóvenes es don Lucas ya que por su espíritu joven y simpático sabe comprender y explicar a la juventud temas tan interesantísimos como se vienen tratando.

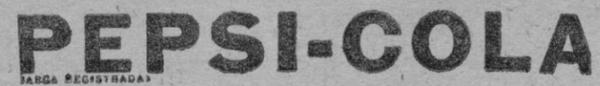
El fruto de estas reuniones nos es de manifiesto a nosotros los jóvenes que podemos solucionar problemas y grabar verdades muy de provecho para nuestro porvenir. Nuestra más sentida enhorabuena.

### INCENDIO

El día de Reyes por la mañana, un incendio producido en casa de don Roberto Areschaga, maestro nacional, alarmó a la gente. Gran grupo de hombres penetraron en el piso para sofocar las llamas. Fue avisada la fuerza de los Bomberos de Palma, acabando de exterminar el fuego. La causa del incendio según nos dijo don Roberto, fue a causa de incubación de unos carbones no apagados que prendieron fuego, en un saco de «carbón» subido la tarde anterior al diván que fue devorado por las llamas. No fue de mucha consideración el daño producido. Esperamos que les haya pasado el susto, a don Roberto, su esposa y a su sobrina, que habitan la casa.

### DE VIAJE

El lunes partirá hacia Barcelona, nuestro amigo don Pedro Muntaner, hijo del Secretario del Ayuntamiento, para continuar sus estudios de medicina. Buen viaje



**BERNARDO MARQUES**  
Ha trasladado su Clínica Dental a su nuevo domicilio, Poeta Tous y Maroto nº 16, 3º (encima Tienda Gregory), Tel. 23416.

VDRIO JENA Resistente al fuego CASA CAEOT

Juventudes Musicales

RECITAL DE CLARINETE Y PIANO

Un concierto más a cargo de nuestras entusiastas Juventudes Musicales prueba del estímulo y continuidad que...

Dos grandes actores frente a frente



Próximamente tendrá ocasión el público de admirar, de nuevo, a dos grandes actores americanos...

IMPORTANTE EMPRESA

Necesita joven contable.- Cargo de porvenir.- Dirigirse por escrito con CURRICULUM VITAE a B. F. B. a esta Administración



HOY - ESTRENO

La historia de una mujer que lucha desesperadamente por el futuro de su hija!

Advertisement for the movie 'Dos vidas en su mano' (Two Lives in Her Hand) featuring Terence Morgan, Mai Zetterling, and Mandy Miller. Directed by Val Guest. Includes a large portrait of Terence Morgan and a smaller scene from the film.

¡DRAMA! ¡COMEDIA! ¡SUSPENSO! ¡ESPECTACULO MARAVILLOSO!

En el mismo programa:

Prisionero de su traición

ROBERT TAYLOR - JANET LEIGH (Programa autorizado mayores)

PRÓXIMO ESTRENO EXTRAORDINARIO EL SARGENTO NEGRO

Los Estrenos 'Trío de damas'

PROYECCION: TEATRO PRINCIPAL

Es una comedia de Ageta Films "se lee en la propaganda y para el espectador ligeramente observador, esta sola frase es ya orientadora sobre la pauta a seguir por esta película...

Los celos, tema de tremendos dramas, se prestan extraordinariamente al tratamiento humorístico y hasta a la más descabrida caricatura. Es indudable que el equipo de guionistas formado por Dibildos, José María Palacios y Pedro Lazaga, han encontrado un original planteamiento al problema conyugal de Ana y Alberto...

DOS VIDAS EN SU MANO



¡Un reparto excepcional! Terence Morgan, uno de los primeros galanes del momento; Mai Zetterling, la bellísima y gran estrella que recientemente ha ganado el concurso de simpatía entre las mujeres inglesas...

CARTELERA

CINE ASTORIA. - Desde las 8:45: EL PUENTE. Un film de Bernhard Wicki. - BUS STOP Director: Joshua Logan (Marilyn Monroe y Don Murray); Cinemascope, color De Luxe. (Aut. mayores).

AUGUSTA. - Desde las 8:15: RAPTO (Glenn Ford y Donna Reed). - SIMBAD Y LA PRINCESA (Kerwin Mathews y Audrey Murphy); Technicolor. (Tolerado menores).

BALEARES. - Desde las 8:00: LOS QUE NO PERDONAN. Director: John Huston (Burt Lancaster, Audrey Hepburn y Audie Murphy); Technicolor. (Aut. mayores).

BORA. - Desde las 8:15: VIAJE AL CENTRO DE LA TIERRA. Director: Henry Levin (Pat Boone, James Mason, Arlene Dahl y Diane Baker); Cinemascope, color De Luxe. - Complementos cortos. (Tolerado menores).

CAPITOL. - Desde las 8:30: LOS VIAJES DE GULLIVER. Director: Jack Sher (Kerwin Mathews y Jo Morrow); Superdynamation, Eastmancolor. - EL VALLE DE LAS MIL COLINAS (Belinda Lee y Michael Craig); Eastmancolor. (Tolerado menores).

DORADO. - Desde las 8:30: MISTERIO EN EL BARCO PERDIDO (Gary Cooper y Charlton Heston); Technicolor. - LOS SEÑORES DE LA SELVA. (Reportaje sobre el Congo, en technicolor). (Tolerado menores).

HISPANIA. - Desde las 8:00: LOS VIAJES DE GULLIVER. Director: Jack Sher (Kerwin Mathews y Jo Morrow); Superdynamation, Eastmancolor. - EL VALLE DE LAS MIL COLINAS (Belinda Lee y Michael Craig); Eastmancolor. (Tolerado menores).

LIRICO. - Desde las 8:30: LOS QUE NO PERDONAN. Director: John Huston (Burt Lancaster, Audrey Hepburn y Audie Murphy); Technicolor. (Aut. mayores).

METROPOL. - Desde las 8:30: DAVID Y GOLIAT. Directores: Richard Pottier y Ferdinand Baldi (Orson Welles, Eleonora Rossi Drago y Massimo Serato); Cinemascope, Eastmancolor. - SOBRE LA RUTA DE MONTERREY (Tolerado menores).

ORIENTAL. - Desde las 8:00: MISTERIO EN EL BARCO PERDIDO (Gary Cooper y Charlton Heston); Technicolor. - LOS SEÑORES DE LA SELVA. (Reportaje sobre el Congo, en technicolor). (Tolerado menores).

PRINCIPAL. - Desde las 8:30: TRIO DE DAMAS (Francisco Rabal y Laura Valenzuela); Eastmancolor. - AL CAPONE (Rod Steiger y Fay Spain). (Aut. mayores).

PROGRESO. - Desde las 6:00: LOS QUE NO PERDONAN. Director: John Huston (Burt Lancaster, Audrey Hepburn y Audie Murphy); Technicolor. (Aut. mayores).

PROTECTORA. - Desde las 8:30: FIEL AMIGO Producción Walt Disney. Director: Robert Stevenson (Dorothy Mc Guire y Fess Parker); Technicolor. - ESTRELLA DEL REY (Irasema Dillán y Virgilio Teixeira); Eastmancolor. (Tolerado menores).

RIALTO. - Desde las 8:30: LOS SEÑORES DE LA SELVA. (Reportaje del Congo, en technicolor). MISTERIO EN EL BARCO PERDIDO (Gary Cooper y Charlton Heston); Technicolor (Tolerado menores).

RIVOLI. - Desde las 8:30: DOS VIDAS EN SU MANO. Director: Val Guest (Terence Morgan, Mai Zetterling y Mandy Miller); Technicolor. - PRISIONERO DE SU TRAICION (Robert Taylor, Janet Leigh y George Raft). (Autorizado mayores).

SALAS DE FIESTAS CLUB SALEN - Calle Santa-nyl, núm 7 Todos los días: baile y atracciones.

DIRECTOR DE HOTEL

OFRECESE para uno de prime rísimo orden o como socio inductrial Dominando 6 idiomas. Escribir Sr. Tordecillas. Apartado 12.186. MADRID.

¡VUELVEN LAS CANCIONES FAMOSAS DEL AYER!

Ahora recreadas por una novísima y excepcional intérprete...

MIKAELA

La revelación de una nueva estrella que le cautivará



MIKAELA con MASSARD y RIQUELME ANTONIO GARISA DANIELLE GODIE MAURICIO LA PEÑA con la colaboración especial de JULIO RISCAL GUADALUPI M SAMPEDO MAYO



La REINA DEL TABARIN

DIRECTOR: Jenis Franco PRODUCTOR: SERGIO NYMAN PRODUCCION: CINESA PRODUCCIONES HISPANIC FILMS

Las más famosas noches del Bal Tabarín evocadas con todo su esplendor a través de la vida de una estrella del varieté

PROX'MO ESTRENO

Sala AUGUSTA

HOY

RAPTO con GLENN FORD y DONNA REED

# Argelia 1961

CAPITULO VI

## La última oportunidad

### Toda la fuerza de presión psicológica para que los europeos voten «Sí»

Por Fernando P. de CAMBRA

En cierto bar de la Avenida Pasteur, los concurrentes escuchan con manifiesta indiferencia el discurso del Presidente de Gaulle. Una indiferencia demasiado ostensible para que sea verdadera. Los europeos toman su café, forman tertulias muy a la española o juegan al dominó. Media docena de musulmanes (otra vez la discriminación racial!) quedan agrupados en el fondo, mientras el «no mans land» de varias mesas vacías les separan de los anteriores con idéntica barrera que divide la Casbah de Bab-el-Oued. Todos hacen gala de una indiferencia forzada, que, a fin de cuentas, resulta absurda. Parece como si el discurso no les concerniera; como si el general hablase de alguna expedición a la Luna o del lanzamiento del primer astronauta sideral. Tal vez los más atentos son cuatro soldados metropolitanos, quintos de la nueva hornada, recién venidos, que aún guardan en su pensamiento la nostálgica imagen del hogar lejano.

En la pantalla del televisor, el General de Gaulle, sentado ante su mesa despacho, con el doble micrófono en primer plano y a cuartillas entre los dedos, se quita las gafas de presbite, que según parece, por ingenua coquetería, no le gusta exhibir en público, y empieza a desgranar su alocución. No cabe la menor duda de que el meollo, lo esencial,



La «Casbah»: 3.000 habitantes por kilómetro cuadrado. — (Fotofiel)

va dirigido a estos «colonos», a los franco-argelinos y también a los hijos de residentes extranjeros. Es la segunda ración o ducha fría que les suministra en el curso de diez días. Antes les había dicho que la «Argelia de papá», la región norteafricana de preguerra, estaba muerta para siempre, era un recuerdo de tiempos mejores y debían enterrarla en sus espíritus como habían dado sepultura a la época feliz del «Vais de la solas» y el «petit coeur de Ninón». Aquello había pasado a mejor vida. Irremisiblemente. Para no volver, y debían meterlo en la cabeza, rechazando la vieja ilusión de vivir a este lado del Mediterráneo como se vive en Marsella, Lyon o Burdeos, y vivir aquí antes sus abuelos.

#### ESTA ES LA ÚLTIMA OPORTUNIDAD

Ahora de Gaulle ha ido más lejos. A pocos días del referéndum, que en buena ley constituyó un plebiscito popular, donde el «sí» representa el más absoluto voto de confianza y de manos libres para solventar el conflicto argelino como mejor le entienda, el presidente, echa mano a todos los recursos de la acción psicológica. Cabe que su popularidad, aquel entusiasmo que le llevó hasta la suprema magistratura del país hace veinticuatro meses, se enfrió para situarse bajo cero. No hace falta ser muy lince para comprender que la mayoría de los 625.000 electores europeos depositarán una papeleta negativa. Y como pretende mayoría abrumadora, decisiva, emplea el argumento «miedo» para conseguir que, de buena o peor gana, estos hombres amargados se decidan a prestarle apoyo.

«Esta es la última oportunidad que os ofrezco para solventar el conflicto argelino de una manera razonable y justa», les ha dicho textualmente. Con ello les da a entender que el «no» mayoritario o, sencillamente el «sí» que apenas rebasa el 50 por ciento, hará que presente la dimisión, para retirarse a su exilio de Colombey les Deux Eglises a escribir la última parte de sus memorias, como ha sugerido cierto político de la oposición que antaño fué su mejor adalid.

Un salto en el vacío. Un interrogante para el mañana. Esto es lo que de Gaulle quiere meter en la cabeza de los colonos europeos, con frases duras que parecen martillazos. No ha dicho «después de mí el Diluvio», pero lo ha dado a entender. Ese «diluvio» quedaría representado por la prolongación de la guerra contra «fallagahs», el desnivel económico y la inseguridad de un porvenir sombrío.

Al terminar el discurso, los musulmanes han continuado charlando entre sí, en voz baja, mientras los europeos se miraban como desafiando una charada. ¿La última oportunidad? Bien está, ha dicho uno de ellos. Pero, en qué consiste? ¿En el Estado argelino? ¿En el tristemente célebre «slogan» de «maletas o atauds»? Y ha resumido la cuestión con otra frase que pretendiendo resultara indiferente, ocultaba mucha angustia: «Nada nuevo; nada que añadir a sus manifestaciones anteriores. Todo sigue igual que antes».

¿Significa este corolario la persistencia del «no», como respuesta al referéndum? Reitero una vez más que detesto la profesión de augur, sujeta a muchos fallos, pero, por las trazas, el concepto «última oportunidad» habrá hecho mella en los vacilantes. Y tal vez hoy seis de enero voten sí a regañadientes. Es lo que se trataba de demostrar.

#### TOEA LA CARNE EN EL ASADOR

Ciertamente, el gobierno de París está poniendo toda la carne en el asador, como se dice con vulgarísima y gráfica expresión. La propaganda oficial ha repartido millones de octavillas, papeletas-copias de los discursos y carteles. El primer ministro señor Debré, vino a pasar el fin de año entre las tropas de una posición avanzada. Mr. Morin, desde el Gobierno General, no escatima sus observaciones a los funcionarios. Hasta el General Challe ha indicado a los militares que su deber es aprobar la política presidencial. Incluso la Flota Francesa del Mediterráneo, en el curso de unas maniobras navales oportunísimas, acaba de recalar en Mazalquivir. Nadie supone que sea para mostrar su cañones ni atomizar a «fallagahs», «ultras» o indecisos. Pero, entre soldados y marinos, representan quinientos mil hombres. Y medio millón siempre es una cifra respetable. Aún cuando nadie pueda adivinar como piensan. Tal vez su único pensamiento consista en «volver a casa» rematando como fuere este drama argelino.

Observemos que los «ultras», los partidarios de «Argelia Francesa» y, en general, todos aquellos a quienes se ha dado en llamar «de derechos», no desarmen ni ante el discurso presidencial, ni la propaganda,

# Violento choque de trenes en Barcelona

BARCELONA (Crónica de nuestro corresponsal Francisco YAGUE).

Hospitalet de Llobregat, a la entrada misma de Barcelona, ha sido escenario a las primeras horas de la mañana, del trágico accidente ferroviario. A las siete y media de la mañana el expreso de Valencia chocaba aparatosa-mente con un mercancías que se cruzaba en su camino. El tren 704 había salido de Valencia a las doce de la noche del domingo, teniendo su entrada en la estación de Francia a las ocho de la mañana. El mercancías había salido de Sans, enfilando una línea inferior (destinada únicamente a esta clase de transporte) que debía conducirle a Casa Antúnez, o sea, que iba de uno de los barrios casi extremos de la ciudad al puerto, dando un rodeo por detrás de la montaña de Montjuich.

#### CHOQUE VIOLENTO

Al llegar al punto llamado El Furcaón de Casa Antúnez, los dos trenes se encontraron de frente chocando de forma tan violenta que cinco vagones del mercancías quedaron uno sobre el otro, hasta alcanzar la altura de diez metros. La locomotora eléctrica quedó empotrada en tierra y en sentido vertical mientras otros vagones eran remontados por la del expreso, cuya locomotora cayó por un terraplén de tres metros. Los tres primeros vagones de pasajeros quedaron medio deshechos, pero fue el cuarto el que sufrió mayores daños — por ser de madera — y el que ha registrado mayor número de víctimas. El brusco topetazo lanzó sobre él al vagón metálico que seguía a continuación y quedó empotrado hasta la novena ventanilla.

#### ESPECTACULO IMPRESIONANTE

El lugar del suceso se convirtió en dantesco espectáculo. Entre montones de maderas y hierros quedaban en libertad o aprisionados crecido número de heridos o muertos. En el furgón de cola, precisamente, viajaba el equipo del «Español», cuyos jugadores que sólo sufrieron el consiguiente susto y algún que otro golpe, — el presidente cayó al suelo con Zamora encima y otros blanquiazules fueron derribados — acudieron rápidamente en auxilio de las víctimas mientras, el masajista del club corría con el botiquín para tratar de curar a los que fuera posible. En otro vagón, aprisionados, había varios estudiantes de medicina que al poder salir del difícil trance, organizaron también el trabajo de rescate.

#### RAPIDA AYUDA A LAS VICTIMAS

A los pocos minutos de producirse la catástrofe acudían siete coches de bomberos de Barcelona y Hospitalet y numerosas ambulancias, amén de nutrido servicio de la Cruz Roja, Guardia Municipal y Guardia Armada, así como numerosos colaboradores de todo orden que con singular espíritu ciudadano trataban de ayudar a las víctimas del accidente. Durante toda la mañana y buena parte de la tarde se tuvo que trabajar denodadamente para ir extrayendo muertos y heridos. Los bomberos tuvieron que recurrir a los sopletes para poder abrir las dos locomotoras y sacar de ellas a los maquinistas y ayudantes muertos.

Todos los hospitales y clínicas más cercanos al lugar han acogido en sus salas a las víctimas.

#### TRAGICO BALANCE

El trágico balance que hasta el momento ha dado el accidente es el siguiente: 24 muertos y 49 heridos de mayor o menor grave-

**DUCHAS ELECTRICAS TERMOS MORANTA**  
SAN MIGUEL, 15

## Balance trágico: 24 muertos y 49 heridos

### El encontronaz s: produjo entre el expreso de Valencia y un mercancías

#### El equipo del «Español» no tuvo ninguna víctima

dad, temiéndose que entre estos últimos se produzcan más fallecimientos.

En el dantesco lugar se trabaja ininterrumpidamente no solo por llegar al convencimiento de que no queda ningún cuerpo que rescatar, sino también para dejar la línea férrea expedita.

En principio se ignoran las causas exactas que hayan producido el accidente, si bien se sabe por el guardaaguas, que se habían puesto los discos rojos de atención, avisando a los maquinistas de uno y otro tren — aunque el expreso tenía preferencia de paso — y se supone que el mercancías no vio o no prestó atención a la señal indicadora.

La catástrofe, la mayor que se ha producido en Barcelona en los últimos 20 años, ha causado honda impresión en toda la ciudad que se ha sumado al dolor de las familias de las víctimas.

Mientras tanto, los bomberos, la Cruz Roja, y todos los servicios de emergencia han dado una vez más pruebas de su singular eficacia y su espíritu de sacrificio al colaborar, de forma intensa y agotadora, en los trabajos de rescate de las víctimas del accidente.

#### NARRACION DE UN PERIODISTA TESTIGO

Barcelona, 9.—Se ignoran por el momento las causas exactas que originaron el choque de trenes entre las estaciones de Prat de Llobregat y Sans, la señal roja en

### GRAVE ACCIDENTE EN CAPDEPERA

(De nuestro corresponsal).— A la altura de kilómetro 78, en las inmediaciones de la villa y cuando regresaba de trabajos comerciales en la vecina villa de Arta, un motorista sufrió una violenta caída saliendo despedido a más de cinco metros saltando por encima de un muro de unos ocho palmos aproximadamente. De resultados de la aparatosa caída resultó con fractura en la rodilla derecha y profunda herida en la parte posterior, según parte facultativo facilitado por el Doctor Bibiloni. En vista de la gravedad de las lesiones fue inmediatamente trasladado a la Clínica de «Mare Nostrum» donde quedó hospitalizado.

El infortunado es don Bartolomé Alzina Orpi, persona muy conocida en la localidad, por lo cual el hecho, ocurrido en las últimas horas de la tarde del pasado sábado, se divulgó prontamente por toda la villa. Desde estas columnas, hacemos votos para su pronta curación.

### Al separar a un matrimonio de edad, que reñía por celos, fue herido en la cabeza

Al intentar separar a un anciano matrimonio que andaba enzarzado a golpes, un transeunte ha recibido un ladrillazo en la cabeza que le ha producido una herida, de la que ha manado abundantemente la sangre generosa del pacificador.

Iba don Gabriel Clar Mir, de 62 años, por las inmediaciones del edificio de la Aduana. Bajo uno de los vagones del ferrocarril, que allí existen aparcados, habían instalado su domicilio — suponemos que provisional — varios matrimonios que no ha mucho llegaron a Palma en busca de trabajo o de fortuna. Al pasar cerca de dicho vagón, se dio cuenta que una de las parejas, de bastante edad los dos, estaban liados en una discusión producida por los celos, nada menos. No sabemos si los celos habían sido provocados por el marido o por la esposa, pero lo cierto es que tras las palabras llegaron los hechos y el matrimonio empezó a pegarse de lo lindo. El señor Clar, acudió, como es natural — y en vista que los demás acampados adoptaban una actitud pasiva — a separar a los contendientes. Sin explicarse cómo, recibió el golpe al que nos hemos referido y del que tuvo que ser curado en la Casa de Socorro. En el libro del benéfico establecimiento queda escrito para memoria: herida en la región interparietal, que profundiza el perostio y erosiones diversas: pronóstico reservado.

Del hecho se dio cuenta a la Policía, que ha tomado cartas en el asunto.

Civil fueron las primeras autoridades que llegaron al lugar del accidente. Poco después llegaron los bomberos al mando del jefe del Cuartel Central, quien dirigió personalmente los trabajos de salvamento. A golpes de hacha y usando sopletes se procedió a extraer numerosos heridos que estaban aprisionados.

#### AL NO TRASBORDAR, SE SALVARON

Barcelona, 9.— Dos religiosas salvaron posiblemente la vida y evitaron resultar heridas en el accidente ferroviario, al no haber aceptado cambiar de vagón. Las dos religiosas, pertenecientes a una orden de enseñanza de Barcelona, se dirigían a esta ciudad, viajando en un vagón de clase inferior. El revisor, en consideración al hábito que visten, las invitó a que pasaran a otro vagón, donde había sitio libre, pero ellas no aceptaron. Al ocurrir el choque, el vagón donde se les estaba a pasar, de segunda clase, fué de los más afectados. Ellas no sufrieron ninguna lesión en el que iban.—Cifra.

#### LAS CAUSAS DEL ACCIDENTE

Barcelona, 9.— El tren expreso de Valencia núm. 704, que chocó con un mercancías, estaba compuesto por la máquina eléctrica, un vagón de mercancías, uno de primera clase, otro de segunda, un mixto de segunda y tercera, uno de tercera y dos coches camas. El mercancías, además de la máquina, también eléctrica, llevaba trece vagones de plataforma, todos ellos descargados.

Según un comunicado de los servicios ferroviarios, el accidente se debió al maquinista del tren expreso núm. 704, el cual no observó las reglas de circulación y no se apercebó de que los discos estaban cerrados.—Cifra.

Muchacha, ¿has cumplido 17 años? Pues ya puedes hacer tu curso de Enfermera que abrirá nuevos horizontes para tu vida. Infórmate en la Sección Femenina de Palma.

### Se confiesa autor de un asesinato

#### MATO A UN ENFERMO EN ALICANTE

Alicante, 9.— La policía ha detenido a Ramón Romero Ruiz, que se ha confesado autor de la muerte de un enfermo, hecho ocurrido el pasado sábado, de un enorme navajazo que le asésó en la garganta. Ramón, de 33 años de edad, es soltero, natural de Alicante y vecino de Elche. Ha sido detenido cerca del lugar donde cometió su crimen, y su nombre coincide, efectivamente, con el que dejó escrito la víctima, poco antes de morir.

### Barajas cerrado por la niebla

#### LOS AVIONES DE PALMA REGRESARON

Madrid, 9.— Desde las diez de esta noche, y debido a la espesa niebla que cubre extensas zonas del centro de España, el aeropuerto de Barajas se halla cerrado. Por tal motivo, los aviones de Barcelona y Palma de Mallorca regresaron a sus puntos de partida, y el procedente de Sevilla, tomó tierra en Zaragoza; el de Air France, de París, aterrizó en Barcelona, esperándose que no puedan entrar en Barajas ninguno de los aparatos que debían llegar hasta primeras horas de la madrugada.—Cifra

### Incendio en un almacén de ortopedia

En la mañana del domingo se declaró un importante incendio en un almacén de ortopedia, sito en el número 59 de la calle del Escultor Galmés. Al darse cuenta de que de dicho local salía humo, se dio cuenta del hecho a los bomberos, cuyo retén se personó en el lugar indicado con gran rapidez. Efectivamente, abierta la puerta del local se pudo comprobar que se había declarado un incendio que por la inoportunidad de los artículos allí almacenados estaba tomando considerables proporciones. Se calcula que las pérdidas sufridas alcanzan varios cientos de miles de pesetas.

Después de más de dos horas de denodados esfuerzos, los bomberos lograron extinguir el incendio. Se ignoran las causas que motivaron el siniestro, si bien se sabe que el propietario del almacén, Bernardo Gelabert Artigues, que hace poco había recibido una partida de material ortopédico de gran valor, lo tenía asegurado, aunque por valor inferior al de las pérdidas.

Baleares

Fernando P. CAMBRA  
(Es un reportaje especial para «BALEARES» de Agencia FIEL. — Prohibida la reproducción.)

# LOS DEPORTES en Baleares

## El «Mallorca» sumó otros dos preciosos puntos, ahora a costa del «Real Betis»

No vamos a meternos a enjuiciar la calidad del juego, lo importante es que se ganó

Haro, con su oportunismo, logró el gol de la victoria

**CRONICA POR «RAT»**

Pedirle al entrenador Saso que de buenas a primeras nos cambie totalmente al equipo nos parece una exageración, y dudar de que el equipo ha cambiado es lo mismo que certificar una ceguera. Cada maestrillo con su librillo y es evidente que el Sr. Saso vino a Mallorca para lanzar al equipo al ataque, y en ese ataque está desde que llegó.

El Mallorca tiene que salvarse del descenso y a nuestro juicio se salvará porque la competición de liga es una suma de factores que cuentan y que juegan un papel importantísimo. Al decir que se salvará no nos referimos únicamente a lo que pueda hacer el Mallorca, sino que pensamos en lo que puede hacer este Mallorca ligándolo con todo lo demás que puedan realizar los otros, que por lo mismo de ser un campeonato de «liga» está íntimamente ligado y forma parte del todo con sus más y sus menos, que a última hora contará de manera definitiva e insoslayable.

Cuando decimos que el Mallorca se salvará nos referimos a que el Mallorca no ha sido todavía batido en casa y han pasado ya quienes de la talla de un Real Madrid, de un Sevilla y de un Bilbao, y ahora de un Betis, equipos que como flechas punzantes han de penetrar en los dominios de otros conjuntos también en peligro como el nuestro y han de causar verdaderos estragos. Recuérdese lo mal parado que ha quedado el Español después del paso del Atco. de Bilbao, recuérdese ahora el paso del Atco. de Bilbao por el campo barcelonista y sobre todo recuérdese que este Atco. de Bilbao no es aquel que se vió sumido hace solo poquísimas fechas en los últimos lugares de la clasificación con un clarísimo -4, sino que es otro Atco. de Bilbao muy distinto, más completo después de la incorporación de la línea media internacional completa, después que se han colocado en línea los formidables Mauri y Maguregui.

Y lo que decimos ahora de Mauri y Maguregui lo diremos del Barcelona cuando disponga nuevamente de Luisito Suárez actualmente lesionado y lo diremos del

Sevilla que a partir del próximo domingo dispondrá ya de su formidable línea media completa. En fin, que es liga lo que se juega y naturalmente todo guarda íntima relación. Los desastres de los demás favorecen los éxitos propios o los acrecentan y por ello es que pensando en estos posibles y probables desastres de los demás consideramos que el Mallorca ha de salvarse.

La victoria del domingo frente (Continúa en la pág. siguiente)

CRONICA POR GENTILEZA DE PEPSI-COLA



### ASI EMPEZO EL GOL...



Forteza remataría de cabeza, Pepín rechazaba en corto y Haro, finalmente, mandaría el balón a la red. Sería el gol que iba a dar la victoria al Mallorca.

### El «Real Madrid» destacado con siete puntos de ventaja sobre el segundo clasificado

Nuevo escándalo en el «Nou Camp»



Rentería, el defensa vasco, no pudo impedir que el Barcelona lograra su primer gol. (En páginas centrales hallará el lector amplia información de los partidos de Primera División.)

### Los ciclistas mallorquines se preparan

Gabriel Mas salió ayer para la península

Carreras y Mayol, en Montesión.- Miguel Bover en Xorriego.- Gomila y Martorell preparados para ir a Lluch

Pasaron las fiestas y nuestros ciclistas ya inician su preparación, unos con vistas a la Vuelta a Andalucía, otros a la de Levante, que son las dos primeras pruebas por etapas que se disputarán en España. Este año en Mallorca habrá la novedad de una serie de muchachos que han despuntado en la categoría de aficionados y que ya van a militar en la Independientes, o sean que se están preparando para medirse con los profesionales, lo que buena falta nos venía haciendo, pues en la categoría de los «grandes» muy pocos nos quedaban que ya pudieran dar de hablar.

Anoche salió para Valencia Gabriel Mas. Nos llamó por teléfono, pero no coincidimos. Por las noticias que se nos facilitaron, el bravo Gabriel salió hacia la capital levantina al objeto de reunirse con sus compañeros en Gandía, donde establecen su «cuartel general».

Por otra parte sabemos que Antonio Carreras, en unión de Miguel Mayol, se hallan instalados en el santuario de Montesión donde han fijado su centro de entrenamiento. Por lo que respecta a Miguel Bover, las noticias que tenemos es que está en una casa de (Continúa en la pág. siguiente)

### PUDO HABER SIDO GOL...



...pero una vez batido Pepín, uno de sus defensas desviaría el balón a corner.



# FUTBOLERIAS

## Al «Betis» se le pasó por Haro y al «Mallorca» lo salvó una espuela

Por RICARDO Z. MORA

Sobre gustos no hay nada escrito. Tanta verdad es ésta, que igual se aplaude a «Hamlet», la inmortal obra de Shakespeare, que «Ama Rosa», de autor que para mí sigue siendo desconocido. El otro día, saliendo del Teatro Principal, empujado y abierto de optimismo, con pensamientos de la comedia «Cosas de papá y mamá», de Alfonso Paso, un querido amigo nuestro, con quien quisimos compartir el regusto de la bonita pieza literaria, nos espetó su absoluta y terminante crítica negativa: «no me ha gustado nada». Y es esto que se viene diciendo desde que el mundo del arte es el mundo del arte: «sobre gustos no hay nada escrito».

Ahora bien, el recochineo mayúsculo en la variedad del gusto está en el fútbol. No hay dos espectadores que vean el partido igual. Esto depende de múltiples y variadas circunstancias, entre las que cabe enumerar las siguientes: añorante de Lorenzo o partidario de Saso; predilecto de uno o varios jugadores de los que se alinean en el equipo o se quedan en la caseta; opinión manifestada, con espíritu contradictorio, por el vecino de tribuna; situación del crítico en el campo; en sol, sombra o tribuna de goi. Todas estas circunstancias, le dan a la opinión una distinta perspectiva. Hay que contar, además, con la impar perspectiva del árbitro. Las broncas a éste suelen ser siempre motivadas por la distinta manera de «estarse de los espectadores» en el campo.

En pocas ocasiones se han verificado opiniones tan contradictorias acerca de la manera de actuar de los jugadores del «Mallorca» como en su último partido con el «Betis». Compulsadas un gran número de eas, sacaría la consecuencia de que no hubo jugador mallorquinista que no destacara en el partido. Y es que, querámoslo o no, uno va a los partidos a ver jugar el equipo, naturalmente, pero en especial a sus jugadores predilectos. «A mí que no me toquen a Zamora.» «Donde está Guillaumón, que se encaseten todos.» «Hala, Oviado, que eres el mejor!» El incisivo de la delantera es Haro. «A mí que me den a Ruiz en la media.» «Para «embalato», Bolao.» «Arqué, o el no pasarán.» «Gloria II o la contumacia.» «Forteza o la voluntad insobornable.» «Loren, con el mismo apellido de Sofía, es bueno.» «Mir o nuestro David.»

Todo resulta del color del cristal con que se mira. A cada partido hay una terna de distinguidos, como en los toros. El día en que coincidan todos en rayar a gran altura, van a ser los «madrid».

Pero lo que no se puede hacer es partirse el pecho por un jugador determinado, como se le ocurrió hacerlo a este cronista el pasado domingo. El jugador ese no nos lo agradece y a nosotros se nos avrocha. Hay que jugar al «Mallorca» y desentenderse de individualismos.

Ahora bien, yo coincido con la opinión de mi entrañable compañero «Mencisco», quien ha escrito que al «Betis» se le ganó, no ya por haberlo pasado por Haro, sino por una oportuna y agudísima espuela de Zamora.

### FUTBOL JUVENIL

## Cataluña venció a Baleares (0-1)

### Los visitantes jugaron mejor, pero el gol de la victoria lo consiguieron de resultas de un penalty muy discutible

No vamos aquí a ponerles peros a la victoria conseguida por los muchachos de la Federación Catalana presentados en su selección juvenil, frente a los chicos mallorquines de la Balear. No vamos a ponerles ningún pero, porque era la casualidad que quedó patentizado desde el primer momento, que aquellos juveniles eran elementos preparados y dispuestos, actuando en plan de equipo muy conjunto y en cambio los de la Federación Balear nos parecieron más jóvenes, menos experimentados, menos curtos y si se quiere más chicos y hasta «veteranos» en esta clase de competiciones.

Si por una de aquellas casualidades de la Selección Juvenil de Baleares hubiera vencido a la catalana hubiéramos tenido que señalar el detalle de que había sido una victoria conseguida por pura casualidad. La Selección Balear luchaba al contraataque y procuraba cubrirse constantemente, porque en cualquier circunstancia podía producirse el gol. Ahora bien, el factor suerte juega un papel importantísimo y apoyándose en él esta victoria que consideramos merecida hubiera podido convertirse como arte de magia en un empate a cero goles, porque si bien es verdad que los seleccionados catalanes demostraron marcar un par o tres de ocasiones en que estuvieron el balón en el travesaño cuando el meta local estaba cubierto, también es cierto que el gol de penalty no debió ser, por no haber existido la jugada que motivó el que el colegiado de turno decretara tan severa sanción.

Los partidos de juveniles generalmente suelen entretenernos mucho. En un partido suelen verse una colección de jugadas interesantes, pero en esta que nos ocupa la verdad es que todo ha sido bastante insulso. La Selección Balear se dedicó a destruir y la catalana no tuvo suerte en los minutos 14 vez de haber conseguido los visitantes una buena cosecha de goles les hubiéramos visto abrir líneas constantemente y hacer como al parecer saben y por entre hubiéramos tenido la oportunidad de ver un acción a algunos de esos elementos de la categoría catalana que están llamados a ser gente en fútbol nacional.

Nos entusiasma sobre todo eso que nos que el jugador Albert que llevaba en el 12 en la espalda. Una

auténtica filigrana, un organizador magnífico, con un conocimiento del juego extraordinario, un desplazamiento de pelota fantástico y alrededor del cual se movió todo el tinglado de la selección catalana. En cuanto a toque y desplazamiento de balón cabe reconocer que todos absolutamente todos los seleccionados catalanes lo poseen. Dominan el balón, tienen estabilidad y además se apoyan mucho los jugadores. Esto les hace más peligrosos. No tuvieron suerte en los disparos y ello fue la causa de un resultado tan desigual y tan poco lícito. Del bando del Mallorca vimos mucha juventud, ganas de hacer cosas, pero que no hacía nada debido a la superioridad ven fuerzas de sus adversarios. El árbitro señor Vilena estuvo

verdaderamente desangelado. El penalty fue un balón que acabó de embarrullar su actuación. De todas formas el resultado victorioso por los catalanes nos parece justo, pero el árbitro no tiene autoridad para darle la vuelta a un encuentro, si lo faltamos ha querido que las cosas rodaran de distinta forma. Los equipos a sus órdenes se alinearon de la siguiente forma: SELECCION CATALANA: Rovira; Madi, Vidal, Vilat, Torres, Montesinos; Martínez II, Albert, Boig, Mouchon y Martínez I. SELECCION BALEAR: Alcina; Campos, Oñobas, Gurús; Martín, Mayorodomo; Riera, Fiol, Diego, Tugores y Puigcorbes. El gol de la victoria lo marcó de penalty el exterior izquierdo Martínez I, poco antes de finalizar el encuentro.



Los equipos representativos de Cataluña y Baleares, que se enfrentaron en el partido de Campeonato de España.

# Real Mallorca, 1 - Real Betis, 0

(Viene de la página anterior) Los comentaristas son muy variados, las opiniones muy encontradas, pero nosotros resumiremos todas ellas con algo que no tiene discusión. La indiscutible victoria.

La gente comentó del excelente equipo del Betis, su velocidad, su facilidad de ataque y de repliegue, su juventud. Pero en cambio no supo ver que en la línea de ataque no había quien se rompiera la cara y que por el centro eran totalmente inofensivos. Al Betis —según D. Fernando Daucik— le faltó un campo en condiciones sobre el cual desenvolverse a plena satisfacción. Nosotros lo vimos de otra manera. Nosotros vimos que al Betis le sobraba la presencia de Arqué, Bolao, Guillaumón y su poquito de Gloria, los cuales llegaron a imponerse inclusive con las «episadas». Llorens y Martín Esperanza, dos elementos muy rápidos que intentaron coger siempre de revés a nuestros defensores, se dieron cuenta desde el primer momento que allí había hombres y muy pronto frenaron sus ímpetus y aun cuando realizaron indiscutibles jugadas de mérito, no encontraron al hombre realizador que tradujera en goles sus distintas intervenciones.

Los ciclistas... (Viene de la página anterior) las inmediaciones de Xorrijo, donde alterna la caza con el «caminar» por carretera. Gomila y Martorell de momento llevan a cabo unos cortos entrenamientos pero en fecha no muy lejana sabemos que piensan trasladar su centro de preparación en Lluçà.

Por lo que respecta a Antonio Karmany, otro de nuestros profesionales, estamos un poco desconectados de él, pero es de suponer que no tardará mucho en darle a los pedales en unión de Jorge Nicolau, pues el de Villafraanca —según noticias que nos llegan— defendiera los colores de «Kas» al igual que el santanense. Y suponemos que los restantes hacen lo propio, o han empezado o están a punto de empezar. Eso es bueno y este año sí que esperamos algo en las grandes pruebas, pues muchos de nuestros jóvenes valores van a salir a la carretera dispuestos a tutear a los «grandes», y estamos seguros de que no han de desentonar. Tenemos mucha confianza en todos ellos... B.

esto vale mucho. Por lo demás, ánimo y adelante, estamos plenamente de acuerdo. «Siempre como ahora y mejor lo que Dios quiera».

D. Fernando Daucik en los vestuarios se quejaba del terreno de juego. El terreno de juego tenía la culpa de que el Betis perdiera. También lo confirmó Saso más tarde. A nosotros nos pareció que tal vez «las lluvias» habían dejado un poco impracticable este terreno de juego, cosa que favorece a los elementos más bien lentos. Pero como nunca «llueve» al gusto de todos, si dio para el Mallorca el día que convenía, lució luego el sol porque interesaba y se ganó porque era preciso, por nosotros que llueva cada sábado y todos contentos. Aunque estamos completamente convencidos, de que cualquier día este Mallorca habrá de darnos una buena tarde de fútbol en el «Luis Sitjar», porque insistimos en nuestra creencia de que hay equipos peores en la competición. Y conste que entre ellos no contamos al Granada, aunque no vamos a cuento al parecer hablar del Granada en un comentario de un encuentro disputado por el Mallorca frente al Betis.

Y una vez dicho que el arbitraje del Sr. Caballero nos pareció una auténtica desgracia, que no demostró tener idea de la aplicación de la ley de la ventaja y de que Haro se salió con la suya, marcando un gol magnífico de cabeza, que valió dos estupendísimos puntos, pongamos punto final al comentario, con el deseo ferviente de que continuemos jugando mal si se quiere, que el campo siga estando en malas condiciones, pero que los puntos se queden en casa.

La marcha del encuentro Buena entrada sin llegar al leño, en el «Luis Sitjar» y tarde

magnífica. Aparece en primer lugar el Betis y después el Mallorca, siendo saludados ambos equipos con bastantes aplausos.

REAL MALLORCA: Zamora; Arqué, Bolao, Guillaumón; Forteza, Gloria; Mir Haro, Loren, Ruiz y Oviado.

REAL BETIS: Pepin; Azcueta, Kuzman, Areta; Julia, Bosch, Llorens, Pallarés, Rojas Gargallo y Martín Esperanza.

El primer tiempo terminó con empate a cero y a los 29 minutos del segundo, Forteza, de cabeza, pasó el balón a Haro y éste, también de cabeza, logró el único gol de la tarde.

TIROS A PUERTA: El Mallorca lanzó siete tiros a puerta, cuatro en el primer tiempo; Oviado, Loren, Guillaumón y Forteza y tres en el segundo (Oviado, Mir y Haro). El Betis tiró en cuatro ocasiones; tres en la primera mitad (Llorens, Azcueta y Martín Esperanza) y uno en la segunda (Gargallo).

FALTAS: Al Mallorca le fueron señaladas quince faltas, seis de ellas en la primera mitad y al Betis le señalaron veinticuatro, catorce en el primer tiempo.

INTERVENCIONES PORTERO: Zamora tuvo que intervenir veintiocho veces, diecisiete en el primer periodo y Pepin le hizo en veinte ocasiones, doce de ellas en la primera parte.

FUERAS DE JUEGO: Al Mallorca le fue señalado un fuera de juego en el primer tiempo y cinco en el segundo, mientras que el Betis incurrió en uno solo, que fue en la primera parte.

SAQUES DE ESQUINA: El Mallorca lanzó ocho saques de esquina, tres de ellos en el segundo periodo y el Betis sacó siete, tres en la primera parte.— T.

### HÍPICAS

«Duguescín II», «Darius», «Championne», «Belinda» y «Uskub», vencieron en Manacor

Muy buenos resultados los registrados en las dos últimas carreras celebradas el pasado domingo en Manacor. La reunión —la tercera en la que ya de año— fue un éxito indiscutible, brillante y de primos.

En la primera prueba, Duguescín II venció en una sorprendente exhibición de sus facultades y siempre en cabeza, batió sus propios récords y los del mejor a Manacor que en un prodigioso rombo se adelantó, en la última recta, a Nargua, Ombá y Soledad.

En la segunda prueba, Duguescín II venció en una sorprendente exhibición de sus facultades y siempre en cabeza, batió sus propios récords y los del mejor a Manacor que en un prodigioso rombo se adelantó, en la última recta, a Nargua, Ombá y Soledad.

En la tercera prueba, Duguescín II venció en una sorprendente exhibición de sus facultades y siempre en cabeza, batió sus propios récords y los del mejor a Manacor que en un prodigioso rombo se adelantó, en la última recta, a Nargua, Ombá y Soledad.

# UNOS Y OTROS SE EXPLICAN

La verdad es que quedamos sorprendidos, cuando un compañero preguntó a don Fernando Daucik su opinión sobre el partido y contestó:

—Se ha perdido debido al estado del terreno, pésimo, tal como señale la víspera del partido.

Y entonces fue cuando le preguntamos:

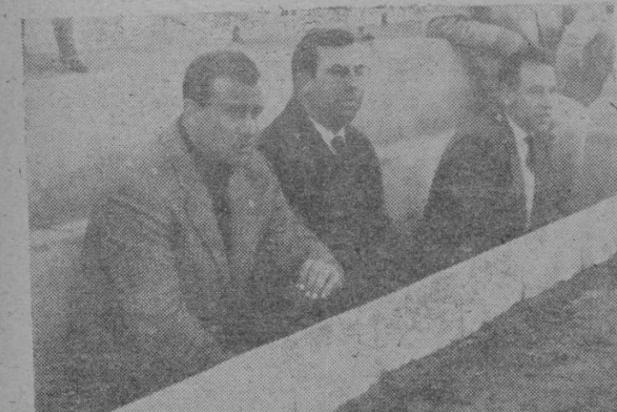
—Pero usted dijo que esto perjudicaría más al Mallorca ya que era el equipo que debía construir.

—Y así es, pero tenga en cuenta que no creía que incluso impidiera el defenderse con normalidad. No hay derecho a un campo como éste...

Otros entrenadores se disculparon de la mala suerte; al Sr. Daucik le dio, por el piso del «Luis Sitjar», como si el Mallorca hubiera jugado sobre una alfombra... Después volvimos a la carga so-



Saso, en unión de Pepe Juan y su auxiliar Jaime Turró, observan con gran atención lo que sucede en el terreno de juego.



Daucik, tranquilo, sin inmutarse, sigue las incidencias del partido.

bre el «mister» bético y le preguntamos sobre el resultado, a lo que nos respondió:

—La balanza tanto se podía inclinar de una parte como de la otra y la suerte favoreció al Mallorca.

—¿Qué opinión le mereció el Mallorca en esta segunda vez de verle actuar?

—Ya dije que era un equipo difícil de vencer por el entusiasmo de sus hombres. Se defienden muy bien, de ello no hay duda, pero también lo es que la cuesta trabajo marcar, y hoy no lo hubiera conseguido de haber atajado aquel balón Pepin.

—¿Por qué no se alineó Otero?

—Creo más oportuno que lo hiciera Pepin, además en el Betis no hay titulares ni reservas, todos forman en la plantilla.

—¿Hubiera sido el mismo el resultado de haberse alineado Yanko?

—Creo no ser el más indicado para opinar sobre ello. Es posible que el resultado hubiera sido el mismo y es posible que no.

Y aquí se terminó la entrevista con el «visitante». Pasamos al pasillo y Saso era objeto de entrevistas al alimón a través de los micrófonos de la emisora local y de los compañeros de otras publicaciones.

—Pido al público mallorquín, ese público que en forma tan magnífica sabe animar a su equipo, que tenga un poco de paciencia. Hay partidos en los cuales no se puede jugar alegremente y este del Betis, como habrán podido ver, era uno de ellos. Pido un poco de paciencia, pues día llegará que podrán ver jugar al equipo en la forma que ellos desean y entonces traer positivos.

—¿Aspira a ellos?

—¿Qué duda cabe! El equipo puede conquistarlos y ha de lograrlos.

—¿Satisfecho del resultado de hoy?

—Hay que estarlo, se ha ganado, que era lo importante.



## Ministerio del Aire

JUNTA LIQUIDADORA DE MATERIAL NO APTO

Delegación de Baleares SUBASTA

Se celebrará en la Base Aérea de Son San Juan, el día 25 de enero actual, a las once horas, y comprenderá: Chatarra Diversa: Aluminio-Hierro, Dural, latón y cobre.

Los pliegos de condiciones estarán de manifiesto en el Ministerio del Aire y en esta Delegación. El importe del presente anuncio será de cuenta de los adjudicatarios.

Son San Juan, 2 de Enero de 1961.— El Capitán Secretario.— Alejandro Quiroga Suárez de Mendoza.

—Se puede decir lo que se quiere, pues cada uno es dueño de ello, pero que conste que en cada partido sacaré los hombres que yo crea oportuno y maxime ahora que ya empiezo a conocer las características de la mayoría de ellos.

Después se le pide a José Luis Saso, su opinión sobre el Betis, pero contesta en idéntica forma en que lo hizo cuando se le preguntó sobre el Valladolid:

—Yo no tengo tiempo de fijarme en el equipo contrario más que en lo necesario. Es a mis jugadores y a sus intervenciones a lo que presto atención.

Y José Luis Saso, que se había adelantado a nuestros deseos, pues salió al pasillo antes de que los informadores tuvieran que pedirle, se fue despidiendo de los informadores locales, para terminar recibiendo la felicitación del presidente del Club, que había acudido a los vestuarios, también a felicitar a los vencedores. Y todos tan contentos... — B.

# COMPLEMENTOS CORTOS

El partido que enfrentó a las Secciones Juveniles de Cataluña y de Baleares, sirvió para demostrar, nos que, o los «nósets» van a menos, o bien, que es «nínets» van a más.

No obstante, «els catalanets» demostraron estar unas pulgadas... unas pulgaditas tanto técnicas como físicas, por sobre las de nuestros «promesas».

Ahora bien, de no ocurrir aquella «villanta» arbitral a estas horas hubiéramos podido decir de una manera jubilosa... ¡Por fin...!

Mientras que el Español y el Granada hacen «bigas», y de que tanto el Elche, como el Valladolid y el Oviedo van presentando síntomas visibles de anemia aguda, el equipo decano va engordando de una manera maravillosa.

Si esto es la cuesta de enero... pues, ¡que dure seis meses más!

¿Ustedes creen que la alineación que presentó el Betis fue un disparate «dauzilianos»?

Nosotros entendemos de que no. Estamos incluso por decir que hasta Kuzman nos pareció un fenómeno de central, y que el único jugador que quizás desentonara del cuadro, por sus despistes un tanto kilométricos fuera el tricolorito «Pepin».

Pero, algo falló a los «Henopolis»... y este algo, que no respondió a los «béticos» y que dio lugar a que los dos puntos ingresaran en las mochilas mallorquinistas no sería debido a aquella abustia tática tan «piojera» como alapada que a troche y moche todo el partido mantuvieron?

¡Caballero!... ¡caballero!... pues igual que un picador de toros se condujo a lo largo de la primera parte, pero con la fatalidad, de que los cornúpetas parecíamos nosotros... lo de aquí... futbolistas y futboleros.

Menos mal que en la segunda, se comportó a semejanza de aquellos otros caballeros de la antigua usanza.

Para Zamora, un tanto por cierto crecido.

Para Haro, otro tanto por cierto no menos crecido.

Ellos fueron la sal y el aceite del bálsamo neutralizante para nuestra intranquilidad tanto espiritual como de la otra.

Éramos, de los que creíamos que el terreno de juego mallorquinista, era salvo el del «Gran Chamartín» o bien el del inmenso de «Maraca», uno de los mejores del mundo... pues... ¡marices!

Resulta, por lo visto, que a juzgar

del inevitable hermano político del admirado Kubala, que aquí, si ganábamos los partidos, o bien dejábamos de perderlos — que para el caso es lo mismo — era debido a que los terrenos de fútbol de «Atocha», de «San Mamés» o el de «Carlos Tartiere» venían a ser una especie de tulla alfombra de verde gazon al lado del atormentado, mustio y jangoso campo de juego del «Luis Sitjar».

¡Ojo al asunto! Saso... por lo tanto a cavar zanjas... a amontonar tierra... y, a ser posible ejecutar un ligero desvío al cauce de la Riera... y con ello seguro que aun cojemos al Madrid.

—Este Glaría va a más.

—Glaría va aclimatándose.

—Este Glaría es una «gloria» — quien lo dijo que se rasque.

—¡Ay!... ¡Quién lo pudiera decir de Oviedo!

Nosotros, «mitis».

¿Quién no espera la «sorpresa» el próximo domingo?

En Santander van a contener los ascendidos «ex-aequo» y la cosa va a ser de «azaruelas»... ¡jlangos-tinos» y «ardinitas»!... y para que el acontecimiento tenga los ribetes de un marinerismo completo, la acción tendrá lugar en el campo del «Sardiner».

Como que estamos convencidos de que tanto el jugador, como los riñones de los jugadores mallorquinistas funcionan a prueba de «bomba», es por lo que podemos asegurar, el que, por muchas «ardinitas del Cantábrico» que engulleran... no habría colico... ¡ni hepático!... ¡ni nefrítico!... eso si la «primad» tampoco sería transparente... que pesaría sus cuantas arrobas la «fulana».

Como se pudo ver, aun hay gente, que juega en la División de Honor, que se conduce igual, exactamente lo mismo como si de una competición arrabalera se tratara.

Y, que conste que no lo decimos tan solo para aludir a Llorens o a Martín Esperanza, sino que también hubo otros... si, otros hubo por el estilo.

¡Ni una sola víctima!

Eso sí, que también hay que celebrarlo.

Parece mentira... y eso jugando sobre un terreno que a juicio de don Fernando era verdaderamente «apaleolítico»... De verdad que hay que celebrarlo.

¡Verd-blanco» de la bética sevillana... que os podamos aplaudir vuestra derrota sobre el césped — ¡el execrable césped! — del «Luis Sitjar» un sin fin de temporadas. XINXOLA

# Ellos y Ellas opinan

Las opiniones durante el descanso eran de lo más variadas, pero entre las muchas que escuchamos escogimos la de un mallorquinista de los que gritan, de los que se enfadan e incluso de los que pierden el apetito cuando el equipo pierde. El «hincha» de turno es:

D. JUAN ROSSELLO ARBOS

—¿Qué te ha parecido el equipo en este primer tiempo?

—Que ha jugado con verdadera desgracia. Al menos un gol debíamos tener a nuestro favor.

—Pero el equipo ha jugado mal, mal?

—Ha jugado algo desorientado, puede que por la táctica de marcaje de hombre por hombre que le ha impuesto el Betis.

—¿Crees oportuna la inclusión de Forteza?

—Forteza era uno de los hombres que debían tener entrada en el equipo, pero no hay duda de que ha sido un error el deshacer la media Ruiz-García que tan buen resultado diera frente al Valladolid.

—¿Qué te ha parecido la delantera?

—Con excepción de Oviedo, todos bastante mal, en especial Mir, muchacho que en lugar de ir hacia arriba, es todo lo contrario. Espera demasiado el fallo del contrario, cosa apropiada para hombre

de «acabados», pero no para un jugador de su juventud que debería imponerse por velocidad y valentía.

—¿Se ganará el partido?

—¡Segurísimo!

—¿Se mejorará en fútbol?

—Seguro. El pasado domingo se jugó bien, ya verás como en la continuación también se mejorará.

Y desde luego se mejoró.

LA SKIA, MAGDA VALLESPIR

Apenas terminado el partido la sauciamos y le pedimos si quería contestar a unas preguntas sobre el partido, a lo que nos dijo:

—Puedo decirte todo lo que quieras, pero nada de rotos, ya basta lo popular que soy.

Digamos que la simpática Magda es una de las más populares mancuras de la ciudad y que se distingue en el fútbol por sus voces de ánimo a los jugadores, voces que les llegan desde el sector de general.

—¿Que te ha parecido el partido?

—El segundo tiempo de claro color mallorquinista, hasta que el Betis se accionó a lanzarse al ataque. Entonces sufrimos lo nuestro.

—¿Qué te ha parecido la alineación presentada por el Mallorca?

—Cuando nacía los equipos Lorenzo nadie le discutía nada. Llegó Saso, presentó la primera alineación y ya se sabía de que si faltaba Forteza. Se le «obliga» a alinearlo y lo único que se ha logrado ha sido deshacer la buena línea media del pasado domingo.

—¿Que porvenir le ves al equipo?

—Por el momento los mismos defectos que antes, puede que ahora jueguen con un poco más de entusiasmo, pero si se les ha de cambiar la forma de jugar, hasta

ahora no se les ha visto lo que muchos quieren suponer. Habrá que esperar un poco más. En lo que concierne al porvenir, creo que se podrá salvar, por lo menos, el descenso automático. Ahora si los resultados de los demás equipos nos ayudan un poco más, a lo mejor ni siquiera tendremos que promocionar.

Desde luego y pese a la victoria, Magda no era muy optimista en la tarde del domingo, y ese — la verdad — no es su carácter.

AURELIO DE LA VIESCA

Acompañaba al Betis el locutor y periodista sevillano Aurelio de la Viesca, y era oportuno conocer su opinión sobre el partido, ya que éste lo veía desde el campo «contrario». Sus juicios fueron los siguientes:

—¿Pueden conocerse dichos errores?

—No hay inconveniente. El primero la alineación de Pepin, cuyos blocajes defectuosos hubiera podido costar algún otro gol, cuando Otero estaba llevando a cabo una excelente temporada, la verdad es que no comprendo su alineación.

—¿Y el segundo error?

—El hacer jugar al equipo al igual que si hubiera estado Yanko Daucik en el centro de la delantera, cuando éste es un rematador nato y Pallarés no sirve para dicho trabajo, pues ya habrás visto que ha fracasado como hombre en punta. Hoy los extremos béticos tenían que haber jugado de otra forma distinta.

—¿Que te ha parecido el partido?

—El Mallorca, por su entusiasmo del segundo tiempo, se ha hecho merecedor a la victoria. El resultado hay que darlo por justo. Me ha gustado el Mallorca del segundo tiempo, en el primer tiempo ha jugado sin encontrar su sitio.

—¿Mejor que en Sevilla cuando el partido de la primera vuelta?

—Por el estilo, no ha perdido su aire combativo, y eso es muy importante.

Y la «cosa» no dió para más. — B.

—Fue una victoria sin alas. Si se hubiera empatado, todos hubieran dicho: justo, justo, justo. Si el Betis hubiera ganado, nadie se hubiera rasgado las vestiduras. Pero hubo suerte. Que siga la suerte.

—¿Quien perdió la dentadura en el Luis Sitjar en la tarde del Valladolid?

—Estamos seguros que no la perdió ningún delantero del Mallorca.

—Cada día, Oviedo se parece más a Gento. Interviene poco, pero cuando interviene, decide.

—Glaría: Ese es un futbolista y no lo que vemos por el Luis Sitjar. ¿Que hubiera pasado sin Glaría?

—En la segunda parte se vió un poco, solo un poco, la mano de Saso. Aquel estrecho marcaje, hombre a hombre, después del g.l mallorquín, fue una táctica acertadísima. Pero en el primer tiempo Saso, por lo visto, estaba en las Ba-tuecas.

—Zamora, Bolao, Arqué... Tres auténticos mosqueteros del Mallorca. Cuando ellos juegan, la afición respira.

—Martín Esperanza se pasó la tarde esperando su oportunidad. De esperanzas también se vive.

—La esposa de Ricardo Z. Mo ra pasó la tarde cantando. Ni contigo ni sin ti tienen mis males remedio...

—Pero ya no estamos ni en el lugar de los colizas, ni en el lugar de los pronocionistas. Parece mentira, pero es verdad.

SIDERAL

—Daucik ha tenido dos errores en este partido, y puede que estos hayan sido la causa de la pérdida del partido.



AURELIO DE LA VIESCA

—¿Pueden conocerse dichos errores?

—No hay inconveniente. El primero la alineación de Pepin, cuyos blocajes defectuosos hubiera podido costar algún otro gol, cuando Otero estaba llevando a cabo una excelente temporada, la verdad es que no comprendo su alineación.

—¿Y el segundo error?

—El hacer jugar al equipo al igual que si hubiera estado Yanko Daucik en el centro de la delantera, cuando éste es un rematador nato y Pallarés no sirve para dicho trabajo, pues ya habrás visto que ha fracasado como hombre en punta. Hoy los extremos béticos tenían que haber jugado de otra forma distinta.

—¿Que te ha parecido el partido?

—El Mallorca, por su entusiasmo del segundo tiempo, se ha hecho merecedor a la victoria. El resultado hay que darlo por justo. Me ha gustado el Mallorca del segundo tiempo, en el primer tiempo ha jugado sin encontrar su sitio.

—¿Mejor que en Sevilla cuando el partido de la primera vuelta?

—Por el estilo, no ha perdido su aire combativo, y eso es muy importante.

Y la «cosa» no dió para más. — B.

—Fue una victoria sin alas. Si se hubiera empatado, todos hubieran dicho: justo, justo, justo. Si el Betis hubiera ganado, nadie se hubiera rasgado las vestiduras. Pero hubo suerte. Que siga la suerte.

—¿Quien perdió la dentadura en el Luis Sitjar en la tarde del Valladolid?

—Estamos seguros que no la perdió ningún delantero del Mallorca.

—Cada día, Oviedo se parece más a Gento. Interviene poco, pero cuando interviene, decide.

—Glaría: Ese es un futbolista y no lo que vemos por el Luis Sitjar. ¿Que hubiera pasado sin Glaría?

—En la segunda parte se vió un poco, solo un poco, la mano de Saso. Aquel estrecho marcaje, hombre a hombre, después del g.l mallorquín, fue una táctica acertadísima. Pero en el primer tiempo Saso, por lo visto, estaba en las Ba-tuecas.

—Zamora, Bolao, Arqué... Tres auténticos mosqueteros del Mallorca. Cuando ellos juegan, la afición respira.

—Martín Esperanza se pasó la tarde esperando su oportunidad. De esperanzas también se vive.

—La esposa de Ricardo Z. Mo ra pasó la tarde cantando. Ni contigo ni sin ti tienen mis males remedio...

—Pero ya no estamos ni en el lugar de los colizas, ni en el lugar de los pronocionistas. Parece mentira, pero es verdad.

SIDERAL

## El árbitro dijo...



En el departamento de los árbitros del Luis Sitjar había ralle no. Aparte del equipo arbitral que habia dirigido el partido de 1 División, se hallaban en el mismo los compañeros del señor Villena, que habían arbitrado a los juveniles, así como varios «piteros» locales y su Presidente, el amigo Llinás, entre ellos.

Cuando le preguntamos al señor Caballero, del Colegio Castellano, sobre el partido nos dijo:

—Muy disputado por ambos bandos con corrección.

—¿No hubo un poco de dureza?

—En absoluto. No hay que confundir el fútbol de hombría con el fútbol violento.

—Se le ha reclamado penalty en una jugada de Mir, al ser derribado por un defensa de Betis. ¿Lo era?

—Creo que fue el jugador quien se tiro. En el primer tiempo ya hizo lo mismo en otra jugada. No hubo penalty.

Y ya no había más cosas de interés, que pudiéramos preguntarle, por lo cual decidimos despedirnos de este colegado que lleva más de 20 años dirigiendo partidos, y que el próximo domingo actuará en Santander, precisamente en el campo donde juega el Mallorca. Veremos si allí también se acuerda de lo del fútbol de hombría...

## PADRES: ¿Carecen de tiempo para ayudar a sus hijos en sus estudios?

**ACADEMIA GAMUNDI**

Se ocupará de ello.

Clases Bachillerato, de repaso en reducidos grupos

San M'puel n.º 141 - Teléfono 22148



# LA PRIMERA DIVISION con PEPSI-COLA

2-2 en el «Nou Camp»

## El Atlético de Bilbao superó al Barcelona en velocidad, sentido de la anticipación, mayor coraje y entusiasmo

### Protestas masivas contra el palco de la directiva azulgrana

**BARCELONA** (Crónica de nuestro corresponsal Francisco YAGUE).— El Atlético de Bilbao, confirmando la magnífica recuperación que ocho días antes ya había apuntado en Sarriá, se ha llevado un empate del "Nou Camp". Este empate de hoy tiene, todavía, mayor valoración que la victoria ante el Español, porque si Sarriá era un auténtico fangal, el Estadio azulgrana, al iniciarse el encuentro, presentaba magnífico aspecto y solo, mediado el partido, lloviznó ligeramente, pero cuando ya hacía rato que el resucitado Atlético iba por delante en el marcador. La recuperación bilbaína coincide plenamente con el descenso vertiginoso del Barcelona, que hace aguas por todas sus líneas y acusa en su moral muchos errores reiterativos que se vienen mascando desde hace un par de meses, cuanto menos. El "suspense" de las últimas semanas, que indudablemente tiene que abocar en crisis, se ha ido agudizando de tal forma que, si al saltar los equipos al campo fueron los azulgranas recibidos con una enorme pifa, mediada la segunda mitad las protestas masivas se dirigieron hacia el palco de la directiva, coreándose el nombre del presidente en las gradas, al mismo tiempo que flameaban millares de pañuelos en señal de espectacular manifestación.

Concretándonos al partido, hay que dar por sentado que el empate es un reflejo bastante lógico de lo que ocurrió en el campo. El primer gol bilbaíno fue protesta y Kubala estrelló un balón en la base del poste, pero en el bando contrario Maguregui y Arteché tuvieron dos oportunidades de gol cantado que no subieron al marcador.

El Barcelona, individualmente, podía ser superior —y lo es— al Atlético de Bilbao, pero los vascos nivelaron con creces la balanza con un mejor sentido del fútbol asociado, con velocidad, sentido de la anticipación, mayor coraje y entusiasmo. Una y otra vez el absurdo tejer de pases cortos entre barcelonistas era cortado en flor por medios y defensas bilbaínas que, con mayor colocación y rapidez anulaban casi por completo la lenta y exasperante delantera azulgrana. Como viene ocurriendo ya de un tiempo a esta parte —coincidiendo con ausencias y reparaciones— falta en el Barcelona un cerebro rector, un hombre que, en el centro del terreno, dirija al equipo y ponga orden anclando medios y delanteros. Esta función, que desarrolló de forma impresionante Luis Suárez durante mucho tiempo, debiera ahora desempeñarla Kubala, pero el gran Ladislao, a nuestro juicio, no está ya para estos trotes y, como quiera que ni Kocsis es interior de brega, ni Villaverde pone el acierto y el interés de temporadas anteriores —y tampoco es cosa de hacerle desempeñar esta misión a un delantero nato como es Evaristo— resulta que ahora la zona ancha del campo no es del Barcelona, sino del contrario, sobre todo si éste, como en el caso del Bilbao tiene medios e interiores con gran fuelle, afán de lucha y sentido tanto de la anticipación como del contraataque.

La gran virtud del Atlético bilbaíno fue, ni más ni menos, que saber aprovecharse de esta circunstancia. Mauri y Maguregui —hoy mejor el segundo que el primero, porque el hombre a marcar le permitía moverse con mayor libertad— enlazaron a la perfección con Aguirre y Merodio y, entre los cuatro, llevaron por la calle de la amargura a Vergés y Secarra, que éstos sí que estaban huérfanos de ayuda de sus interiores. El Bilbao, dominando durante más tiempo el centro del terreno, no solo mantenía la iniciativa de un partido que se le decantó favorablemente a los nueve minutos, sino que obligaba a un enlace con pases a larga distancia entre una y otra mitad del equipo del Barcelona. Y los delanteros azulgranas, más lentos y remisos que nunca, no podían casi nunca dominar los balones que, mited despejados, mited centrados, les eran mandados via-

lentemente por su medio equipo de atrás, tratando de salvar la sólida barrera vasca establecida en el medio campo. El Bilbao se adelantó en el marcador a los nueve minutos, por mediación de Aguirre, rematando a las mallas un golpe indirecto que habíase encargado de ejecutar —pasando el balón a un lado— Arleta. La falta, que fue tonta, pero que evidentemente existió, dió pie para un lío enorme. Gracia había cargado y desplazado innecesariamente a Areta, que fue rebotado contra Ramallets, que tenía ventaja en la jugada y se había hecho con el balón. Za-



Un momento de peligro ante la meta del Barcelona, pero el balón salió fuera. (Foto Pérez de Rozas)

riquegui castigó la falta, encima mismo del punto de penalty y los azulgranas, sin distancia para formar la barrera, montaron casi todos sobre la línea de meta, con Ramallets ligeramente adelantado. El disparo de Aguirre, alto, pasó por encima de la cabeza de una parte de la barrera, que se vio imposibilitada de rechazar el tiro que habría de significar el primer gol vasco. Los azulgranas, con Ramallets al frente, protestaron y zarandearon al árbitro. Este, al parecer, aunque no tenía necesidad —había prometido antes que tocaría el silbato para señalar el momento de la ejecución de la falta, pero ésta fue lanzada y rematada sin que maglara el pito indicador. Y los jugadores protestaron por el engaño en que incurrió el colegiado.

Hasta los veintinueve minutos no llegó el primer empate. Una gran jugada por la derecha de Evaristo, con peligroso centro fue despejado de puños por Carmelo, en la salida apurada. El balón fue recogido por Vergés que, somoó por encima del meta, mientras éste trataba de volver a su portal. La alegría duró poco tiempo —ya se habían encendido los luceros porque el cielo estaba negro— porque, a los 34 minutos, un fallo de Gracia, que en lugar de despejar entregó el balón a un contrario, permitió a Aguirre infiltrarse por un ángulo y batir de tiro cruzado a Ramallets.

Después, Kubala falló una jugada de gol y, más tarde, estrelló un balón en la base del poste —cuando tenía toda la puerta a su merced— por un lado, mientras por el otro Maguregui elevaba demasiado el balón desaprrovechando la descolocación de Ramallets y Arteché no acertaba a meter el pie en otra jugada de gol. Pero, a los 29 minutos, llegó

5-3 en La Romareda

## Excelente partido entre zaragocistas y santanderinos

### Simó Fiol, que señaló tres penaltys, realizó un arbitraje perfecto

ZARAGOZA. (Servicio especial para «BALEARES» de «Agencia Mencheta»).— El partido celebrado en La Romareda, entre el Zaragoza y el Santander, y que finalizó con la victoria del primero, por cinco tantos a tres, se puede denominar como el de los penaltys, ya que el señor Simó Fiol pitó tres, dos contra los forasteros y uno contra el Zaragoza.

Los primeros minutos fueron de escaso juego, manteniendo

**Neveras FRISAN**  
Entrega inmediata  
**CASA CABOT**

los equipos un tren reducido, a fin de sopesar las cualidades y defectos de los contrarios, por lo que, esta fase, es más bien de dominio alterno.

La continuación del partido reflejó cualidades distintas, empleándose entonces ambos con mayor ardor y opidicia, por lo que se sucedieron las situaciones de peligro en las porterías que defendían Yorza y Piñol.

A partir del cuarto tanto del Zaragoza, este equipo replegó sus líneas, lo que dió ocasión a que el ataque montañés consiguiera someter a continuo trabajo al meta aragonés, y es precisamente, en estos minutos del partido (media hora aproximadamente), cuando logra acortar distancias en el marcador, con un gol de penalty, que luego re- señaremos.

No conformado el Zaragoza con el resultado del 4-2, se lanza de nuevo al ataque y, a escasos minutos del final, redondea su victoria, que vuelve a ser mercedada por el Santander, al filo de los 45 minutos finaes.

En las filas forasteras podemos destacar a un hombre en cada línea: Pallás, en la defensa; Crispi, en la media y Ramos, en la vanguardia. Estos tres jugadores fueron los principales artífices de una victoria contraria menos abultada que lo que era de esperar, dado el brillante juego, codicia, pundonor y preparación física de los zaragocistas, que pecaron, en muchas ocasiones, de juego embarullado y de poca técnica, pero de fácil tiro, como lo demuestran los cinco goles que encajó Piñol.

En el equipo aragonés tuvieron mejor actuación Cortizo, José Luis, Marcelino y Miguel. Si bien, todos los componentes rayaron a gran altura, y esta victoria, conseguida frente a los montañeses, puede considerarse, no solo como justa, sino como un acicate más para que el Zaragoza vuelva por sus fueros de victoria, y pueda contrarrestar su situación en la tabla clasificatoria, no demasiado brillante, hasta el momento.

Y vamos a la reseña de los goles, que no son pocos, ni mal conseguidos:

Primer tiempo. — Seis minutos, avance de Marcelino, que es derribado dentro del área por Pardo; el señor Simó sanciona con penalty y Murillo se encarga de transformarlo en gol. 1-0. 22 minutos. En fase de dominio visitante, García, a pase de Kazsas, tiró por bajo y batió a Yorza. 1-1.

Segundo tiempo. — 17 minutos, corner que sacó Miguel y que remató Marcelino, de cabeza. 2-1.

23 minutos, fallo de Piñol que aprovecha Murillo para marcar el tercer tanto. 3-1.

28 minutos, Santamaría derriba en el área a Marcelino. Falla José Luis el lanzamiento de la máxima pena, pero segundos más tarde se saca la espina pues este mismo jugador es el autor del cuarto tanto. 4-1.

32 minutos, Cortizo derriba a Xosu y Crispi transforma el penalty en el segundo gol santanderino. 4-2.

40 minutos, Lapetra a pase de José Luis marca el quinto. 5-2. 44 minutos, Achiaga burla la defensa zaragocista y marca el tercer tanto visitante, con cuyo resultado finalizó el encuentro. 5-3.

A las órdenes del colegiado, señor Simó Fiol, que realizó una labor perfecta los equipos formaron así:

ZARAGOZA: Yorza; Cortizo, Alustiza, Reija; José Luis, Isasi, Miguel, Marcelino, Murillo, Benítez y Lapetra.

SANTANDER: Piñol; Pallás, Santamaría, Miera; Crispi, Pardo; Achiaga, García, Kazsas, Ramos y Xosu.

2-0 en Los Cármenes

## El Granada consiguió vencer a la Real

### Al lanzarse éste al ataque, en busca de la victoria

Granada (Servicio especial para «BALEARES» de Agencia Mencheta).— Después de los movidos días, en que el Granada se ha visto envuelto, por la marcha de su entrenador que como ya se sabe fue retirado de su cargo en la misma noche del pasado domingo, una vez celebrado el encuentro contra el Atlético de Madrid — el equipo andaluz — el de hoy — se ha desenvuelto con más movilidad que en anteriores ocasiones. Y eso que sus jugadores se encontraban lo natural de nervidos, ya que se presentaban ante su público como víctimas propicias; no solo por lo que quedó de atrás, sino porque al Real Sociedad se le daba como favorito.

Sin embargo, empezó atacando y yendo a por todos los balones, lo que originó un fuerte dominio sobre el contrario, que al final del encuentro se tradujo en una meta victoria, totalmente merecida, y que si nos apuran mucho podemos decir que se quedó corta, pues los merecimientos para ella fueron muchos.

El dominio fue intenso y las jugadas ante el marco de Araquistain se sucedían con verdadero peligro pero, en última instancia, el portero internacional urgía y alejaba todo el peligro. Si no llega a ser por su estupenda actuación, el equipo donostiarra se va a sus fueros con una derrota más abultada.

Los primeros cuarenta minutos se redujeron a dos cosas: primera, continua defensiva de los forasteros, que con bien ordenada táctica impedía todos los intentos de filtración. Por eso, terminó sin que funcionara el marcador. En este tiempo el hombre encargado de los números no se ganó el dinero que por el se paga. Sin embargo en la continuación trabajó por los dos tiempos.

En la segunda mitad el R. Sociedad abre sus líneas y ataca con insistencia la puerta granadina, pero éste equipo se reanima, paulatinamente y vuelve a dominar, ya hasta el final.

Las pocas ocasiones que tuvie-

ron los forasteros, fueron lamentablemente desperdiciadas. Merece especial distinción aquella en que Olano, completamente solo ante Lois, por fallo de su defensa, tiró muy desviado, cuando esta operación resultaba más difícil que introducir el balón en la portería. Aquí es donde el equipo donostiarra se hundió por completo. Se dió cuenta que había perdido la mejor ocasión y como quedaba poco tiempo, le entró desganada y dejó que el contrario se adueñara por completo del terreno. Solo hubo, a partir de entonces, dos arrancadas que no tuvieron el efecto apeteído por la mala puntería de sus disparadores.

En resumen, podemos decir que el Granada de hoy no se parece en nada al de hace ocho días. ¿Será el cambio de entrenador? ¿Será que sus jugadores se han dado cuenta de la mala situación en que se encuentran en la tabla? Con certeza no lo sabemos, pero la realidad es que han jugado hoy como hacía mucho tiempo, no lo llevaban a cabo.

Los goles del encuentro fueron así:

Primer tiempo. Ninguno. Como ya hemos indicado las tácticas adoptadas por los equipos no dieron el fruto de los tantos.

Segundo tiempo. — 18 minutos. Al fallar en el despeje dos defensas donostiarra y quedar la pelota a merced del arte granadino Rafa; este avanza hacia la puerta y de tiro esquinado, marca el 1-0.

37 minutos. En una jugada de la delantera local llega la pelota a Lalo, quien pasa a Rafa y éste bate a Araquistain por segunda vez. 2-0 definitivo.

Arbitró el señor Gardeazabal, muy bien. Equipos:

GRANADA: Lois; Vicente, Méndez, Larrabetti; Gómez, Alvarez; Vázquez, Carranza, Rafa, Lolo y Cuervo.

R. SOCIEDAD: Araquistain; Irulegui, Echarrri, Elizondo; Laportero, Gordejuela; Alzuiza, Lasa, Olano, Paz y Cacho.

**DELINEANTES**  
CLASES INDIVIDUALES Y EN GRUPOS REDUCIDOS  
DELINEANTE MECANICO — DELINEANTE EN CONSTRUCCION — DELINEANTE GENERAL — PROYECTISTA  
OTROS CURSOS  
DIBUJO LINEAL Y ARTISTICO — ROTULACION — DESCRIPATIVA — MATEMATICAS Y FISICA — TOPOGRAFIA  
MONTADOR ELECTRICISTA — DECORADOR — DIBUJO PUBLICITARIO — FOTOGRAFIA TECNICA Y PUBLICITARIA  
Informes C. Concepción, 126, 3.º, 2.ª T. 24958

**INTERRUPTORES LATON Y COBRE SERIES BLINDADAS**  
Nueva serie tras cuadro y baquelita

**Tesamoll** EVITA LAS CORRIENTES DE AIRE, EL POLVO Y EL RUIDO EXTERIOR  
\* BURLETE AUTODISEÑO DE PLÁSTICO ESPONJOSO

PARA TAPAR RENDIJAS DE PUERTAS Y VENTANAS PARA ECONOMIZAR CALEFACCION

Adquiere en: **Comercial SERVET** \* SIETE ESQUINAS, 15 TEL. 13357 • PALMA

# LA PRIMERA DIVISION con PEPSI-COLA

20 en el Carlos Tartiere

## El Valladolid jugó con precauciones defensivas y el Oviedo se hizo con la victoria

Oviedo.—(Servicio especial para «BALEARES» de Agencia MENCHETA).—En el Carlos Tartiere, con buena entrada, tarde soleada, pero el campo en pésimas condiciones para el desarrollo del fútbol, el Oviedo venció al Valladolid, por dos tantos a cero.

De salida, el equipo castellano adopta una marcada táctica defensiva, situando a su extremo Ramírez entre la línea de medios, para encargarse de la vigilancia del delantero centro Luis. Al quedar aquella zona desguarnecida, el Oviedo lleva a mayor parte de sus avances por el lado izquierdo, partiendo casi siempre del defensa Paquito, en posición adelantada como un medio más al ataque.

Presiona más el Oviedo, pero sin efectividad a la hora del remate, ya que la delantera y el mal estado del piso, hacen que los jugadores no puedan controlar debidamente la pelota, que se ve frenada por el barro. A pesar de ello, registramos varias jugadas en el área forastera, que la defensa resuelve sin dificultad, destacando en ésta la labor del central Lesmes I.

A partir del momento en que el Oviedo marca su primer gol, el Valladolid se encoragina, y domina durante varios minutos, pero las partes frías locales responden magníficamente, y estos ataques no pasan a mayores.

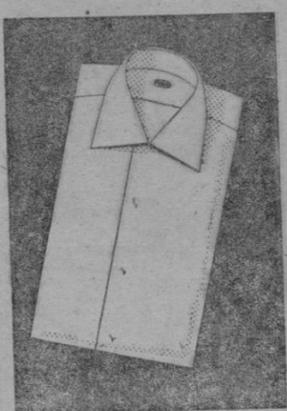
En la segunda parte del encuentro, el juego se hace alterno, quizá debido principalmente a la lesión de Sánchez Lage, por completo fortuita, que ha de ocupar la demarcación de extremo derecha. El Oviedo tiene que introducir cambios en su formación, circunstancias que aprovechan los forasteros para atacar con más insistencia, y están a punto de conseguir gol en distintas ocasiones.



quien asistió al partido

participó en el sorteo del "PREMIO CAMISA MADOFA"

Las acreditadas camisetas MADOFA, han ofrecido un obsequio a todos los deportistas que asistieron al encuentro  
R. C. D. Mallorca  
Real Betis  
Todas las entradas al campo llevaban un número con opción a participar en el Sorteo de un Premio Camisetas Madofa.  
El sorteo se efectuó en los Estudios de la Emisora Radio Mallorca. Han sido favorecidos los números:



vista CAMISAS

# madofa

EL ESTILO DEL HOMBRE DE HOY

4.039 - 1.766 - 9.643  
Pueden pasar a recoger el premio en la acreditada Camisetas MADOFA General Mala, 20 durante los próximos ocho días.

3-0 en Mestalla

## La delantera del Valencia dio señales de vida

### Pero el Español sigue sin reaccionar

Valencia (Servicio especial para «BALEARES» de Agencia MENCHETA).—El equipo local —y especialmente su delantera— ha despertado un poco de su letargo y ha marcado tres bonitos goles a Español de Barcelona.

No teníamos más remedio que empezar resultando la labor del quinteto de vanguardia, pues desde hace varios partidos —muchos— no había funcionado con regularidad. Hoy, lo hemos visto con más empuje, más velocidad y mejor disparo. Todavía, sin embargo, se entretiene demasiado con la pelota y, por ello, desperdicia ocasiones de marcar.

El encuentro ha sido de esta superioridad del Valencia, que ataca desde el comienzo, no dejando que su contrario se anime y le pudiera presentar batalla. Tercero y Aveiro rematando en varias ocasiones con una tureza extraordinaria, pero la buena labor de Visa impidió que se tradujera en el marcador.

Desde luego, los primeros cuarenta y cinco minutos fueron del equipo levantino, quien trajo en jaque a sus contrarios. Los desplazamientos locales eran extraordinarios y, en cada jugada, se veía, se palpaba el peligro.

Algunas reacciones —no muy peligrosas por cierto— del Español nivelaron algo el encuentro, pero a los catalanes no les sirvieron de nada. Cuando llegaban a la meta de Pesudo, no sabían qué hacer con el balón. Sus tiros a puerta eran escasos.

En la continuación, el Español introdujo variaciones en la delantera, colocando a Moreno en el centro, con lo que los avances cobraron mayor movilidad, aunque sin prodigar el remate o haciéndolo con deficiente puntería. Pasado este dominio catalán, el equipo local, poco a poco, empezó a sacar ventaja territorial, haciendo méritos para un mejor y más abultado tanteo.

En cuanto a técnica, el encuentro no ha tenido mucha que decir.

3-1 en el Santiago Bernabeu

## El Real Madrid venció a su rival tras un partido feo

### Campo en mal estado, brotes de violencia y un tercer gol muy protestado

Madrid.—(Servicio especial para «BALEARES» de AGENCIA MENCHETA).—El Estadio Santiago Bernabeu registró un lleno casi absoluto en el partido de los eternos rivales, que terminó con el merecido triunfo blanco por tres tantos a uno.

Comenzamos así el encuentro para evitar el «suspense» en los lectores y sepan el resultado de un match en que la balanza de méritos estaba muy igualada. Por el bando atlético: su juventud y, según algunos, mejor fondo físico. En el Madrid: la veterania de sus hombres claves y la rapidez de Genio, al que se le considera como más del 50 % del equipo. El otro tanto por ciento estaba repartido entre los restantes diez jugadores.

El encuentro no ha sido de buena calidad y no ha estado en consonancia con la clase de los equipos, aunque hay que advertir que el pésimo estado del terreno hacía casi imposible realizar jugadas con precisión.

Para nosotros la pérdida del Atlético, ha sido debida, principalmente, a la táctica impuesta desde el primer momento. No ha desde el primer momento, encerrándose en su terreno, poniendo barrera a los ataques del Madrid y, al no atacar perdió el momento de adelantarse en el marcador.

Por su parte, el campeón del mundo, dejó que el enemigo se cansara, para luego vencerle por rapidez. El Madrid ha ganado, y ha ganado con justicia, aunque su tercer gol ha sido muy protestado por los rojiblancos, pues lo mejor que se ha visto sobre el césped (?), fue realizado por el equipo blanco.

Nada más comenzado —a los tres minutos— ya había subido un tanto al marcador, del Madrid, naturalmente. Este tanto dio sensación de que habría golada, pero ante el peligro que ello fuera cierto, los del Metropolitano colocaron a Callejo de cuarto medio y a Polo reforzando la media. Con esta táctica perdieron efectividad, ya que los ataques no se prodigaban.

El juego se desliza feo y con muchas faltas, principalmente por

parte forastera. El árbitro intenta cortar y así, en un cuarto de hora, toca el silbato más de doce veces.

A medida que avanza el encuentro, éste se va haciendo mucho más duro y el capitán atlético es amonestado severamente por el señor González Echevarría, que dicho sea de paso, no convenció en su labor. A nuestro juicio le faltó energía para cortar los brotes de juego violento.

En el segundo tiempo el Madrid se impuso y con juego mejor ligado que su contrario, se hace dueño del territorio.

El partido ha sido clásico de rivales: nada de juego, mucha emoción en los graderíos y demasiados nervios en los jugadores.

Los goles fueron así:  
Primer tiempo.—3 minutos: Hay una falta cerca del área atlética. La tira Puskas, quien de disparo sensacional marca el primer gol, sin que Madinabeytia pueda hacer nada. (1-0).

30 minutos: Serie de pases entre Jones-Adelardo y Griffa. Este jugador, desde lejos, tira, sorprendiendo a Vicente. (1-1).

Segundo tiempo.—Con la luz eléctrica se juega; pero la niebla es tan intensa que la visibilidad es muy difícil.

21 minutos: Vidal hace un gran pase a Canario y el extremo centra algo pasado. Del Sol, en espectacular salto, remata de cabeza. El balón, tras dar en una pierna de Madinabeytia, entra en la red. (2-1).

28 minutos: El balón llega a Canario y éste pasa a Puskas, que se encuentra muy adelantado, al parecer en fuera de juego —desde nuestra posición no pudimos apreciarlo— y cuando sale el canchero atlético, lanza un tiro a puerta batida que se cuclia mansamente. El tanto es muy protestado por los jugadores, pero el árbitro lo concede definitivo 3-1.

Equipos:  
R. MADRID: Vicente; Marquitos, Santamaría, Casado; Vidal, Pachín; Canario, Del Sol, Di Stefano, Puskas y Genio.

AT. MADRID: Madinabeytia; Rivilla, Griffa, Rodríguez; Ramiro, Callejo, Polo, Adelardo, Jones, Peró y Collar.

2-0 en el Sánchez Pizjuán

## Venció el Sevilla, pero no convenció

### El Elche hizo merecimientos para la victoria

SEVILLA (Servicio especial para «BALEARES» de Agencia MENCHETA).—Pese a la victoria conseguida, tampoco ha satisfecho a sus seguidores la actuación del Sevilla frente al Elche.

En realidad, el juego local careció, como en anteriores ocasiones, de la profundidad conveniente para resolver el encuentro con facilidad y merecimiento. La delantera, sin embargo, se movió con afán de triunfo, pero esta vez los volantes no estuvieron acertados, sobre todo por el lado de Achúcarro que si bien cortó con relativa eficacia y contundencia, en la entrega se mostró totalmente desacertado.

Ello hizo que el juego práctico que realizaban delante Pereda y Antoniet, no tuviese la efectividad debida y que atrase la defensa, con Campanal y Juan Manuel, en tono brillante, actuase con bastante agobio en muchas ocasiones, porque, indudablemente, el once ilicitano ha estado bastante que hacer al Sevilla, e incluso ha podido llegar a comprenderle con un resultado en contra.

En todo momento dió sensación de mayor fuerza y preparación más notable, y muchas veces, su juego fue más efectista que el de los locales, sobre todo en la segunda fase, en que mantuvieron con solo diez hombres, por la lesión que sufrió Quirant, una brillante ofensiva, que debió facilitarles el logro de algún tanto.

A lo largo de la segunda parte, el Elche fue rotundamente superior al Sevilla y su desenvolvimiento en el área, se mantuvo peligroso, no surgiendo el gol de Pahuet, Mezquita o Re en disparos diversos, por verdadero milagro.

Ha causado, pues, una excelente impresión el equipo preparado por Barrios. Todas sus líneas se desenvolvieron con exactitud, así en la labor defensiva como en las repetidas ocasiones en las que el marco local pudo ser batido por

el juego ofensivo, eficaz y brillante, que realizaron siempre los que, a decir verdad, no merecieron salir con un cero en su casilla del marcador del campo sevillista. Tan efectiva fue la actuación del equipo derrotado que, cuando se jugaban los últimos minutos del encuentro, pudo todavía surgir el gol visitante, que desde luego merecieron, repetidos, y que a nadie hubiera sorprendido, es más, hubiera halagado, porque el juego del Elche a ello se hizo acreedor.

Todo esto reafirma la impresión de que el Sevilla hizo bien poco por lograr esta victoria, mientras que el Elche, por el contrario, realizó méritos suficientes y le sobró juego práctico, para no salir vencido del estadio Sánchez Pizjuán.

Antes de comenzar el encuentro, la banda de música del Frente de Juventudes de Larifa interpretó brillantes composiciones, desfilando por el campo, entre nutridos aplausos del numeroso público asistente al clásico futbolístico.

Goles.— Primer tiempo: 2 minutos, pase de Ruiz-Sosa a Szalay que éste remata a la red desde fuera del área. (1-0).

21 minutos: Quirant hace falta a Pereda dentro del área. El árbitro señala penalty, que Dieguez se encarga de transformar en gol. 2-0.

Aunque en el segundo tiempo no hubo goles que enseñar, si diremos que, a los 34 minutos, al resentirse de una caída se retiró del terreno de juego el delantero centro sevillista Antoniet.

Arbitro aceptablemente, el señor Ortiz de Mendivil.

Equipos:  
ELCHE: García; Gómez, Alcantarilla, Quirant; González, Rodri; Mezquita, Re, Ibarra, Romero y Pahuet.  
SEVILLA: Mut; Juan Manuel, Campanal, Valero; Ruiz-Sosa, Achúcarro, Dieguez, Rivera, Antoniet, Pereda y Szalay.

**¡Un acontecimiento anhelado!**

**mi último TANGO**

**¡La reina del cuplé pasa a ser Emperatriz del tango!**



# RESULTADOS Y CLASIFICACIONES

## PRIMERA DIVISION

**CON HOJAS Palmera**  
Ras, ras... y ya está!

Equipos	J.	G.	E.	P.	F.	C.	P.	
Mallorca, 1 - Betis, 0	16	13	2	1	49	16	28	+10
Valencia, 3 - Español, 0	16	8	5	3	25	19	21	+7
Sevilla, 2 - Eliche, 0	16	8	4	4	37	22	20	+4
Granada, 2 - Real Sociedad, 0	16	6	6	4	27	28	18	
Real Madrid, 3 - At. Madrid, 1	16	6	5	5	23	20	17	+1
Zaragoza, 5 - Santander, 3	16	5	7	4	24	23	17	+1
Oviedo, 2 - Valladolid, 0	16	5	6	5	25	21	16	-1
Barcelona, 2 - At. Bilbao, 2	16	5	6	5	23	29	16	-2
Betis, 4 - Sevilla, 0	16	5	6	5	25	21	16	-2
Oviedo, 4 - Español, 0	16	5	6	5	23	29	16	-2
Español, 3 - Real Madrid, 0	16	5	6	5	23	29	16	-2
Valladolid, 2 - Real Madrid, 0	16	5	6	5	23	29	16	-2
Granada, 2 - Real Madrid, 0	16	5	6	5	23	29	16	-2
Eliche, 2 - Real Madrid, 0	16	5	6	5	23	29	16	-2

## SEGUNDA DIVISION Primer Grupo

**ambretta 150 li**  
4 velocidades

Equipos	J.	G.	E.	P.	F.	C.	P.	
Sabadell, 0 - Salamanca, 0	16	10	2	4	38	18	22	+4
Coruña, 0 - Basconia, 1	16	9	3	4	48	17	21	+7
Celta, 4 - Osasuna, 1	16	8	4	4	33	18	20	+2
Sestao, 2 - Leonesa, 1	16	7	5	5	24	19	19	+5
S. Sebastián, 1 - Pontevedra, 0	16	7	5	5	24	19	19	+5
Baracaldo, 0 - Orense, 1	16	6	6	6	23	29	19	+2
Indauchu, 2 - Tarrasa, 0	16	6	6	6	23	29	19	+2
Condal, 5 - Gijón, 0	16	6	6	6	23	29	19	+2
Osasuna, 1 - Sestao, 0	16	6	6	6	23	29	19	+2
Basconia, 1 - Sestao, 0	16	6	6	6	23	29	19	+2
Indauchu, 2 - Tarrasa, 0	16	6	6	6	23	29	19	+2
Sabadell, 0 - Salamanca, 0	16	6	6	6	23	29	19	+2
S. Sebastián, 1 - Pontevedra, 0	16	6	6	6	23	29	19	+2
Baracaldo, 0 - Orense, 1	16	6	6	6	23	29	19	+2
Indauchu, 2 - Tarrasa, 0	16	6	6	6	23	29	19	+2
Condal, 5 - Gijón, 0	16	6	6	6	23	29	19	+2

## Segundo Grupo

Equipos	J.	G.	E.	P.	F.	C.	P.	
Las Palmas, 1 - Cádiz, 0	16	11	2	3	34	18	24	+9
Murcia, 0 - Tenerife, 0	16	10	3	3	22	10	23	+7
Rayo, 0 - Córdoba, 1	16	10	2	4	28	15	22	+5
Extremadura, 2 - Plus Ultra, 1	16	9	2	5	30	20	20	+4
Ceuta, 1 - Sevilla, 0	16	9	1	6	19	13	17	+3
Plus Ultra, 1 - Sevilla, 0	16	8	1	7	41	23	17	+3
Córdoba, 1 - Sevilla, 0	16	8	1	7	25	17	17	+3
Murcia, 0 - Sevilla, 0	16	7	2	7	26	27	16	+3
Levante, 0 - Sevilla, 0	16	6	3	7	26	20	15	-1
Málaga, 0 - Sevilla, 0	16	6	3	7	30	35	15	-1
San Fernando, 0 - Sevilla, 0	16	5	4	7	17	21	14	-1
Mestalla, 4 - Sevilla, 0	16	5	4	7	18	24	14	-2
Jaén, 0 - Sevilla, 0	16	5	2	9	17	37	12	-2
Extremadura, 2 - Sevilla, 0	16	5	1	10	15	39	11	-4
Rayo, 0 - Sevilla, 0	16	3	3	10	22	32	9	-6
Castellón, 0 - Sevilla, 0	16	2	5	9	11	24	9	-9

## TERCERA DIVISION (Grupo Balear)

**JUGADOS DIA 6**  
Mahón, 1 - Felanitx, 1  
Pollensa, 1 - At. Baleares, 4  
Manacor, 6 - Poblense, 1  
Constancia, 9 - Cardassar, 0

**JUGADO EL DOMINGO**  
Ciudadela, 3 - Andraitx, 2

Equipos	J.	G.	E.	P.	F.	C.	P.	
Constancia, 9 - Cardassar, 0	14	12	1	1	43	7	25	+11
Baleares, 0 - Cardassar, 0	13	11	1	1	34	11	23	+11
Soledad, 2 - Sóller, 0	14	10	1	3	32	17	21	+5
Mahón, 1 - Felanitx, 1	13	8	2	3	26	18	18	+2
Menorca, 0 - Felanitx, 1	14	7	3	4	30	19	17	+4
Felanitx, 1 - Manacor, 6	14	6	4	4	25	21	16	+3
Alaró, 0 - Manacor, 6	14	6	2	6	32	24	14	+3
Manacor, 6 - Pollensa, 1	13	5	4	4	28	21	14	+3
Ciudadela, 3 - Andraitx, 2	14	5	3	6	26	29	13	-1
Pollensa, 1 - Felanitx, 1	14	4	2	8	22	31	10	-1
Poblense, 1 - Felanitx, 1	13	4	2	7	16	29	10	-1
Cardassar, 0 - Felanitx, 1	14	3	1	9	17	32	7	-9
Andraitx, 2 - Felanitx, 1	14	2	3	9	11	32	7	-9
Sóller, 0 - Felanitx, 1	14	2	1	10	18	36	4	-7
Alaró, 0 - Felanitx, 1	13	1	2	10	12	36	4	-8

Esta clasificación, es después de la retirada del Murene

# Homenaje a Velázquez en Santanyi

**SANTANYI** (De nuestro corresponsal) - El Periódico «Santanyi», con la colaboración de la Caja de Pensiones, organizó una exposición de copias de Velázquez, con motivo del centenario del gran artista español. A continuación reproducimos la crítica de Blai Bonet, aparecida en el quincenal de la localidad:

«Velázquez es un realista para el pueblo, un pintor inteligente, genial y serio. Esos tres adjetivos son los que la gente, sencilla pero honda, exige de sus hombres representativos y guías.

Prueba de este arraigamiento de la Velázquez en el ambiente popular es la exposición que se inauguró en la Sala de la Caja de Pensiones.

Presidia la muestra un fragmento de Las Lanzas, copia de Bernareggi, del Bernareggi mozo, que iba, con Pablo Ruiz Picasso, al Museo del Prado para aprender el oficio. La copia es Velázquez puro, mate, matizada hasta el milímetro, con la profundidad espacial y la objetividad de lo real profundo, machadiano que diríamos ahora. La copia lleva un dato tremendo: está fechada en el año 98, el año en que empezó la España de la rabia y de la idea...»

Interesantísimo es un cuadro de Bauzá hecho con pequeñas reproducciones velazqueñas, dispuestas a manera de collage, un collage de cuando no existía el collage.

Pero lo interesante y vivamente social es el hecho de que un hombre del pueblo, Juan Amégual, exponga sus copias de Velázquez, los cuadros que, en sus horas disponibles, pinta con una dedicación que demuestra hasta donde es posible la aristocracia espiritual en el pueblo.

### DEL CAMPO:

—En algunos pinos —pocos afortunadamente— se han visto capullos de procesionaria, ese insecto que tantos perjuicios ocasiona en los pinares.

—Algunos limoneros han dado unos frutos de forma muy extraña; la punta opuesta del pedúnculo se ha desarrollado como las naranjas híbridas de California.

# LOS REYES MAGOS DESEMBARCARON EN EL PUERTO DE ALCUDIA

**ALCUDIA** (De nuestro corresponsal D. C. V.) - Este año ha revestido gran brillantez la Cabalgata de los Reyes Magos, organizada por las entidades que en una crónica recientemente publicada en este periódico dimos a conocer, siendo una superación en todo el orden, tanto del itinerario como de los distintos actos celebrados con tal motivo.

A las 5.30 de la tarde nos dirigimos a nuestro Puerto, para, juntamente con los niños y niñas de Alcudia, Puerto y poblado de G. E. S. A., esperar a tan altos personajes, los cuales después de desembarcar, fueron recibidos y saludados por nuestras Autoridades civiles y militares, mientras que numerosos estallidos de cohetes, disparados por elementos de la comisión organizadora, atronaban el espacio.

El numeroso gentío siguió la Caravana Real hasta Alcudia, que desfiló por las calles de nuestra población, dirigiéndose al templo parroquial, SS. MM. adorar al Niño Jesús, siguiendo

después la comitiva hasta la casa Consistorial, donde hubo una recepción, siendo ocasionados con gran júbilo SS. MM. por el público infantil allí congregado.

Después de repartir muchísimos juguetes a los niños de todo el vecindario, los Reyes comprendieron la marcha hacia nuestro Puerto, embarcando con rumbo a otros puertos de la Isla.

Desde estas columnas damos nuestra más efusiva felicitación a la Comisión Organizadora, que ha merecido este año grandes elogios por todos los ciudadanos.

**ONOMASTICO**

El día de Reyes celebró su onomástica nuestro Tte. de Alcalde y Jefe del Movimiento en nuestra ciudad, don Gaspar Forteza.

Desde estas columnas le felicitamos y deseamos muchos años de convivencia entre nosotros.

**NECROLOGICA**

Falleció, habiendo recibido los Santos Sacramentos y la Bendición Apostólica, don Lorenzo Llompard Arbés, E. P. D.

A sus familiares, nuestro más sentido pésame.

# RIALTO ORIENTAL DORADO

Una graciosa trama, un diálogo desbordante de humor, una bella música, un constante aire juvenil: un film encantador



**CLAUDIO VILLA**  
**MARIA DEL VALLE · LORELLA DE LUCA**  
**M. GOMEZ BUR · MARUJA BUSTOS · ENIO GIROLAMI**

**STEREORAMA DIRECTOR MARIANO GIROLAMI**  
**EASTMANCOLOR** COPRODUCCION: FILMAR · JUAN DE ORDUNA

**Tenoriesca y divertida historia de dos burladores burlados...**

En el mismo programa:

# La Cabalgata de los Reyes Magos

**Baloncesto** (De nuestro corresponsal J. A. TO.) Entrada ya la noche del pasado día cinco, víspera de Reyes, y por vía marítima llegaron SS. MM. los Reyes de Oriente, a cuya llegada acudieron grandes y chicos, que juntamente con la Banda de Música, acogieron con calurosos aplausos al real cortejo. Los Reyes, luego de saludar a las primeras Autoridades, dirigiéronse al templo parroquial para la adoración al Niño Dios, repartiéndose bolsitas de caramelos y bombones a los pequeños que llenaban por completo el atestado templo. Finalizada la ceremonia se reanudó la cabalgata y reparto de juguetes por las calles de la población la cual se hallaba iluminada por bengalas, cuya luz ofrecía un bello y típico aspecto consagrado de lleno a la población infantil.

El magnífico montaje llevado a cabo desde hace muchos años con loable acierto por la juventud masculina de A. C., con su Consiliario al frente, merece toda clase de plácemes por fomentar el cultivo de una de las más trascendentales tradiciones infantiles.

**MOVIMIENTO DEMOGRAFICO**

Según datos recogidos del Registro civil durante el año 1960 se han registrado: 13 matrimonios, 28 nacimientos (15 varones y 13 hembras), y 41 defunciones (24 varones y 17 hembras).

**ALBUM FAMILIAR**

**BODAS.** - En el altar mayor del templo parroquial, que lucía sus mejores galas, unieron sus vidas en el santo matrimonio el pasado día 3, la gentil señorita Catalina Muntaner Massanet con el maestro herrero don Jaime Riera Flaquer. Firmaron el acta, entre otros, don Agustín Nebot y D. Leonardo Muntaner.

El día 5 contrajeron nupcias en solemnisima función litúrgica las encantadoras señoritas Francisca Garau Flaquer y Margarita Servera Riera con el guardia civil don Rafael Hernández Alonso y el industrial almazarero don Juan Garau Flaquer, respectivamente. Las novias, que lucían encantador vestido con larga cola, entraron en el templo a los acordes de la marcha nupcial de Mendelssohn, interpretada al órgano por el organista Juan Moll Nebot.

Firmaron como testigos con Antonio Literas, don Gabriel Garau, don Miguel Flaquer y don Pedro Flaquer Flaquer. Bendijo la unión y celebró la Misa de velaciones el Rvdo. Cura Parroco don Juan Oalmu.

Los numerosos invitados fueron agasajados en un céntrico restaurante por las felices parejas que emprendieron viaje de novios la misma tarde. A todos ellos les deseamos una inacechable luna de miel.

**VIAJEROS.** - Con el objeto de gozar unas bien merecidas vacaciones salieron para Villa Nueva de San Juan (Cuenca), el Veterinario titular don Pascual García esposa e hijo.

Para Gava (Barcelona) han salido don José Mells y esposa a quienes acompaña su ahijado Antonio de la bodega «La Esquina» a todos, ¡feliz viaje!

**NATALICIO.** - Con un robusto varón, que se llamará Francisco, segundo hijo del matrimonio han visto alegrado su hogar don Francisco Vives y doña Antonia Garau.

**MEJORIA.** - Después de delicada intervención quirúrgica se encuentra entre nosotros aunque convaleciente don Antonio Llull del Restaurante «Ca'n Tofol» a quien deseamos una total y pronta curación.

**O.W. FISCHER**

**GRAN HOTEL**  
"HABITACION X"

**MICHELE MORGAN**  
**HEINZ RÜHMANN**  
**SONJA ZIEMANN**

DIRECTOR GOTTFRIED REINHARDT

hoy y mañana, gran programa  
Misterio en el barco perdido y Los señores de la selva  
(TOLERADO MENORES)

**INSTALUX S.A.**  
ROTULOS LUMINOSOS  
Montenegro, 12 Teléfono 25851

# ANUNCIOS ECONÓMICOS

## FINCAS

COMPRARIA planta baja de 130.000 a 190.000 pesetas, inmediaciones Es Forti, Velódromo, Ronda Poniente. Ofertas por escrito a N. B. esta Administración. (22)

FINCAS JAUME TRUYOL. Aragón, 22, vende chalet en Ciudad Jardín.

VENDO FINCAS urbanas, rústicas, pisos, chalets. Agencia MAYRAJA (Cotegiac) Calle Trévlez 2. 17

FINCAS M BARDER (Cotegiac) Administrativa, compra-venta solares y chalets, pisos, traspasos. Avda. A Roselló 83, pral. Palma. 18

PISOS en caso y ensanche. Variedad de calidades y precios. Vendo libres y con facilidades. ROSSELLÓ, Pl. Arzobispo O. Miralles, 20. (23)

HUERTA de 12 cuarteradas cultivo de toda clase de hortalizas. Muchos parajitos y otros frutales. Vendo libre. ROSSELLÓ, Colegiado, Pl. Arzobispo O. Miralles, 20. (24)

CHALET cerca de Palma, mucha capacidad y confort. 3.250 m<sup>2</sup> de terreno con muchos frutales y agua propia. Garage. Vendo libre. ROSSELLÓ, Colegiado, Pl. Arzobispo O. Miralles, 20. (23)

VENDO chalet en Amanecer con 600 m<sup>2</sup> jardín, por 375.000 pts, Fincas GRAU, San Miguel, 101. (18)

VENDO libres primer piso grande junto Estación Soller, 265.000 pts. PLANJA BAJA 5 dorm, mucho jardín en Hostalet 43.000 duros, Fincas FULLANA, San Miguel, 102. (18)

DESEO apartamento para largo periodo. Preferible por Ca'n Pastilla o Cala Estancia, sin excluir Ciudad. Ofertas a GONZALEZ, Plaza Mayor, 45 25-C. (23)

VENDO 4 chalets en el Salfar barattimos, uno por ciento cincuenta mil pesetas, otro amueblado por doscientas mil, otro con un piso por cuatrocientas mil; otro con calefacción por quinientas mil. Agencia PLANISSI, Colegiado, Lonjeia, 18. (35)

APARTAMENTO piso o villa pequeña dos habitaciones, cocina y cuarto aseo, con o sin muebles, desco para 10 meses. Apartado 268. (19)

COMPRARIA chalet situado borde mar, bonito y moderno. Teléf. 23730.

## SOLARES Y TERRENOS

VENDO SOLAR 10 x 30. Arboles frutales Frente San Rullán. Informes: Teléfono 21637. De 15 a 17. (16)

SOLAR de 2.125 m<sup>2</sup>. Portate. Nous espléndida situación lindante carretera. Informes: San Miguel 27. (43)

VENDO solar zona Plaza de Toros, 50% de entrada resto facilidades. Fincas GRAU, San Miguel, 101. (17)

## VENTAS

NINGUN artículo usado podrá venderse según lo dispuesto en la legislación vigente a mayor precio de 50 por 100. Falda en 1 tasa.

VENDO magnifolono Grandig TK-20 alemán. Informes Teléfono, 23848. (10)

VENDO muebles y codo piso muy buen estado. Informes: Reyes Católicos, 58. Entrestuelo. (13)

VENDO cachorros lobos germanos. Informes: Calle Teniente Coll San Simón, 156, frente Clínica Pefaranda, Villa Pinos. (16)

LA LAVADORA MILADY, acoplada a cualquier lavadero, solucionará por solo 1.200 pts el problema de su hogar. Adquirla en FIRSA San Miguel 194. (22)

VENDO cargador baterías y reloj automático. Informes: escaparates. Para informes escribir Apartado Carreos, 653. (14)

REMOLQUE-VIVIENDA vendido en buen estado. Calle Ramón Muntaner, número 53. Telef. 21704. (13)

## COMPRAS

COMPRO ropa usada. Pueras muebles y trasto. viejos Alfarrería y Teléfono 15747. (12)

COMPRO cojines lana a kilos. Pedro 11 núm 66 teléfono 23408 pasamos domicilio. (15)

## ACQUINARIA

COMPRARIA motor gasoil 3<sup>a</sup> a 80 H. P. para barca. Teléfono 24789. (11)

## MOTOCICLETAS

GANGA. En venta motos Iso Scooter y Derbi 55 c.c. Informes: Fausto Morrell, 22, Servicio Vespa. Tel. 21467. (18)

ALQUILO motocicletas Garage Insular A. Marqués Marqués 28. Teléf. 23871

MOTO-VEHICULOS alquiler sin conductor. MOTOCICLETAS Y MOTO BAHIA. Teléf. 15321-24186. (13)

VENDO moto carro nuevo. Garage Tanos. Calle Aragón.

SE VENDE Lambretta +125 inmejorable estado, buen precio. Informes: Teléfono 25940. (11)

## AUTOMOVILES

VENDO Citroen B 14; C 6; Morris frenos hidráulicos, camionetas Fiat y Citroen propio para reparto. Garage La Isla. Patronato Obreiro, 59. (20)

SE VENDE Seat 1.400A y F. Teléfono, 11123. (10)

NEUMATICOS para Autos y Camiones. CICLOMOTO RES. CAC-Mobylette; contado y plazos. CASA GOMILA, Avenida Antonio Maura, 13. (16)

SE VENDE Renault 4/4. Informes Teléfono, 14087. (10)

VENDO Plymouth siete plazas, cambiaria con Seat. Estacada, 14. Palma. (10)

SEMINUEVOS vendo. Ford Versailles 1956 bicolor P. M. Radio; Ford Faunus 1954 bicolor 9 H. P. Radio; Renault 4/4 1.939, P. M. Radio extras. Teléfonos 22.746-14331. (26)

VENDO Furgoneta D. K. W. Teléfono 16198 (mañanas).

GRUAS SALA. Héroe de Manacor, 23-25. Teléfonos 12054 y 14953. (11)

VENDO Dhaupline inmejorable estado y precio razonable. Informes: Teléfono 17653. (10)

SEA BUEN CHOFER aprendiendo con coches modernos. Tramitación carnets ESCUELA AUTOTECNICA GARCIAS Pedro A Peña. (16)

VENDO Balilla 4 marchas P.M. impecable admito cambio Vespa, Lambretta, Guzzi, Arco de la Merced, 41. (14)

VENDO Seat 1400 B bicolor. Informes: Archiduque Luis Salvador, nº 19. (10)

SEAT 1.400-B; Seat 1.400-A; Seat-600, Renault 4/4 capilla y otros. Facilidades de pago. AUTOMOVILES PONS, Elcano, núm. 25. (10)

HISCUTER «Rubia» 22.000 pts. Heredero, nº 27. (10)

HISCUTER «Rubia» S.P. toda prueba 20.000 pts. Abstenerse en rebajar. Bolsería, 17. (12)

VENDO AUSTIN año 43, chasis largo, camion Dodge Carnero, Opel 9 HP. P.M.; Chevrolet año 54, de lujo. Margarita Ceimari, 25. (21)

SEAT 1.400 muy nuevo con radio urge venta ganga 98 mil pts. Informes: Via Roma, 84. Garage. (17)

SEAT 600 vendo adjudicación barata entrega rápida. Informes: Via Roma, 34. Garage. (12)

**SUPERMERCADO DEL AUTOMOVIL.** En venta Mathis, Renault, Citroen C 6, Citroen B 12, Citroen, Adler, Renault, Brasier, Fiat Hispano, Celta Catro, Buick, Chevrolet, Wauxhall, Studebaker, Ford Taunus, Wolvagen, Dauphine, varios Seats, Seat Sport, Motos Iresa 4.000 pesetas, Chua, sin estrenar, 12.500 pesetas; Iso con sidecar, 13.500 pts.; Ossa 14.000 pesetas; Furgonetas FN, Donnet DKW 85.000 pts. Camionetas Delage, Fiat, Lonet, varios camiones y muchos vehiculos más. Precios irrisorios. Trato directo y facilidades pago. Garage Estrellas, Juan Alcover 21 y 25. (78)

## ARRIENDOS

HOTEL DE 2<sup>a</sup> clase, cedido en arriendo. Razón: Administración «BALEARES». (10)

ALQUILO tiendas y despachos en Avda. Jaime III y Barón de Santa María. ROSSELLÓ, Colegiado, Pl. Arzobispo O. Miralles, 20. (10)

ALQUILO local para negocio o despacho centro Palma. Informes: Calle S. Sebastián, 4, 3er. piso. (16)

## TRASPASOS

TRASPASO piso amueblado. Villalonga, nº 105. Tienda de 11 a 3. (10)

TRASPASO negocio céntrico facilidades pago. Teléfono 16964. (10)

ALQUILO local negocio-vivienda centro barriada Forti. Arco Iris, 20. (10)

ALQUILO garage local propio industria comercio. San Vicente Ferrer, 118. (10)

ALQUILO pequeño apartamento amueblado en el mejor Ensanche. Fincas GRAU, San Miguel, 101. (14)

SE ALQUILA piso amueblado. Razón: Pl. Obispo Miralles, 20. (10)

SE ALQUILA local calle Juan Crespí. Razón: Plaza Obispo Miralles, 20. (12)

SE ALQUILA local para negocio o despacho centro Palma. Informes: Calle S. Sebastián, 4, 3er. piso. (16)

TRASPASO local cualquier negocio bien situado, recientemente reformado. Razón esta Administración. (11)

NO LO DUDE USTED. Esta sección es la más leída del periódico.

TRASPASO dos comercios punto céntrico buena vivienda poco alquiler. Razón esta Administración. (12)

TRASPASO Local, tienda o almacén punto céntrico. Informes: Conde Ampurias, 24. Teléfono, 15999. (13)

TRASPASO bodega precio económico. Agencia Pami (Colegiado). Sindicato, 158. De 11 a 1 y 5 a 7. (17)

TRASPASO piso calle Jaime II esquina Colón, para modistería, peluquería, despacho. Informes: Calle Esquinas, 11, pral. Teléfono 22313. (17)

TRASPASO local cualquier negocio bien situado, recientemente reformado. Razón esta Administración. (11)

TRASPASO local cualquier negocio bien situado, recientemente reformado. Razón esta Administración. (11)

TRASPASO local cualquier negocio bien situado, recientemente reformado. Razón esta Administración. (11)

TRASPASO local cualquier negocio bien situado, recientemente reformado. Razón esta Administración. (11)

TRASPASO local cualquier negocio bien situado, recientemente reformado. Razón esta Administración. (11)

TRASPASO local cualquier negocio bien situado, recientemente reformado. Razón esta Administración. (11)

TRASPASO local cualquier negocio bien situado, recientemente reformado. Razón esta Administración. (11)

TRASPASO local cualquier negocio bien situado, recientemente reformado. Razón esta Administración. (11)

TRASPASO local cualquier negocio bien situado, recientemente reformado. Razón esta Administración. (11)

TRASPASO local cualquier negocio bien situado, recientemente reformado. Razón esta Administración. (11)

TRASPASO local cualquier negocio bien situado, recientemente reformado. Razón esta Administración. (11)

TRASPASO local cualquier negocio bien situado, recientemente reformado. Razón esta Administración. (11)

TRASPASO local cualquier negocio bien situado, recientemente reformado. Razón esta Administración. (11)

TRASPASO local cualquier negocio bien situado, recientemente reformado. Razón esta Administración. (11)

TRASPASO local cualquier negocio bien situado, recientemente reformado. Razón esta Administración. (11)

TRASPASO local cualquier negocio bien situado, recientemente reformado. Razón esta Administración. (11)

TRASPASO local cualquier negocio bien situado, recientemente reformado. Razón esta Administración. (11)

TRASPASO local cualquier negocio bien situado, recientemente reformado. Razón esta Administración. (11)

TRASPASO local cualquier negocio bien situado, recientemente reformado. Razón esta Administración. (11)

TRASPASO local cualquier negocio bien situado, recientemente reformado. Razón esta Administración. (11)

TRASPASO local cualquier negocio bien situado, recientemente reformado. Razón esta Administración. (11)

TRASPASO local cualquier negocio bien situado, recientemente reformado. Razón esta Administración. (11)

TRASPASO local cualquier negocio bien situado, recientemente reformado. Razón esta Administración. (11)

TRASPASO local cualquier negocio bien situado, recientemente reformado. Razón esta Administración. (11)

TRASPASO local cualquier negocio bien situado, recientemente reformado. Razón esta Administración. (11)

TRASPASO local cualquier negocio bien situado, recientemente reformado. Razón esta Administración. (11)

TRASPASO local cualquier negocio bien situado, recientemente reformado. Razón esta Administración. (11)

TRASPASO local cualquier negocio bien situado, recientemente reformado. Razón esta Administración. (11)

TRASPASO local cualquier negocio bien situado, recientemente reformado. Razón esta Administración. (11)

TRASPASO local cualquier negocio bien situado, recientemente reformado. Razón esta Administración. (11)

TRASPASO local cualquier negocio bien situado, recientemente reformado. Razón esta Administración. (11)

TRASPASO local cualquier negocio bien situado, recientemente reformado. Razón esta Administración. (11)

TRASPASO local cualquier negocio bien situado, recientemente reformado. Razón esta Administración. (11)

TRASPASO local cualquier negocio bien situado, recientemente reformado. Razón esta Administración. (11)

TRASPASO local cualquier negocio bien situado, recientemente reformado. Razón esta Administración. (11)

TRASPASO local cualquier negocio bien situado, recientemente reformado. Razón esta Administración. (11)

TRASPASO local cualquier negocio bien situado, recientemente reformado. Razón esta Administración. (11)

TRASPASO local cualquier negocio bien situado, recientemente reformado. Razón esta Administración. (11)

TRASPASO local cualquier negocio bien situado, recientemente reformado. Razón esta Administración. (11)

TRASPASO local cualquier negocio bien situado, recientemente reformado. Razón esta Administración. (11)

TRASPASO local cualquier negocio bien situado, recientemente reformado. Razón esta Administración. (11)

TRASPASO local cualquier negocio bien situado, recientemente reformado. Razón esta Administración. (11)

TRASPASO local cualquier negocio bien situado, recientemente reformado. Razón esta Administración. (11)

TRASPASO local cualquier negocio bien situado, recientemente reformado. Razón esta Administración. (11)

TRASPASO local cualquier negocio bien situado, recientemente reformado. Razón esta Administración. (11)

TRASPASO local cualquier negocio bien situado, recientemente reformado. Razón esta Administración. (11)

TRASPASO local cualquier negocio bien situado, recientemente reformado. Razón esta Administración. (11)

TRASPASO local cualquier negocio bien situado, recientemente reformado. Razón esta Administración. (11)

TRASPASO local cualquier negocio bien situado, recientemente reformado. Razón esta Administración. (11)

TRASPASO local cualquier negocio bien situado, recientemente reformado. Razón esta Administración. (11)

TRASPASO local cualquier negocio bien situado, recientemente reformado. Razón esta Administración. (11)

TRASPASO local cualquier negocio bien situado, recientemente reformado. Razón esta Administración. (11)

TRASPASO local cualquier negocio bien situado, recientemente reformado. Razón esta Administración. (11)

TRASPASO local cualquier negocio bien situado, recientemente reformado. Razón esta Administración. (11)

TRASPASO local cualquier negocio bien situado, recientemente reformado. Razón esta Administración. (11)

TRASPASO local cualquier negocio bien situado, recientemente reformado. Razón esta Administración. (11)

TRASPASO local cualquier negocio bien situado, recientemente reformado. Razón esta Administración. (11)

TRASPASO local cualquier negocio bien situado, recientemente reformado. Razón esta Administración. (11)

TRASPASO local cualquier negocio bien situado, recientemente reformado. Razón esta Administración. (11)

TRASPASO local cualquier negocio bien situado, recientemente reformado. Razón esta Administración. (11)

TRASPASO local cualquier negocio bien situado, recientemente reformado. Razón esta Administración. (11)

¡¡ES ORIGINAL!!... ¡¡ES DISTINTA!!...  
¡¡ES NUEVA!!... ¡¡ES UNICA!!...



PRESENTARAN CON ORGULLO PROXIMO JUEVES

Dos gigantes de la interpretación, en las creaciones más portentosas de su brillante carrera artística

BENGALA FILMS, S.A.



¡Son dos auténticos colosos del gesto y de la expresión... ¡Hay que verlos... no se puede describir con palabras su maravilloso trabajo!

¡ES UN FILM "PARAMOUNT" (Autorizado sólo para mayores)

HOY Y MANANA - ULTIMOS DIAS

EL PUENTE - BUS STOP En el mismo programa:

IMPORTANTE: Hoy en la última sesión, Cineclub La Salle discutirá públicamente «EL PUENTE» y «BUS STOP». Juan más dirigirá el coloquio crítico

NECESITO mujer con práctica en trabajos con piel. Platería, 34, 2. Teléfono, 11710. (13)

LOS MEJORES servicios domésticos, matrimonio 1 o 2, criados, jornaleras, cocineras, en Información Comercial. San Jaime, 19, interior. Teléf. 13123. (17)

SE PRECISAN buenos oficiales electricistas, inútil sin buenas referencias. Informes en esta Administración. (13)

SE PRECISA sirvienta con buenos informes. Dirigirse Anselmo Clavé, 1, bajos. (11)

APRENDICES se precisan en sastrería Modelos DAN. San Miguel, 44. (1)

IMPORTANTE EMPRESA precisa VENEDORES. Edad máxima 27 años, deseado crearse magnífico porvenir en trabajo VENTA con carnet de conducción y buenas referencias. Personarse de 7 a 8 tarde en Capitán Cristóbal Real 48. (34)

IMPORTANTE EMPRESA. Precisa señoritas para labor propaganda. Bien retribuidas. Informarán en Capitán Cristóbal Real 48. (15)

SE PRECISAN dos operarios electricistas, inútil presentarse sin referencias. Calle del Carmen, 20. (13)

SE PRECISA señorita francesa, hablando español, con práctica en taquigrafía y mecanografía, para trabajos por horas en importante empresa. Dirigirse Apartado, 412 Palma. (10)

AUXILIAR para oficina jurística en Palma, preferible hable inglés y sepa conducir. Esc. a ROCAS, Paris, 184. Barcelona. (18)

SE OFRECE sirvienta y matrimonio sin hijos, informes Tel. 43088. (10)

SE OFRECE joven cualquier trabajo. Informes en esta Administración. (10)

JOVEN educador francés hablando 7 idiomas con conocimientos hostelería completamente libre, señor Rousell. Paraíso del Mar. Telf. 17670. (18)

SE PRECISAN vendedores carnet 15, edad máxima 30 años. Personarse en Uetam, 60. (13)

AYUDANTE de Almacén de unos 17 años se precisa. Informes Pl. Rosario, 1. (13)

AUXILIAR de Oficinas de 16 a 17 años con prácticas y mecanografía. Se precisa. Plaza Rosario, 1. (16)

SE NECESITA Oficiala modista experimentada. Modas Monty. Generalísimo, 70. (10)

SIRVIENTA dormir en la casa matrimonio sin hijos. Telf. 12581. (10)

UNION Farmacéutica Balear, S.A. Arco de la Merced, 12. Se necesitan aprendices. (12)

SE NECESITA Oficiala modista experimentada. Modas Monty. Generalísimo, 70. (10)

SIRVIENTA dormir en la casa matrimonio sin hijos. Telf. 12581. (10)

UNION Farmacéutica Balear, S.A. Arco de la Merced, 12. Se necesitan aprendices. (12)

SE NECESITA Oficiala modista experimentada. Modas Monty. Generalísimo, 70. (10)

SIRVIENTA dormir en la casa matrimonio sin hijos. Telf. 12581. (10)

UNION Farmacéutica Balear, S.A. Arco de la Merced, 12. Se necesitan aprendices. (12)

SE NECESITA Oficiala modista experimentada. Modas Monty. Generalísimo, 70. (10)

SIRVIENTA dormir en la casa matrimonio sin hijos. Telf. 12581. (10)

UNION Farmacéutica Balear, S.A. Arco de la Merced, 12. Se necesitan aprendices. (12)

SE NECESITA Oficiala modista experimentada. Modas Monty. Generalísimo, 70. (10)

SIRVIENTA dormir en la casa matrimonio sin hijos. Telf. 12581. (10)

UNION Farmacéutica Balear, S.A. Arco de la Merced, 12. Se necesitan aprendices. (12)

SE NECESITA Oficiala modista experimentada. Modas Monty. Generalísimo, 70. (10)

SIRVIENTA dormir en la casa matrimonio sin hijos. Telf. 12581. (10)

UNION Farmacéutica Balear, S.A. Arco de la Merced, 12. Se necesitan aprendices. (12)

GUITARRA en 20 lecciones. Acompañamiento Concierto. Preparación Conjuntos. Tel. 17534. (10)

HIPOTECAS DISPONGO capitales primeras hipotecas buenas condiciones BELTRAN Velázquez 3. (10)

HABITACIONES ALQUILO habitación, con cocina independiente. Calle Teniente Coll San Simón, 38. (10)

CEDO habitación económica céntrica a señora o señorita, baño y agua corriente. Informes en esta Administración. (15)

ALQUILARIA habitaciones a todo estar. Informes: Industria, 74, tardes. (10)

ALQUILO habitación dos camas caballeros precio económico. Jacinto Vardaguer, 34. (10)

ALQUILO habitación con derecho a cocina. Marqués Fuencanta, 44. b. (10)

ALQUILO habitación con derecho a cocina. Marqués Fuencanta, 44. b. (10)

ALQUILO habitación con derecho a cocina. Marqués Fuencanta, 44. b. (10)

ALQUILO habitación con derecho a cocina. Marqués Fuencanta, 44. b. (10)

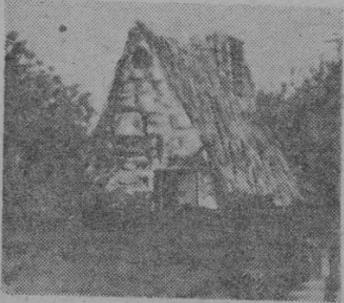
ALQUILO habitación con derecho a cocina. Marqués Fuencanta, 44. b. (10)

ALQUILO habitación con derecho a cocina. Marqués Fuencanta, 44. b. (10)

# LOS REPORTAJES DE *Baleares*

## Los cuentos de Fabiola

### EL ENANITO BARBUDO



**C**ERCA del País de las Hadas había una vez, hace tiempo, un bosque muy grande, muy grande, de encinas centenarias.

Había en este gran bosque una casita pequeña de madera, con ventanitas verdes y un pequeño tejado de un rojo muy vivo, y en esta casita habitaban una diminuta enana con su travieso hijo enano.

Habían vivido hasta entonces, en el País de las Hadas; pero como el enanito estaba siempre tramando alguna travesura, la Reina de las hadas los castigó a que viviesen en el bosque hasta que el hijo se convirtiese en un enanito bueno.

Su padre había sido leñador, por lo que el enanito tuvo la siguiente ocurrencia: intentar cortar todas las grandes encinas del bosque. Esto le llevaría, sin duda mucho tiempo, y aun así, era demasiado chiquito, y las encinas, demasiado grandes para poder talarlas tan fácilmente. Pero era muy obstinado y una mañana muy temprano se marchó con su hacha al bosque.

Trabajó tanto y tanto, que al dar el mediodía estaban sus manos todas lastimadas y ni siquiera había llegado a profundizar una pulgada en la corteza del árbol.

Así continuó durante quince días; pero se cansaba tanto y alcanzaba tan poco en su empeño, que por fin sentose a descansar y comenzó a llorar amargamente.

En tanto que así lloraba, sintió que le tocaban en el hombro. Era el astuto señor zorro, que le preguntó:

—¿Por qué estás tan triste?

El enanito levantó la vista y le contó sus penas.

El señor zorro sabía que esos árboles estaban habitados por todas las pequeñas ardillas y pajaritos del bosque, y era tan comilón que ya se estaba regocijando del gran banquete que se iba a dar si ayudaba al pequeño gnomo en la tarea y dejaba sin hogar a todos aquellos animalitos.

Por lo tanto, contóle a su amiguito que a través de las siete montañas, en una inmensa cueva, vivía un gigante, dueño de una hacha mágica.

Partió pues, nuestro hombrecillo en su hatillo de comida al hombro. Silbando una alegre canción, despidióse de su madre y emprendió la marcha. Después de siete largas semanas se aproximó a la última, que era la más grande de las siete montañas. Un ruido tremendo, semejante al del trueno, causado por el ronquido del gigante, parecía sacudirla con una fuerza espantosa; pero armándose de valor comenzó a ascender hasta que llegó a corta distancia del gigante dormido. Por suerte, yacía a su lado el hacha. Silenciosamente se acercó arrastrándose, y cogiéndola, cortóle al gigante, de un gran golpe, la cabeza.

Apenas había bajado el enanito de la montaña, cuando ésta se abrió de repente, tragándose al gigante.

Nuestro enano echó a correr para casa lo más de prisa que pudo, y cuando, por fin, llegó, llamó al señor zorro y le mostró su botín.

A la mañana siguiente, de madrugada, partieron ambos al bosque para probar su poder y a su gran satisfacción caían los árboles como por arte de magia. Todos los pájaros huyeron de sus nidos, y las ardillas saltaron de árbol en árbol, llenas de terror. Las crías que no pudieron huir fueron a cer en las garras del señor zorro, y éste por cierto, dióse un soberano banquete.

Aquella noche, cuando dormía nuestro enanito, le despertó un cosquilleo en la nariz.

Sobre la cama, a su lado, encontrábase el rey de las ardillas con su séquito. El soberano le rogó humildemente se compadeciese de ellos; pero el enano, cruel, mofose de su llanto. Ni ruegos ni amenazas surtieron efecto.

Despechado y rencoroso, el rey de las ardillas levantó el campo. De vuelta ya en su reino, decidió convocar, en el silencio de la noche, a todos los pájaros y ardillas del bosque, y después de mucho discutir, llegaron a un acuerdo. Los pájaros carpinteros habrían de picotear en la corteza de los árboles hasta que la resina fluyese de ellos y la corteza quedase pegajosa.

Amaneció el día siguiente, apareciendo en el horizonte un disco encendido de color de fuego, que poco a poco fue vistiendo a la Naturaleza de un rico y diverso colorido. Desprezabanse aún los árboles y el césped, cuando, con su



fresca caricia, les besó los buenos días el rocío madrugador. Los trinos de los pájaros, en alegre algarabía, parecían miles de campanitas invitando al despertar.

Como de costumbre, empezó el enanito con su tarea.

El hacha quedó adherida firmemente en el árbol y no le era posible desprenderla por más esfuerzos que hacía. Al apoyar el pie para lograrlo, quedó igualmente pegado al tronco, y lo malo no fue sólo esto, sino que, en su apuro por soltarse, apoyó también las manos sobre la pegajosa corteza y quedaronle asimismo prisioneras.

Hete aquí a nuestro enanito chillando y gritando, sin lograr desasirse en muchos, muchos días, y muchas, muchas noches.

Pasaron los años; su barba creció con el tiempo y volvió a ser tan blanca, tan blanca como la nieve recién caída...

Y aquí acaba la historia de nuestro travieso enanito barbudo.

(Derechos reservados de publicación en lengua española para «EUROPA PRESS». Prohibida su reproducción total o parcial aún citando su procedencia.)

## Norteamérica, a vista de pájaro

(Notas de viaje de un grupo de periodistas españoles)

### El «Atlas», proyectil balístico y propulsor de espaciales

- VII -

Cuando, después de terminar la segunda guerra mundial, norteamericanos y rusos se pusieron de firme a desarrollar el invento alemán de los «V-2», realizaron progresos tales que pronto las distancias alcanzadas por los famosos proyectiles mejorados rebasaban las áreas de los terrenos de experimentación, e incluso las fronteras de ambos Estados. Entonces surgió la idea de realizar los lanzamientos en sentido vertical. Y nacieron los satélites artificiales.

Los rusos anticipándose en el trabajo y sobre todo en el esfuerzo a los americanos, lograron ya en 1956 el cohete «T-2» con un propulsor de 100 a 130 toneladas de empuje. Con dos grupos de este propulsor en órbita de la Tierra, el 4 de octubre de 1957, su famoso «spútnik», satélite de 83 kilos de peso, produciendo una conmoción mundial, por la novedad y porque los americanos anunciaban hacia tiempo planes para hacer lo mismo, sin haberlo conseguido. El 2 de noviembre siguiente, los soviéticos situaron en órbita un segundo satélite, éste de 507 kilos de peso, y el 15 de mayo

de 1958 un tercero, de 1.357 kilos, según datos de Moscú. Entre los dos últimos, los Estados Unidos colocaron en órbita terrestre su primero y segundo «Explorer», de 14 y 17 kilos.

Los éxitos iniciales obtenidos por los rusos espolearon el amor propio de Norteamérica, la cual se ha lanzado a ganar la carrera de la conquista del espacio con un triple objetivo, deportivo, científico y militar, que está consiguiendo pese a la ventaja que a sus rivales les dió el haberse anticipado.

#### NORTEAMÉRICA ESTA RECONQUISTANDO LA DELANTERA A LOS SOVIÉTICOS

En Rusia, la producción de cohetes y de armamento atómico la realiza el Estado. En los Estados Unidos, empresas particulares con las que colabora el Gobierno, una reducción de los gastos presupuestados para dicha finalidad, perpetrada en 1947 por el Gabinete-Truman, —el cual suprimió consignaciones esenciales dedicadas a producir el proyectil balístico intercontinental «Atlas», de la Fuerza Aérea—, fué la causa de que los soviéticos hayan podido adelantarse a los norteamericanos, según estos creen.

Rectificado posteriormente dicho error, en 1956, la tensión mundial obligó a forzar en lo posible dichas actividades, dando como resultado de dicho esfuerzo norteamericano, que desde el mes de septiembre de 1959 figure ya el «Atlas» como proyectil estratégico militar, y que a estas fechas una nutrida familia de «missiles» como el «Titan», el «Thor» y el «Atlas» en la base de Vandenberg (California) y el «Polaris» lanzado desde submarinos (muy superior y anticipado a los que los soviéticos intentan realizar, análogo) sean considerados operacionales, y esté a punto de lograrlo, en la base de

Colorado Springs el «Minuteman», pequeño, barato y potentísimo, disparable desde una plataforma de ferrocarril. Y que se hallen en órbita 18 satélites norteamericanos, por sólo 2 rusos, superando dicha proporción las pruebas y lanzamientos de toda clase efectuados por ambos rivales.

#### EN LA FACTORIA «CONVAIR», DONDE LOS «ATLAS» SON PRODUCIDOS EN SERIE

El Atlas es el primer proyectil del mundo que se ha colocado en órbita utilizando únicamente el ímpetu de sus propios motores sin necesitar cohetes adicionales, para reforzar su «ración». Asimismo fué el primero en alcanzar una distancia de 14.500 kilómetros en un disparo, el 20 de mayo de 1960. Lo producen en San Diego (California) la «División Convair-Astronautics» de la «Genera Dynamics Corporation» con colaboración con otras empresas.

Con estos antecedentes, cuando en la mañana del día 1 de noviembre último penetramos un grupo de periodistas españoles en la factoría Convair de San Diego, a través de varias barreras de vigilancia, puestas para preservar de curiosidades interesadas y de infidelidades el secreto de la planificación y producción de cohetes, experimentamos una indecible emoción, fomentada por el aspecto de las primeras oficinas con

que topamos. Para subir a los pisos superiores del edificio no hay escaleras, sino una plataforma espiral, suspendida por delgados hilos de aluminio sobre un estanque lleno de agua azul-verdosa. En un salón de proyecciones nos dieron conferencias el portavoz Mr. Ray Blair, cuya disertación traducía el ingeniero argentino Saul Medrano, y el ingeniero de la misma nacionalidad Juan Carlos Elizalde, acerca de los planes que están realizando y los proyectos de inmediato desarrollo. La concisión que requiere un artículo periodístico nos obliga a extraer y adaptar las informaciones obtenidas.

#### ESTRUCTURA Y CARBURANTES DE LOS COHETES

El Atlas mide 25'08 metros de longitud y su estructura está constituida por tres cuerpos articulados entre sí: 1.—La punta superior que puede ser una carga de explosivo nuclear, o una cabina habitada, según se destine el cohete a proyectil balístico intercontinental, o a nave de investigación espacial; está montada en el extremo delantero del artefacto; 2.—La parte o sección central, formada por un tubo de acero finísimo como hoja de papel, de 304 metros de diámetro, en cuyo interior va el combustible y oxidante, y las nacelas laterales los de equipo electrónico; y 3.—Los motores de propulsión, de 4'86 metros de diámetro en conjunto.

Los motores desarrollan una tracción de 176.200 kgs. al despegar, accionados por combustible similar al keroseno y oxígeno líquido como oxidante. También se utiliza un carburante a base de hidrogenización química, que está sustituyendo al interior y el «Polaris» y el «Minuteman» usan combustible sólido, que es posible prevalezca sobre los otros dos, pues el progreso en dicho aspecto es vertiginoso y constante.

En cuanto a la dirección de los cohetes, también mejoran rápidamente los sistemas. Primero eran teledirigidos desde tierra; ahora, se autodirigen por medio de aparatos adecuados puestos en su estructura, los cuales los conducen directamente al objetivo con un error imperceptible. Un Atlas está formado por más de 40.000 piezas sin contar las accesorias suministradas por empresas auxiliares. Su precio de fabricación asciende a dos millones de dólares, cada uno. Concebidos inicialmente los cohetes para efectuar bombardeos con carga de explosivos nucleares a larga distancia, pronto fueron dedicados también a los planes de vuelo espacial (satélites y naves del espacio).

#### SENSACIONALES PROYECTOS EN EJECUCIÓN ACTUALMENTE

Se están utilizando, o tienen sus trabajos en ejecución muy avanzados, los siguientes proyectos de vuelos espaciales:

«MERCURY».—Proyectil satélite con cabina tripulada, por un hombre según el proyecto núm. 1, y por tres hombres según el número 2. La cabina, de forma cónica mide tres metros de longitud por 2'10 de diámetro. Se han logrado numerosos vuelos de prueba, y la recuperación de la cabina, habitada por animales vivos. Preparan el lanzamiento con un hombre que estaría en el espacio de 20 a 24 horas.

«CENTAUR».—De extraordinaria importancia. Tiene por objeto «aventajar» definitivamente las realizaciones soviéticas en materia de satélites, y a constituir con él una familia de vehículos del espacio a base de propulsión mediante hidrógeno líquido.

«MIDAS» y «SAMOS».—El primero detecta, puesto en órbita, la presencia de proyectiles enemigos en el aire y su dirección, desde que son lanzados. El segundo realiza dicha operación pero capta además las imágenes y el sonido. El 24 de mayo último fué puesto en órbita el «Midas», comprobándose sus cualidades previstas.

«ATLAS ABLE».—Vehículo espacial, de exploración y alcance de otros planetas y en primer lugar, la Luna, estando resuelto el instalarse en la misma y regresar a la Tierra.

De estos proyectos, algunos de ellos ya ejecutados y otros en vías de realización, procuraremos ampliar datos informativos en posteriores trabajos.

F. B. A.

Lava mejor

ABORRA MAS LAVAS MAS.

MAYOR GARANTIA ES MAS LAVADORA!

**Iberland**

PRODUCTO IBERIA RADIO

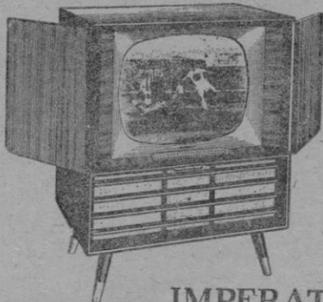


Vd. también se lo merece

La mejor compensación a su esfuerzo diario es, sin duda, una amable y cómoda distracción

Un Televisor TELEFUNKEN será para usted el merecido aliciente al regresar a su hogar...

No renuncie a esta «Felicidad en zapatillas» que sólo un buen Televisor puede proporcionarle



IMPERATOR

Tamaño de imagen: 480 x 360 mm (53 cms. 21 pulgadas diagonal) - 10 canales en servicio, 2 canales en reserva - Sintonización óptica - VISIOTEST - P. V. P. 26.000 Ptas. (Incluido impuestos)

TODOS NUESTROS CONCESIONARIOS PUEDEN PONER AL ALCANCE DE SUS POSIBILIDADES UN TELEFUNKEN



MANDO A DISTANCIA «TELEFUNKEN»

Adaptable a todos los modelos

P. V. P. 275 Ptas (Inc. impuestos)

**TELEFUNKEN**

PRECURSOR DE LA TELEVISION EN EL MUNDO

**CASA RADIO**

Pelaires, 23 y Plaza Mayor, 5 - PALMA DE MALLORCA

Tintorería «REGIA»

Urgencias sin recargo

Teléfonos 13766 y 25914